

REGIONALFit

32 | SEPT.-NOV.
2020

Das Firmen-Magazin mit Fachinformationen und Berichten aus Ihrer Region



*Kelheim im Portrait:
Leben, wo andere Urlaub machen*

FREIZEIT

Leben & Genuss

Wie Sie für Ihre Eltern
im Alter sorgen müssen

Brauchtum im Herbst

Herzhaft bayerisch genießen

BAUEN & WOHNEN

Hoch aufs Handwerk

Smarte Badezimmer

Flexibel mit Ziegel

Seite 12

Aktionswoche des
Fachgeschäftekreises
Hemau



Boden/Wand/Decke

Bauen mit Holz

Baustoffe

Holz im Garten

 **MAAG**
Holz und Bau



ICH. MAAG. MEINEN FAMILIENTREFF.

Böden für jeden Geschmack

Ob Parkett, Laminat oder Vinylboden – wir bieten Ihnen zur individuellen Raumgestaltung eine breite Produktpalette für höchste Ansprüche.

MAAG Holz GmbH
Kelheimer Straße 14a
93155 Hemau
Telefon: 09491 94140

**Aktuelle
Öffnungszeiten unter:
www.maag-holz.de**

Schausonntag:
Jeden 1. Sonntag im Monat.



Hallo, Herbst!

Endlich hat es in den letzten Tagen mal wieder ein wenig mehr geregnet! Unweigerlich kommen die Gedanken: Gibt es schon welche? Sollen wir's probieren? Wir haben's versucht und sind in den Wald zum Schwammerl suchen – und mit leeren Körben wieder rausgekommen. Macht nix – ein genussvoller Spaziergang über bemoosten Waldboden, ein Knacken hier, ein flüchtender Hase da – das macht den „Misserfolg“ zum „Genusserfolg“ für die Seele!

Wir arbeiten beständig daran, dass unser Magazin so breitgefächert aufgestellt bleibt und dabei seine Regionalität bewahrt. Ganz fachliches Firmen-Magazin soll es den Lesern in unserer Region als Informationsquelle dienen. Es widmet sich den aufstrebenden Firmen ebenso wie der agilen Unternehmerszene und den Geschäften vor Ort, dem idyllischen Umland mit seiner Geschichte und neuen Projekten. Zudem bietet es Einkaufs-, Freizeit- und Gesundheitstipps, stellt Gemeinden und Städte sowie neue Ideen vor.

Liebe Leserinnen und Leser!

Im August letzten Jahres konnten wir in der geplanten Berichterstattung über die letzten Sommerfeste und Märkte aus dem Vollen schöpfen, wir fuhren in der Herbstausgabe sozusagen „reiche Ernte“ ein. Binnen eines Jahres hat sich aufgrund der Corona-Pandemie das Blatt vollständig gewendet – es finden leider keinerlei solche Veranstaltungen statt.

Nichtsdestotrotz haben wir für Sie eine sehr umfangreiche Herbstausgabe zusammengestellt: Viel Informatives gibt es im Themenschwerpunkt Bauen & Wohnen zu berichten, Neues zu den Baustoffen Holz und Ziegel für Eigenheimbau und Sanierung. Für Technikbegeisterte sind die Heftseiten über Automobil & Technik, Kochfans wollen wir mit unserer Rezepteseite an den Herd locken. Alle, die sich für Naturmedizin interessieren, werden gerne den Bericht über die Heilkräfte der Hagebutte auf Seite 55 lesen.

In der Rubrik Gemeindeleben präsentieren wir die Kreisstadt Kelheim mit einem umfangreichen Portrait. Überregional bekannt zieht der Ort durch die berühmten Sehenswürdigkeiten in seiner unmittelbaren Umgebung Touristenströme an – dieses Jahr „dank Corona“ gefühlt noch mehr. Wir möchten uns an dieser Stelle bei Herrn Bürgermeister Christian Schweiger und seiner Mitarbeiterin Frau Yvonne Kandziora bedanken, die uns großzügig mit Informationsmaterial versorgt haben.

Ganz nebenbei – und das macht uns besonders glücklich – zieht der Bekanntheitsgrad des RegionalFit-Magazins immer größere Kreise: Mittlerweile sind wir in 32 Gemeinden und vier Landkreisen vertreten. Um den Vertriebsbereich bewältigen zu können, ist das RegionalFit-Team mit Tanja Engl als Medienberaterin ein klein wenig gewachsen. Mit ihr wollen wir unseren Lesern mehr denn je interessanten und informativen Lesestoff bieten.

RegionalFit – das zu jeder Jahreszeit lesenswerte Magazin

Erwarten Sie den Herbst und bleiben Sie gesund!



IHR REGIONALFIT-HERAUSGEBER
Albert Waldhier



GRAFIK & LAYOUT
Verena Lindner

”

Man ist nie zu alt, um wild durch einen Laubhaufen zu rennen.

Unbekannt



INHALT

September | November 2020



- 2 **MAAG Bodenbeläge**
Einmal im Monat ist Schausonntag!
- 3 **Editorial**
Hallo, Herbst!
- 8 **FGK Hemau**
Grußwort zur Aktionswoche
- 10 **Einzigartiges Fitnessstudio**
Pia's in Hemau jetzt REHA-zertifiziert
- 12 **Aktion statt Tradition**
FGK Hemau stellt Aktionswoche auf die Beine
- 18 **Fitness für Sie & Ihn**
Frischer Wind bei Body-Gym in Hemau
- 20 **Schule von A-Z**
Bei Frankhauser findet jeder, was er braucht
- 21 **Partnerschaft für Events**
Brauerei-Gasthof „St. Georg“ und der „Posthalter“ gehen Symbiose ein
- 22 **Angehörigen-Entlastungs-gesetz geändert**
Neue Rechtslage beim Elternunterhalt
- 24 **Werben Sie erfolgreich!**
... im RegionalFit-Magazin
- 28 **Traditionelle Herbstbräuche**
Erntedank und Totengedenken
- 29 **Neuer Standort ein Glücksgriff**
Unternehmerehepaar Freisleben-Hess baut in Hemau auf neue Mitarbeiter
- 32 **Kelheim im Portrait**
Grußwort des Bürgermeisters



- 34 **Kreative Bürolösungen**
Bei Hirsch punkten qualifizierte Fachberatung und modernste Bürotechnik
- 35 **Kelheims Stadtgeschichte**
Archäologische Funde belegen uralte Siedlungsgeschichte

- 39 **Die neuen Mode Trends**
finden Sie im Modehaus Götz
- 43 **Entspannt und günstig die Region entdecken**
Die Freizeitbusse im Landkreis Kelheim machen's möglich!



39



72



48

44 **Besondere Erlebnisse**
Kelheim lockt mit Sehenswürdigkeiten

47 **Ein Leben für die Schönheit**
31 Jahre Kosmetikstudio Schoder

48 **Vom Herzen Kelheims auf die Weltbühne**
PCO ist Vorreiter für Spezialkameras

50 **Alles für die Zahngesundheit**
In der ZTK Riedenburg sind Sie gut aufgehoben

51 **Danke an die Krisen-Helden**
Dauerhafte Rabatte bei der Bayerischen

52 **Schneiders Aventinusbierbrat!**
Ein Schweinebraten-Klassiker!

54 **Entspannter Aufenthalt in der Hartlmühle**
Campingplatz ganzjährig geöffnet

55 **Tangrintler Gwax**
Hagebutten-Wissen von S. Rosner

56 **Innovationen braucht das Land**
Neue Impulse stärken Unternehmen

60 **Problembaumfällungen und Sturmschadenbeseitigung**
Rettungs-Lösch-Bergetechnik
Jörg Schmid ist zur Stelle

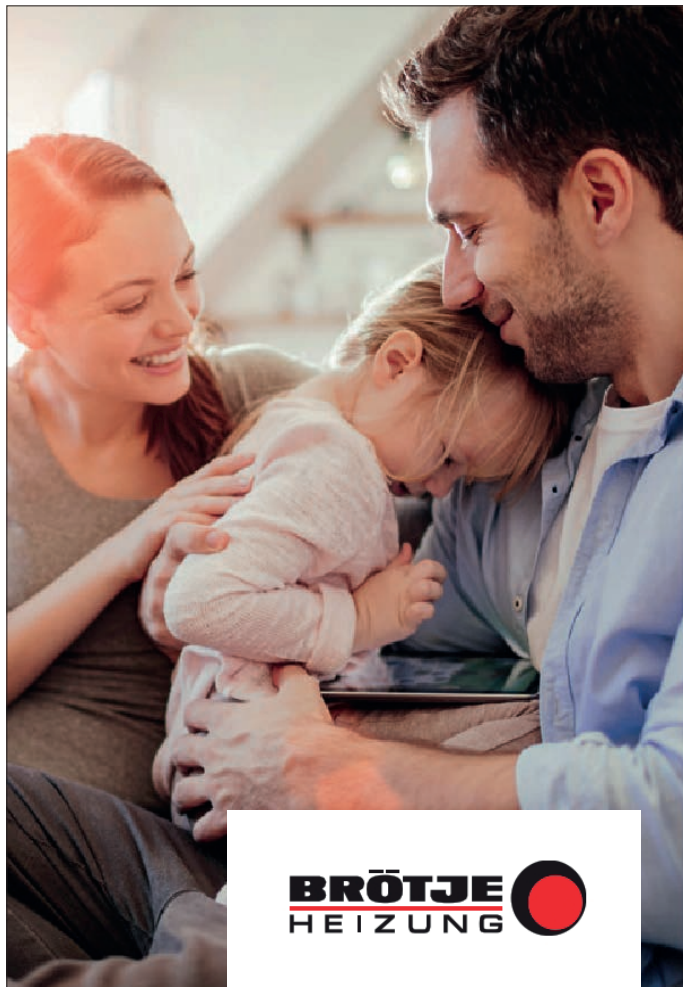
61 **Smart ins hohe Alter**
Mehr Sicherheit im Badezimmer

66 **Meister der Fußbodentechnik**
Portfolio der Schrüfer GmbH

68 **Warum wir?**
Beratung – Konzepte – Umsetzung
durch den Heizungsfachmann
Schuhmann

72 **Baustoff für jede Lebensphase**
Flexibel im Ziegelhaus

75 **Hoher Qualitätsstandard garantiert**
Die Niebler Bau GmbH setzt Ihr Bauvorhaben zuverlässig um



Vom 14.-19. September: Pumpen-Tausch-Aktion



Öl-, Gas- & Holzfeuerung
Brennwerttechnik
Solar- & Lüftungsanlagen
Sanitärinstallation



Haustechnik
Energiesparberatung
Störungsdienst
Badsanierungen

HAUSTECHNIK Karl Pollinger

Kasernenstraße 8 - 93155 Hema - Tel: (0 94 91) 90 20 73 - karl.pollinger@t-online.de

Blaulicht betrifft alle. Auch Sie!

Das blaue, energiereiche Licht, dem wir täglich ausgesetzt sind, ist nicht nur unangenehm, sondern auch schädlich. Denn der hohe blau-violette Anteil im Lichtspektrum gefährdet laut Studien die Gesundheit der Augen!

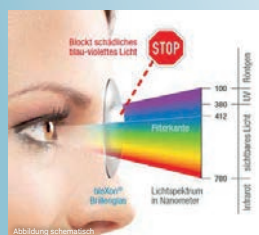
Mögliche Folgen:

- Müdigkeit und Schlafstörungen.
- Kopfschmerzen.
- Verspannungen.
- Begünstigung des Grauen Stars.
- Beschleunigung der altersbedingten Makuladegeneration.
- Unscharfes Sehen, besonders stark bei trockenen Augen.



Beitrag der Sendung
Plusminus (ARD)
Quelle: Youtube

bleXon® schützt Ihre Augen!



- Schutz vor energiereichem, schädlichem, blau-violetttem Licht.
- Blendreduzierung beim Autofahren durch XENON- und LED-Licht.
- Steigerung von Kontrast und Schärfe.
- 100% Schutz vor UV-Strahlen.
- Beugt der altersbedingten Makuladegeneration (AMD) vor.
- Reduziert das Risiko des Grauen Stars.
- Hoher Relaxfaktor beim Fernsehen und bei Computerarbeit.
- Ermüdungsfreies, entspanntes und gesundes Sehen.

Jetzt Termin vereinbaren!

* Quelle: www.pointdevue.com/articles, Artikel "Klinische Evidenz und Vorteile der Filterung von schädlichem Licht".

„Kauf vor Ort und nicht im Netz!“

Mit Ihrem Einkauf in der Region unterstützen Sie uns und alle anderen Fachhändler vor Ort, weil wir

- ... mit Leib und Seele hinter unseren Produkten stehen
- ... den Ortskern prägen und attraktiv machen
- ... qualifizierte Mitarbeiter beschäftigen und ausbilden
- ... mit anderen lokalen Betrieben arbeiten
- ... die Wertschöpfung in der Region erhalten
- ... unsere Steuern in der Gemeinde bezahlen
- ... sportliche und kulturelle Projekte in der Umgebung fördern
- ... Sie auch mit speziellem Service und Dienstleistungen verwöhnen
- ... Sie rundum begeistern möchten

Also: „Kauf vor Ort und nicht im Netz!“



Unterer Stadtplatz 3 · 93155 Hema · Tel. 09491 9558 880

jb@der-stadtoptiker.de · www.der-stadtoptiker.de

Geöffnet: Mo.-Fr. 8.30-12.30 und 14.00-18.00 Uhr, Sa. n. Vereinbarung



Wiedereröffnung

Neueste Trends bei Küchen Spies

Nach umfangreichen Umbaumaßnahmen ist das erweiterte Spies Küchenstudio ab 21. September wieder geöffnet. Das heimatverbundene Unternehmen mit Sitz in Hemau vertreibt seit bereits 38 Jahren hochwertige Küchen. In der neuen Ausstellung finden interessierte Kunden 15 Musterküchen, passende Fußböden, Tische und mehr. Zu sehen gibt es die neuesten Trends bei Fronten, Technik und innovativem Zubehör. Mit dem Umbau hat das Küchenstudio auch neue Lieferanten ins Programm aufgenommen. Da momentan nur eine begrenzte Anzahl an Kunden gleichzeitig in das Küchenstudio darf, wird um vorherige Terminvereinbarung gebeten.

Öffnungszeiten:

Montag-Freitag: 8.00-12.00 Uhr und
13.00-18.00 Uhr
Samstag: 9.00-13.00 Uhr



SPIES GMBH · KARL-MAAG-STR. 15
93155 HEMAU · 09491/1767
INFO@SPIES-KUECHEN.DE
WWW.SPIES-KUECHEN.DE

IHR VERSICHERUNGSPARTNER VOR ORT.

Ob Familie, Eigenheim, Pkw oder Haustier – das, was Ihnen am Herzen liegt, sollten Sie bestmöglich schützen. Genau dafür sind wir da. Persönlich, kompetent und ganz in Ihrer Nähe.

Gerne beraten wir Sie:
GABLER ALLFINANZ GMBH
Roter Bügel 1
93155 Hohenschambach
Telefon 09491 95225-0
mail@gabler-allfinanz.de



ZURICH
VERSICHERUNG.
FÜR ALLE, DIE
WIRKLICH LIEBEN.



KFZ - Renner

Alle Marken. Alle Arbeiten. Alles in Meisterqualität.

- An- und Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen
- Wartung / Inspektion
- Reifen-Service
- Autoglas und Steinschlag
- Unfall-Instandsetzung
- AU / HU (nach § 29 StVZO und § 47a StVZO)

Kfz-Meister-Fachbetrieb

Joachim Renner Tel.: 09491-1382
Hochstraße 6 Fax: 09491-1396
93155 Hohenschambach Email: renner-kfz@online.de

Gewerbering Ost 20 · 93155 Hemau
www.dinauer-sanitaer.de
buero@dinauer-sanitaer.de
Tel. 094 91 90 20 02
Fax 094 91 90 20 04

Sanitär und Heizung
Wärmepumpen
Solartechnik
Biomasse
Badrenovierungen

Wir sind von 1.9.-18.9. in Urlaub.
Abverkauf vieler Artikel, z.B. Ausstattung, Bidets, Bidetarmaturen, WCs, Waschbecken, Spiegel und vieles mehr
Terminabsprache erwünscht.

GRUSSWORT DES FACHGESCHÄFTEKREISES HEMAU ZUR AKTIONSWOCHEN

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

ein besonderes Jahr erfordert ein besonderes Grußwort. Auch wenn 2020 noch nicht zu Ende ist, kommt das letzte Quartal näher, und viele der Veranstaltungen in Hemau sollten schon hinter uns liegen. Bedingt durch die Corona-Pandemie mussten unsere beliebtesten Highlights abgesagt werden.



Kein Bürgerfest, kein Volksfest.

Auch unsere etablierten Veranstaltungen des Fachgeschäftskreis Hemau konnten nicht stattfinden.

Frühlingsmarkt abgesagt, italienische Nacht abgesagt.

Jetzt kommt mit unserem, weit über die Gemeindegrenzen hinaus beliebtem, Michaelimarkt ein weiteres Event hinzu, dass dem Corona-Virus zum Opfer fällt.

Jedoch ist nicht alles abgesagt. Not macht erfinderisch, und so freue ich mich, Sie zur neu geschaffenen Aktionswoche in Hemau begrüßen zu dürfen.

Vom 14. bis 19. September werden viele unserer Mitgliedsbetriebe besondere Aktionen für Sie anbieten. Mit verlängerten Öffnungszeiten und vielen tollen Schnäppchen hoffen wir, Sie nach Hemau locken zu können. Auch wenn im Moment viele Dinge ungewiss und in der Schwebe sind.

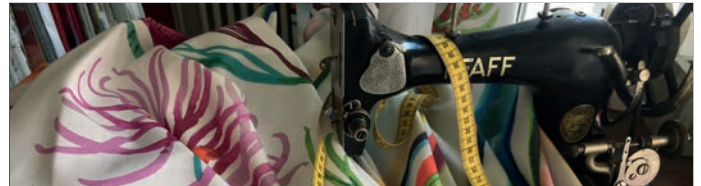
Einige Dinge sind nicht abgesagt in Hemau:

- Kompetente und persönliche Beratung sind nicht abgesagt.
- Qualifizierte Berufsausbildung in Hemauer Betrieben ist nicht abgesagt.
- Einkaufen dahoam ist nicht abgesagt.

Gerade jetzt gilt – vielleicht mehr als je zuvor: „Sei schlau, kauf’ in Hemau“. Die Mitgliedsbetriebe des Hemauer Fachgeschäftskreis sind für Sie da, helfen Sie uns dabei, dass es auch so bleibt.

Christoph Pollinger

1. Vorsitzender
Fachgeschäftskreis Hemau



**Neue Kollektionen
zum Herbst
eingetroffen!**

Gardinen Bleicher

- Gardinenstudio
- Änderungsschneiderei
- Wohnaccessoires

**Stadtplatz 10
93155 Hemau
Tel. 09491 953183**

Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 9-12 Uhr
Mo.-Fr. 14.30-18 Uhr
Mi. Nachmittag geschlossen



Ford Kuga Plug-in-Hybrid Kraftstoffverbrauch kombiniert 1,2 l/100 km; CO₂-Emissionen kombiniert 26 g/km; Stromverbrauch kombiniert: 15,9 kWh/100 km (nach § 2 Nr. 5, 5a, 5 PKW-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung.)

Ford Kuga Plug-in-Hybrid – Elektromobilität mit Flexibilität

Der neue Ford Kuga Plug-in-Hybrid verbindet alle Vorteile eines Elektroautos mit der Flexibilität eines konventionellen Benzinfahrzeugs. Sie laden den Ford Kuga Plug-in-Hybrid ganz einfach über die Haushaltssteckdose oder beim Fahren durch regeneratives Bremsen. Bis zum 31.12.2021 können Sie sich den erhöhten Umweltbonus für Plug-in-Hybrid-Fahrzeuge in Höhe von 6.750 € sichern! Wir sind begeistert – wann möchten Sie den neuen Ford Kuga erleben? Kommen Sie vorbei, wir beraten Sie gerne!

Ihr Team vom Autohaus Pollinger.

Pollinger
IHR AUTOHAUS



Gewerbering Ost 8 · 93155 Hemau · Tel. 09491 94080

Das Immunsystem mit Genuss unterstützen

Bakterien werden oft mit Krankheiten in Verbindung gebracht. Dabei spielen die winzigen Lebewesen eine wichtige Rolle für das Immunsystem des Menschen.

Zentrum ist der Darm: „Hier leben ungefähr 1.000 verschiedene Bakterienarten. Deren Aufgabe ist unter anderem die Stärkung des Immunsystems, das dann wiederum unerwünschte Keime unschädlich macht“, sagt Dr. Thomas Wöhler, Gesellschaftsarzt der Barmenia Versicherungen. „Je

größer die Artenvielfalt der Bakterien, desto besser kann unser Immunsystem Krankheiten abwehren.“ Der Mensch selbst muss dafür eigentlich nicht viel tun – außer sich abwechslungsreich und gesund zu ernähren.

HIER EINIGE TIPPS:

■ Viel frisches Gemüse und Obst essen, und zwar möglichst bunt und saisonal. Das sorgt nicht nur für die Zufuhr der Vitamine A, C und E, sondern auch von Antioxidantien und Bitterstoffen. Diese stärken und aktivieren die Abwehrkräfte. Empfehlenswert sind Radicchio, Chicorée, Rucola und alle Kohlsorten. Aber auch Klassiker wie Karotten, Spinat und

Fenchel unterstützen das Immunsystem.

■ Vollkornmehl enthält viele Ballaststoffe, die für einen gesunden Darm sorgen. Darüber hinaus liefert es wertvolle Mineralstoffe und Vitamine. Vor allem Zink, Eisen und Selen sind besonders wichtig. Die Spurenelemente finden sich in Haferflocken, Hirse, Paranüssen, Sonnenblumen- und Kürbiskernen.

■ Mit Gewürzen und Kräutern kochen: Ingwer, Kurkuma, Chili, Curry, Muskat und Kreuzkümmel sind reich an ätherischen Ölen, unterstützen das Immunsystem beim Kampf gegen Viren – und schmecken gut.

■ Viel trinken: Ideal sind 1,5 bis 2 Liter Wasser pro Tag. Dafür reicht Leitungswasser – aufgepeppt mit Zitronen- und Orangenscheiben oder Ingwerstückchen schmeckt es nicht nur besser, sondern stärkt zugleich das Immunsystem.

TEXT: TXN



Eine bunte Vielfalt an Obst und Gemüse legt den Grundstein für ein gut arbeitendes Immunsystem.

Bild: sereznij/123rf/Barmenia



Gesundes Wachstum in Hemaui



Arbor Apotheke

HERZLICHKEIT



UND KOMPETENZ



ERLEBEN.



Arbor Apotheke - Inh.: Monika Vollmer e.K. • Riedener Str. 4, 93155 Hemaui • ☎ 09491 9523 82 0 • facebook.com/arbor.apotheke

PIA's Frauen-Fitness in Hemaui

Ein einzigartiges Fitnessstudio

Sie wollen Geld erstattet bekommen, wenn Sie Sport machen? Seit Mai 2020 sind unsere Präventionskurse nach § 20 zertifiziert. Durch unsere hohe Trainer- und Kursqualität können wir unsere Leistungen an unsere Kunden doppelt weitergeben. Das heißt, Ihre Krankenkasse erstattet Ihnen einen jährlichen Teilbetrag zurück!

REHA-SPORT FÜR ORTHOPÄDIE, NEUROLOGIE UND - NEU SEIT 1. AUGUST - PSYCHIATRIE!

Orthopädie: Wer belastende Beschwerden am Körper kennt – altersunabhängig – ist hier gut aufgehoben. Sie werden bei uns im PIA's viel Freude haben, Ihren Körper fitter, schmerzfreier und beweglicher zu machen.

Neurologie: Wenn Sie neurologische Erkrankungen (z.B. Multiple Sklerose, Parkinson oder Demenz) haben, haben Sie es schon einmal mit Sport versucht?

Psychiatrie: Seit 1. August sind wir eines der ersten Studios in Bayern, welches Reha- Sport für psychologische Erkrankungen anbieten darf! Haben Sie auch hier keine Scheu, kontaktieren Sie uns einfach, telefonisch geben wir gerne weitere detaillierte Informationen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann kommen Sie einfach bei uns im Laaberweg 6 in Hemaui vorbei, oder rufen Sie uns an, wenn Sie Fragen haben (09491 2220).

Wir freuen uns auf SIE!



PIA's

Frauen-Fitness

exklusive

weil ICH es mir wert bin

- ✓ Chip - gesteuerte Hydraulik - Geräte
- ✓ 365 Tage von 7 - 22 Uhr geöffnet
- ✓ § 20 Krankenkassen zertifiziert
- ✓ Körperanalyse mit Body - Scan - Waage
- ✓ Top - Qualitäts - Training im Kursbereich
- ✓ Spinning
- ✓ REHA - Sport § 43 + § 44
- ✓ neuer Wellness Bereich im Freien
- ✓ Firmen - Fitness

Hemaui - Laaberweg 6 - 09491-2220 - www.pias-fitness.de

Kluge Konzepte fürs Home-Office

In Zeiten des Coronavirus avanciert das Home-Office für viele zum Haupt-Arbeitsplatz. Künftig wird es in vielen Berufszweigen fester Bestandteil des Arbeitslebens sein. Funktional eingerichtet, bietet es einen guten Rückzugsort für ungestörte Kreativität.

Als oberste Regel für das Home-Office gilt: Es muss Platz für ungestörtes Arbeiten bieten. Steht ein separates Arbeitszimmer zur Verfügung, ist das meist kein Problem. Kleinere Wohnungen erfordern dagegen flexible Lösungen. Wo es möglich ist, kann man mit nachträglichen Grundrissänderungen, etwa durch das Einziehen von Trockenbauwänden, für einen abgeschlossenen Arbeitsplatz sorgen. „Wer zur Miete wohnt, braucht das schriftliche Einverständnis des Vermieters“, erklärt Isabell Gusinde von der BHW Bausparkasse. Alternativ bieten sich mobile Trennwandsysteme oder Schiebewände an, die guten Sicht- wie auch Schallschutz bieten.



Wohnlich und funktional – das moderne Home-Office

DAS BÜRO RICHTIG EINRICHTEN

Arbeitsforscher empfehlen, den Arbeitsplatz von direktem Tageslicht bestrahlen zu lassen oder Tageslichtlampen einzusetzen. Eine gute Ausleuchtung fördert die Konzentration und spart Energie. Alle Arbeitsgeräte sollten in Reichweite stehen, für Dokumente empfiehlt sich ein offenes Regal mit Fächern. Ergonomische Sitzmöbel sind ein Muss. Dekorative Boxen sorgen für

Ordnung und belebende Farbakzente. Auch Zimmerpflanzen sollten mit ins Büro. Sie reinigen die Luft und schaffen mehr Wohnlichkeit.

STEUERLICH ABSETZBAR

„Stellt das häusliche Arbeitszimmer den Mittelpunkt der gesamten betrieblichen und beruflichen Tätigkeit dar, können Ausgaben für Ausstattung, Renovierung, Strom oder anteilige Miete in voller Höhe in der Steuererklärung geltend gemacht werden“, betont BHW Expertin Isabell Gusinde. In vielen Fällen werden Arbeitnehmer gebeten, während Covid-19 nicht den Arbeitsplatz aufzusuchen, sondern im Home-Office zu arbeiten. Hier steht zwar ein „anderer Arbeitsplatz“ zur Verfügung, er darf aber vom Arbeitnehmer nicht genutzt werden. Er kann deshalb für das Jahr 2020 ausnahmsweise Aufwendungen für ein häusliches Arbeitszimmer bis höchstens 1.250 Euro als Werbungskosten absetzen.

TEXT: BHW BAUSPARKASSE, BILD: HÜLSTA



Holzhausbau



Dachausbau



Objektbau



Sanierung



Dienstleistung



**Kostenloser Bauplatz
DURCH AUFSTOCKUNG**

Holzbaustemmler GmbH | Rieb 5 | 93155 Hemau
Telefon 09491 - 94 1110 | www.semmler.bayern

AKTIONSWOCHE DES FACHGES

- 1 Apotheke am Rathaus**
Stadtplatz 3
- kostenlose Blutzuckermessungen
 - kompetente Beratung rund um das Thema Diabetes
 - Vorstellung des neuen Contour®Next Blutzuckermessgerätes
 - Angebot „Alt gegen Neu“: Eintausch altes Blutzuckermessgerät gegen ein neues

- 2 Arbor Apotheke**
Riedenburger Str. 4
- „Gesundheit im Sackel“: Obst- und Gemüsesackel aus Baumwolle gratis zum Einkauf nicht rezeptpflichtiger Waren ab 10 € Einkaufswert

- 3 Autohaus Dörfler**
Regensburger Str. 39
- Fahrzeugpräsentation am 18.-19.9. (Aktionstage von Renault Deutschland)

- 4 Autohaus Pollinger**
Gewerbering Ost 8
- Hybrid-Testfahrten und Sonderfinanzierungskonditionen
 - verschiedene Waschaktionen bei beiden Waschanlagen

- 5 Dinauer Sanitärinstallation**
Gewerbering Ost 20
- „Alles muss raus!\": Garagenschnäppchenmarkt am 19.9.

- 6 Haustechnik Pollinger**
Kasernenstr. 8
- Aktion Pumpentausch

- 7 Medienhaus Waldhier**
Lautersee 3
- 30 % Rabatt – für die Firmen im Verteilungsgebiet – auf jede Anzeige im RegionalFit-Magazin, Ausgabe 33



CHÄFTEKREISES HEMAU VOM 14.-19. SEPTEMBER

Ich,
mal anders.

*Mein neues
Herbstoutfit!*

8



14



4



2



11

8

Mode im Haus Lanzl

Stadtplatz 18

Sandras Haarkunst

Stadtplatz 20

Foto-Studio Fischer

Unterer Stadtplatz 9

Schuhmoden Döllinger

Oberer Stadtplatz 22

■ Aktion „Ich mal anders“ –
Gewinne dein eigenes
Umstyling!

9

Naturalis Energiesysteme

Oberreiselberg 3

■ Einladung zur Aktionswoche,
Deutschlandpremiere Pellets-
kessel „bavariatop“

10

Pöllinger Leder und Tracht

Kirchgasse 8

■ 14.-19.9. Aktion „Tröstgeschenk“:
10 % Rabatt und ein 6-Pack Bier
für ein „Volksfest zuhause“
gratis ab einem Einkaufswert
von 100 €

11

Ofen Ulmer

Nürnberger Str. 11

■ verlängerte Öffnungszeiten
von Mittwoch bis Samstag

12

Schreinerei Eibl

Obere Hauptstr. 9

■ 10 % Sonderrabatt auf das
Bettsystem „Relax“
mit Matratze und Bettwaren

13

Gasthof Posthalter

Hochstr. 15

■ Einladung zur Besichtigung des
Brauerei-Gasthofes „St. Georg“
in Neukirchen

14

Kimmel Garten Heim und Kunst

Kohlweg 3

■ 20 % auf alle Pflanzgefäße –
frostsicher, modern und
klassisch!

Kragarmtreppe

Die Kragarmtreppe: eindrucksvoll und schwebend. Die offene und minimalistische Konstruktion der Kragarmtreppe verleiht Ihrem Haus die moderne, persönliche Note. Urbaner Lifestyle bei Ihnen zuhause.



Treppen sind unsere Leidenschaft. Mit viel Liebe zum Detail und modernster CNC-Technik fertigen wir für Sie Massivholztreppe klassisch oder modern – ganz nach Ihren Wünschen.

CE-Zertifizierung und Statik – bei uns eine Selbstverständlichkeit. Der Sicherheit zuliebe.

Wir freuen uns, wenn wir auch Ihnen eine Treppe fertigen können.

Meine Treppe



SCHEID TREPPEN

Markus Scheid

Gewerbering Ost 19
93155 Hemau

Tel.: (0 94 91) 90 25 20
Fax: (0 94 91) 90 25 22

www.treppenbau-scheid.de
treppenbau.scheid@t-online.de

Besuchen Sie uns auf unserer Internetseite



LUST AUF SCHÖNE SCHUHE?

Willkommen bei Schuhmoden Döllinger! Lassen Sie sich mitnehmen zu den neuesten Trends der Schuhmode. Erleben Sie unseren besonderen Service und unsere einzigartige Auswahl an modischen, eleganten und komfortablen Markenschuhen für Damen, Herren und Kinder in angenehmer Atmosphäre.

In den Filialen in Dietfurt, Hemau und Kelheim haben wir **AM FREITAG, 18. SEPT. BIS 20.00 UHR UND AM SAMSTAG 19. SEPT. VON 9.00 BIS 17.00 UHR GEÖFFNET**. Unsere Mitarbeiterinnen bieten Ihnen eine kompetente, freundliche und kundenorientierte Beratung und präsentieren Ihnen gerne unser sorgfältig ausgesuchtes Angebot nationaler und internationaler Schuhmarken. Wir freuen uns auf Sie!

Shopping-Week für die Familie



Schuhmoden Döllinger

Johann-Ehrl-Platz 5 | 93176 Beratzhausen (09493/902096)
Oberer Stadtplatz 12 | 93155 Hemau (09491/954785)
Hauptstraße 27 | 92345 Dietfurt (08464/60070)
Robert-Koch Str. 4 | 93133 Burglengenfeld (09471/6048609)
Donaustraße 14 | 93309 Kelheim (09441/1746515)
www.schuhmoden-doellinger.de und www.SABU.de

Freitag, den 18.09. bis 20.00 Uhr & Samstag, den 19.09. bis 17.00 Uhr geöffnet



GEWINNE DEIN PERSÖNLICHES UMSTYLING!

Mitmachen können alle, die bis 14.09. in den vier teilnehmenden Geschäften einkaufen und ihr Los in den Topf werfen.

Die drei Sieger werden am 15.09. ausgelost, umgestylt, fotografiert und die Vorher-Nachher-Fotos von 21.-22.09. in den vier Läden ausgestellt.

Der endgültige Sieger wird dann per Abstimmung ermittelt und darf sich über einen Einkaufsgutschein im Wert von 150 € freuen! (2. Platz Wert 100 €, 3. Platz Wert 50 €)

Sandra's
HAARKUNST

Photostudio
FISCHER
grafikdesign

Schuhmoden
Damen

moderndes
Lanzl

WARUM KACHELOFEN-WÄRME GESUND IST

Hätten Sie gewusst, wie gesund die Strahlungswärme eines Kachelofens ist? Oder steht Ihnen im Moment gar nicht der Sinn danach, über irgendwelche Heizmöglichkeiten und deren Vorteile nachzudenken? Schließlich haben wir noch Spät-Sommer, es ist warm, abends kann man oft noch draußen sitzen. Herbst und Winter sind fern...

Wirklich? Wir alle wissen, wie die Zeit rast. Und wer sich in der kalten Jahreszeit an einem neuen Kachelofen erfreuen möchte, sollte langsam damit beginnen, darüber nachzudenken. Für die Anschaffung eines solchen Ofens spricht nämlich eine Menge. Da sind nicht nur die zahlreichen hochattraktiven Varianten des Keramik-Designs. Besonders positiv wirkt die lang anhaltende Wärme durch milde und langwellige Infrarot-Strahlung. Sie geht direkt unter die Haut, und ihre Tiefenwirkung hat den Effekt eines entspannenden Sonnenbads. Der Grund für die wohltuende Wirkung: Keramische Infrarot-Strahlung heizt die Raumluft nicht auf, weil auch Wände, Körper und Gegenstände erwärmt werden. So ist alles gleichmäßig temperiert, die Luftfeuchtigkeit bleibt erhalten und es wird kein Staub aufgewirbelt. Unmittelbar spürbar ist die spezielle Keramik-Wärme auf einer Sitz- bzw. Liegebank.

Übrigens: Studien belegen nicht nur eine positive Wirkung auf den Körper, sondern auch auf die Psyche. Kachelofenbesitzer, so heißt es, sind gesünder und sogar erfolgreicher. Mehr Infos: bei Fachhändler vor Ort oder bei Arbeitsgemeinschaft der deutschen Kachelofenwirtschaft e.V., www.kachelofenwelt.de. TEXT: BETTINA VON SASS



Ofen Ulmer

Wir laden Sie herzlich zu unserer Aktionswoche von **16.9 bis 19.9** von **9:00 bis 20:00 Uhr** ein

Wir erwarten Sie in unserer Ausstellung mit kompetenter Beratung und einer großen Auswahl an Herden und Kaminöfen







Nürnberger Str. 11 | 93155 Hemau | 09491 550 | mail@ulmer-hemau.de

DIE MITGLIEDER DES FACHGESCHÄFTS

Bau & Handwerk

FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
Dinauer Sanitärinstallations GmbH	Gewerbering Ost 20	09491-902002
Elektro Beslmeisl GmbH	Gewerbering Ost 10	09491-737
Elektro Meier GmbH & Co. KG	Am Wasserturm 2	09491-1770
Fahrzeugbau Rahm	Pellndorf 4	09491-953710
Fenster- und Türenstudio M. Wagner GmbH	Gewerbering Ost 21	09491-3592
Friedrich Nutz Maschinenbau GmbH	Gewerbering Ost 26	09491-902274
Garten- und Landschaftsbau Andreas Niebling	Tangrintelstr. 7, Langenkreith	09491-2382
Glas Kellner	Regensburger Str. 13	09491-903797
Haustechnik Karl Pollinger	Kasernenstr. 8	09491-902073
Heizungsbau Gastl	Haager Str. 11	09491-1824
Holzbau F. Gassner	Ammertal 5	09491-3398
Karl Spitz Bau GmbH & Co. KG	Ottheinrichstr. 4	09491-903741
Lindner Malerfachbetrieb GmbH	Nürnberger Str. 13a	09491-1287
Lindner Sanierungsbau GmbH	Eiselbergstr. 18	09491-903980
Maag Holz GmbH	Kelheimer Str. 14a	09491-94140
Markus Scheid Schreinerei GmbH	Gewerbering Ost 19	09491-902520
Montagebetrieb Baierl	Hennhüll 5	09491-953757
Montageservice Joseph Bader	Gewerbering Ost 9	09491-902040
Naturstein Semmler GmbH	Rieb 5	09491-902515
Pflasterbau Häckl	Kasernenstr. 7	09491-954643
Ralf Ulmer GmbH	Nürnberger Str. 11	09491-550
Richter Massivbau GmbH	Gewerbering Ost 28	09491-9559733
Schreinerei Bauer Wolfgang	Schmiedgasse 10	09491-954891
Schreinerei Eibl GmbH	Obere Hauptstr. 9	09491-90018
Schreinerei Köbler	Tangrintelstr. 35	09491-954705
Schreinerei Paulus	Untere Dorfstr. 3	09491-1412
Semmler Holzbau GmbH	Rieb 5	09491-941110
Spenglerei Konrad Pollinger GmbH & Co. KG	Kasernenstr. 3	09491-9541621
Vinzenz Edenharter GmbH	Thonhausen 28	09491-9529660
Wohlfühlmalter Weber	Greinerstr. 1b	0152-54217723

Essen & Trinken

FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
Bäckerei-Konditorei Dürr	Haager Str. 16	09491-448
Cafe-Bistro Musica	Riedenburger Str. 2	09491-5789883
Eiscafé San Marco	Stadtplatz 14	09491-955916
Gasthof Donhauser	Unterer Stadtplatz 4	09491-431
Gasthof Schlossbräu	Stadtplatz 7	09491-403
Gasthof zur Post	Hochstr. 15, Hohenschambach	09491-654
Getränke Fellmeyer	Gewerbering Ost 3	09491-1707
Landgasthof Ferstl-Bruckmeier	Beratzhausener Str. 9	09491-2882
Mandelrösterei Juranek	Zum Hammer, Hohenschambach	09491-652
Metzgerei Petermichl	Oberer Stadtplatz 8	09491-952217
Ochsenbraterei Graf	Laaberweg 2	09491-902405
Ristorante - Pizzeria Il Classico	Stadtplatz 16	09491-903903
Sturm's Pizzeria	Unterer Stadtplatz 4a	09491-1362

Gesundheit & Wellness

FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
Apotheke am Rathaus e. K.	Stadtplatz 3	09491-1850
Arbor Apotheke	Riedenburger Str. 4	09491-9523820
Body Gym	Gewerbering Ost 24a	09491-3355
Der Stadtoptiker	Unterer Stadtplatz 3	09491-9558880
Frauenarztpraxis Dr. Höglspurger/ Dr. Krä-Beuerle	Stadtplatz 5	09491-535
Gemeinschaftspraxis Dres. Bernhard und Franz Feuerer	Lindenstr. 10	09491-90000
Gemeinschaftspraxis und Praxis-klinik Dr. Kratzer und Kollegen	Bodenhofer Weg 4	09491-445
Hörgeräte Reichel GmbH & Co. KG	Stadtplatz 5	09491-953304
mein-yoga.org	Josef-Binner-Str. 29a	09491-903904
PIA's Aerobic, Dance & Wellness	Laaberweg 2	09491-2220
Praxis beim Ringweg	Regensburger Str. 3	09491-902081
Praxis für Zahngesundheit, Dres. Dalles, Broelmann	Riedenburger Str. 4	09491-2309
Sanitätshaus Reichel & Platzer GmbH	Nürnberger Str. 17	09491-9559720
Schöne Händ	Stadtplatz 18	09491-959274
Schlaganfall Regeneration – Praxis Elisabeth Schmid	Josef-Schneider-Str. 21	09491-9528897
Zahnarztpraxis Dr. Thomas Hechenrieder, Dr. Sabine Grepmeier	Nürnberger Str. 32	09491-493



EKREISES HEMAU IM ÜBERBLICK:

Handel & Dienstleistung

FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
A. Paulus Motor- und Gartengeräte	Thonhausen 1	09491-1803
Allianz Ernsberger & Nuber	Nürnberger Str. 26	09491-953551
Bayerland Harmonika	Pellndorf 4	09491-953717
Blumen Meister	Beratzhausener Str. 54	09491-523
Buchhandlung im Alten Rathaus	Stadtplatz 4	09491-953433
Dinktec	Klapfenberg 2	0179-7635837
Edeka Jobst	Nürnberger Str. 44	09491-9547546
Fahrschule Kuhn	Unterer Stadtplatz 8	09492-601940
Foto Hemau	Unterer Stadtplatz 9	0171-4463493
Frankhauser	Am Gewerbebogen 3	09491-532
gabler allfinanz gmbh	Roter Bügel 1, Hohenschambach	09491-952250
Gardinen Bleicher	Stadtplatz 10	09491-953183
Goldschmiede Kuchler	Stadtplatz 1	09491-505
Halser & Kiendl, Steuerberater	Gewerbering Ost 2	09491-95460-0
Haucke Werbung	Schloßberg 10, Laufenthal	09491-2563
Hundeparadies Hemau/ Hundefriseur Hemau	Flinksberg 4	0151-55965297
Hypovereinsbank Hemau	Am Gewerbebogen 3	09491-952121
Inmodis GmbH	Kohlweg 5, Hohenschambach	09491-74298850
Jakob Lindner Werbetechnik	Nürnberger Str. 24	0151-40777057
Jemako – Vertriebspartnerin Andrea Semmler	Rieb 5	09491-941130
Juwelier Schutzbier	Mathias-Mühlbauer-Platz 4	09491-1283
Kagerer Landmaschinenhandel	Thonlohe 44	0170-4702363
Kimmel GbR Garten, Heim und Kunst	Kohlweg 3, Hohenschambach	0172-9874311
Lindner Maximilian, Steuerberater/Rechtsanwalt	Roter Bügel 4, Hohenschambach	09491-954398-0
Ludwig Meier GmbH	Untere Dorfstr. 8, Aichkirchen	09491-1007
Mittelbayerische Werbegesellschaft KG	Kumpfmühler Str. 15, Regensburg	0941-207366
Mode bei Brigitte	Nürnberger Str. 16	09491-9532000
Mode Lanzl	Stadtplatz 18	09491-454
MR Jura e.V.	Am Gewerbebogen 13a	09491-755
MTG-Wirtschaftskanzlei	Josef-Binner-Str. 5	09491-902076
naturalis Energiesysteme GmbH	Oberreiselberg 3	09491-953957
Nutz u. Sohn GdB Bestattungen	Paintener Weg 6	09491-476
Ostermayr Landmaschinen	Am Gewerbebogen 18	0160-4416939
politide gmbh	Stadtplatz 2	09491-439003-0
Pöllinger Leder & Tracht	Kirchengasse 8	09491-9544070
Raiffeisenbank im Oberpfälzer Jura eG	Stadtplatz 15-17	09491-9404-0
Rauscher Raumausstatter	Nürnberger Str. 9	09491-2763
Reise-Treff Pollinger	Gewerbering Ost 2	09491-954100

REWE Schmailzl OHG	Am Gewerbebogen 3	09491-952770
Sandras Haarkunst	Stadtplatz 20	09491-7709940
Scheck Druck GmbH & Co. KG	Haager Str. 7	09491-95360
Schuhmoden Döllinger	Oberer Stadtplatz 22	09491-954785
Schuh Schmidt	Regensburger Str. 6	09491-3156
Sparkassen-KompetenzCenter Hemau	Stadtplatz 6	09491-94050
Spies GmbH	Karl-Maag-Str. 15	09491-1767
Stadt Hemau	Propsteigaßl 2	09491-9400-0
Stadtwerke Hemau	Dr.-Heim-Str. 5	09491-9400-36
Tangrintler Medienhaus Verlags GmbH	Karl-Maag-Str. 4	09491-95300
Werbeagentur Waldhier	Lautersee 3	09499-942722

KFZ

FIRMA	ANSCHRIFT	TELEFON
Autohaus Dörfler, Renault- und Dacia-Partner	Regensburger Str. 39	09491-1005
Autohaus Hemau Franz Gröninger GmbH	Regensburger Str. 44	09491-510
Autohaus Pollinger	Gewerbering Ost 8	09491-9408-0
Autohaus Vasold	Haager Str. 18	09491-902266
Automobile Graf & Kugler GbR	Gewerbering Ost 22	09491-3174
Autoteile-Heppler	Am Gewerbebogen 3	09491-954445
Kfz Renner	Hochstr. 6 Hohenschambach	09491-1382
Lackierfachbetrieb Gatzhammer	Gewerbering Ost 17	09491-902170
Zweirad Kellner	Regensburger Str. 37	09491-2820

DER HEMAUER 10ER – DAS ZAHLUNGSMITTEL AUF DEM TANGRINTEL

Der „Hemauer 10er“ (Gegenwert: zehn Euro) kann bei vielen Mitgliedsbetrieben des Hemauer Fachgeschäftekreises eingelöst werden. Ausgabestellen für die Münzen sind im Verzeichnis markiert.





HEMAU



Fitness für Sie und Ihn

Besuchen Sie uns und informieren Sie sich über die vielfältigen Möglichkeiten:

- Eingangsscheck auf medizinischer Waage
- Trainingspläne, die Pfunde purzeln lassen
- Geräte, die Problemzonen straffen
- Kurse, die Spaß machen
- Trainingsbegleitung, die motiviert

Unsere Leistungen:

- Problemzonentraining
- Gewichtsreduktion
- vorbeugende Sport- und Präventionskurse
- Individuelle Betreuung
- nette Leute und gute Laune
- und vieles mehr: Sauna, Solarium

denn: Fitness und Gesundheit sind Lebensqualität!

**REHASPORT § 44 8 KURSE DIE WOCHE
KEINE WARTEZEITEN**

Wir nutzten die Zeit der Corona-Krise für Umbaumaßnahmen und sind wieder wie gewohnt für Sie „fit“!

**Unsere neue Lüftungsanlage
sorgt für ein super sauberes Raumklima!**

Body Gym · Gewerbering Ost 24a · 93155 HemaU
Telefon: 0 94 91 33 55 · Fax: 0 94 91 90 36 06
www.body-gym.de · fitness@body-gym.de

Praxis für Physiotherapie

SPORT-PHYSIO
BODY-GYM GMBH



93155 Hemaun - Gewerbering Ost 24
Tel.: 09491/9525090
Mail: Sportphysio@body-gym.de



Unsere Leistungen:

Krankengymnastik
Manuelle Therapie
Krankengymnastik am Gerät
Manuelle Lymphdrainage
Kiefergelenktherapie
Klassische Massage
Bindegewebsmassage
Wärme- und Kälteanwendungen
Schlingentisch

So finden Sie uns:



Öffnungszeiten Praxis

Mo	8.00 - 12.00	14.00 - 19.00
Di	8.00 - 12.00	13.00 - 17.00
Mi	8.00 - 12.00	nach Vereinbarung
Do	8.00 - 12.00	15.00 - 19.00
Fr	8.00 - 12.00	nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Sie
SPORT-PHYSIO
BODY-GYM GMBH

Schule von A-Z

Bei Fa. Frankhauser findet jeder, was er braucht!

Mit einem umfangreichen Sortiment für den Schulanfang sind wir bestens gerüstet für den Schulstart. Gerne helfen wir unseren Kunden bei der Zusammenstellung der Schulartikel, damit alles richtig ist.

Bei unseren Sortiment achten wir auf **Qualität und Nachhaltigkeit**. Blöcke sowie Hefte sind mit dem **Blauen Engel-Siegel** sowie aus kontrollierter Forstwirtschaft bei uns schon lange im Sortiment.

Auch Schulbücher können jederzeit bestellt werden. Wir bieten natürlich unseren Bucheinbindeservice wieder an, was die Mamas schon sehr schätzen, wobei hier auch auf Umweltverträglichkeit geachtet wird.

Neben den herkömmlichen Heftumschlägen führen wir auch die Papier-Heftleinbände in einer äußerst stabilen Ausführung für unsere Schüler.

Am Schulanfang haben wir viele Angebote bereit und bieten unseren Kunden auch einen Einkaufsrabatt an. Jederzeit können Schulbedarfslisten abgegeben werden und die Bestellung zu einem späteren Zeitpunkt wieder abgeholt werden. Mit einem Nummernticket kann dann auch nichts falsch laufen.

Zu unseren Highlights gehören die Tonies. Diese modernen Medien-Figuren sind oft das ideale Geschenk für Kinder im Kleinkindalter bis zur Schule. Bei uns gibt es auch viel zu entdecken, z.B. Ideen für die Schultüte.

Uns ist wichtig, dass wir alle gesund bleiben! Deshalb haben wir nach wie vor für Kinder und Erwachsene die genähten Mundschutzmasken in verschiedenen Dessins bei uns im Laden. Diese werden von Damen aus der Region genäht, die Stoffe haben eine gute, gesunde Qualität.

Wir freuen uns auf unsere Kunden und sind gerne für sie da!

TEXT UND BILD: FRANKHAUSER



im *TEZ Hemau www.frankhauser.de

Schreiben - Spielen - Schenken
Lotto - Toto - Glücksspirale

ALLES FÜR DIE SCHULE!

Wir stellen Ihre Schulliste zusammen
einfach • unkompliziert • abholen

Natürlich. Nachhaltig!

Der weltweit erste Buchschoner, der mit nachwachsenden Rohstoffen produziert wird.

IMMER KEIMFREI
nach dem Colibri-System

Bücher einbinden ganz **easy**
Bücher vorbei bringen - später **fertig abholen**

Wir sorgen für Umweltschutz in allen Bereichen
Kleber • Hefte • Stifte • und Vieles mehr

2021

Sichern Sie sich jetzt
die schönsten
Kalender für
das Jahr 2021

tonies®

Ab dem 10.09. erhältlich!

FRANKHAUSER

Schreiben - Spielen - Schenken
Lotto - Toto - Glücksspirale

Am Gewerbebogen 3 • 93155 Hemau • Telefon 0 94 91 - 5 32 • spielwaren@frankhauser.de



Partnerschaft für Events

Brauerei-Gasthof „St. Georg“ und der „Posthalter“ gehen Symbiose ein

„Schön hergerichtet ist der Saal. Da wär's schade, wenn ihn keiner nutzt“, so Andreas Kotzbauer, Gastwirt des Brauerei-Gasthofs „St. Georg“ in Neukirchen bei Hemau. „Wir öffnen unser Wirtshaus gerne für verschiedene Veranstaltungen und Feste – ob Hochzeits- oder Geburtstagsfeier, Familienfeier oder Firmenevent.“

Andreas hat zusammen mit seiner Frau Raphaela in den letzten Jahren viel in den Gasthof investiert, sodass nun Gesellschaften unterschiedlicher Größen in Neukirchen feiern können. Der Saal mit Bühne und Tanzfläche bietet Platz für bis zu 200 Personen, die gemütliche Gaststube ist für Gruppen mit bis zu 60 Personen buchbar. Und auch der große Innenhof lässt sich ideal in den Festablauf integrieren.

Das junge Ehepaar sorgt zusammen mit seinem Team für die Gastlichkeit und kümmert sich um das Rundum-Paket der

Veranstaltung. Getränke können aus einem großen Sortiment gewählt und direkt über den Getränkehandel, der zum Gasthof gehört, bezogen werden. Das Team vom Brauerei-Gasthof kümmert sich hierbei gerne um die Bewirtung.

Mit dem Gasthof zur Post aus Hohenschambach, dem „Posthalter“, hat man nun einen versierten Caterer für die neu sanierte und renovierte Eventlocation am Tangrintel gefunden. „Ein paar gemeinsame Veranstaltungen haben wir schon zusammen durchgeführt, die Chemie passt“, meint Andreas Kotzbauer. Die Gäste und Gastgeber waren begeistert, und so soll es auch sein. „Ob ein Menü serviert oder ein Buffet aufgebaut werden soll, spielt keine Rolle.“ so Robert Tischler vom Posthalter. Der Gasthof ist gut ausgestattet, so können wir gerne auf die individuellen Wünsche der Kunden reagieren. Fast jeder Wunsch kann erfüllt werden.

Mit einer Ferienwohnung direkt im Haus bietet der Gasthof „St. Georg“ auch eine Übernachtungsmöglichkeit. Die Ferienwohnung kann für Veranstaltungen gerne gebucht werden, den Gästen wird so unbeschwertes Feiern ermöglicht.

Am Freitag, den 18. September 2020 von 17.00 Uhr bis 21.00 Uhr können die Räumlichkeiten des Brauerei-Gasthofs „St. Georg“ unverbindlich besichtigt werden. Die Familien Kotzbauer und Tischler stehen an diesem Abend Interessierten gerne für Fragen aller Art zur Verfügung. Selbstverständlich kann auch ein individueller Termin vereinbart werden.

Terminvereinbarung unter:
Tel. 09491 654 (Gasthof zur Post)
Tel. 09491 9409-17 (Gasthof St. Georg)
oder per Mail an:
brauereigasthof@stgeorg-getraenke.de



Elternunterhalt durch das Angehörigen-Entlastungsgesetz

Neue Rechtslage seit 2020

Muss ein Elternteil in einem Pflegeheim untergebracht werden, sind die Kosten häufig so hoch, dass Pflegeversicherung und Rente zu einer Kostendeckung nicht ausreichen. Eine Antragstellung beim Sozialhilfeträger auf „Grundsicherung im Alter“ und „Hilfe zur Pflege“ führt dann meist dazu, dass der Sozialhilfeträger in Vorleistung geht, um die Versorgung des Antragstellers zu sichern, gleichzeitig aber den Unterhaltsanspruch gegen die Kinder auf sich überleitet. Denn Kinder sind grundsätzlich gesetzlich dazu verpflichtet, im Rahmen ihrer finanziellen Möglichkeiten, für den Unterhalt der Eltern zu sorgen – unter Umständen selbst dann, wenn der Kontakt seit langer Zeit abgebrochen war.

Seit 01.01.2020 gilt diesbezüglich aber eine geänderte Rechtslage, denn der Bundestag hat das Gesetz zur Entlastung unterhaltsverpflichteter Angehöriger in der Sozialhilfe und in der Eingliederungshilfe (Angehörigen-Entlastungsgesetz) beschlossen, das den Elternunterhalt ab 2020 neu regelt.

EINKOMMENSRENDE:

JAHRESBRUTTOEINKOMMEN IN HÖHE VON 100.000 €

Demnach sind Kinder ihren Eltern ab 01.01.2020 erst ab einem Jahresbruttoeinkommen von 100.000 € zum Unterhalt verpflichtet. Zuvor gab es diese Einkommensgrenze nicht, es kam lediglich auf den sogenannten Selbstbehalt an. Zu beachten ist allerdings, dass zum Einkommen auch sonstige Einnahmen wie aus Vermietung, Verpachtung oder aus Kapitalerträgen (z.B. Wertpapierhandel) oder ggf. sogar ein Wohnvorteil aufgrund mietfreien Wohnens zählen.

Entscheidend für die Prüfung der Einkommensgrenze ist aber nur das eigene Einkommen des unterhaltspflichtigen Kindes. Sollte also die Einkommensgrenze von 100.000 € nur zusammen mit dem Einkommen des Ehepartners überschritten werden, verpflichtet dies nicht zum Elternunterhalt.

Das Gesetz enthält darüber hinaus eine Vermutungsregel, wonach nur in Ausnahmefällen, in denen die Behörden ein Einkommen über dieser Schwelle vermutet, Betroffene ihr Einkommen offenlegen müssen. Dies soll Bürger und Verwaltung entlasten.

Das Einkommen und Vermögen der Ehepartner sind also für den Unterhalt der (Schwieger-)Eltern zwar weiterhin relevant, aber erst dann, wenn eine Unterhaltsverpflichtung des Kindes – also eine Überschreitung der „100.000 €-Grenze“ – gegeben ist.

In diesem Falle wäre der Ehepartner des Verpflichteten zwar dann nicht direkt verpflichtet, zum Elternunterhalt beizutragen, sein Einkommen und Vermögen würde jedoch bei der Berechnung der Leistungsfähigkeit des unterhaltspflichtigen Ehegatten mitberücksichtigt. Der neue Selbstbehalt für Ehepaare beträgt indes nun regelmäßig 3.600 € im Monat zuzüglich 50 % des darüber hinausgehenden Eigeneinkommens.

In den meisten Fällen wird eine Unterhaltsverpflichtung gegenüber den Eltern somit ab 2020 nicht mehr gegeben sein. Umso bedeutender werden die Regelungen zu den Rückgriffsmöglichkeiten des Sozialhilfeträgers auf fiktive Einkünfte oder „ehemaliges“ Vermögen der Eltern.

VERWERTUNG EIGENEN VERMÖGENS DER ELTERN

Sozialhilfeleistungen sind nachrangig. Dies bedeutet, dass zunächst sämtliche Einkünfte (z.B. aus gesetzlicher und privater Rente, Mieteinnahmen, etc.) sowie auch eigenes Vermögen des Empfängers zu verwerten ist, ehe Sozialleistungen in Anspruch genommen werden können. Dies betrifft also nicht nur die Vermögenserträge (z.B. Kapitalerträge), sondern auch den Vermögensstamm selbst, wie etwa Ersparnisse, mit Ausnahme einer geringen Vermögensreserve, wie der Bundesgerichtshof (BGH) bereits 2013 in einem Grundsatzurteil entschieden hat.

WOHNRECHT DER ELTERN UND VERPFLICHTUNG

ZU „WART UND PFLEGE“

Während sich hier zunächst schon die Frage stellt, ob eine innerhalb der letzten 10 Jahre erfolgte Schenkung an das Kind, also z.B. eine Grundstücksübertragung, vom Elternteil (und somit aufgrund übergeleiteter Ansprüche durch den Sozialhilfeträger) zurückgefordert werden kann, sind praktisch v.a. auch die Konstellationen bedeutsam, in denen Eltern ihren Kindern eine Immobilie mit notariellem Überlassungsvertrag übertragen und sich hierbei ein Wohn- oder Nießbrauchsrecht zurückbehalten haben, ggf. mit der Verpflichtung der Übernehmer zu „Wart und Pflege“.

Dem lag regelmäßig die Vorstellung zugrunde, dass man bis zu seinem Tod zu Hause wohnen und dort versorgt und gepflegt werden könne. In vielen Altverträgen fehlt daher eine Regelung für den Fall, dass ein Umzug in ein Pflegeheim erforderlich wird und es stellt sich die Frage, ob weggefallene vertragliche Verpflichtungen in Geld zu beziffern und gegenüber dem Sozialhilfeträger monatlich „abzubezahlen“ sind. Hier empfiehlt sich tatsächlich eine ganz genaue Betrachtung der im Einzelfall getroffenen vertraglichen Regelung.

BUNDESGERICHTSHOF:

„ERGÄNZENDE VERTRAGSAUSLEGUNG“

Nach höchstrichterlicher Rechtsprechung sind derartige Lücken im Vertrag nämlich durch eine sogenannte „ergänzende Vertragsauslegung“ zu schließen, wenn bei Abschluss eines solchen Übergabevertrages davon ausgegangen wurde, der Übergeber könne im Alter zu Hause gepflegt



Rechtsanwalt DIETER SCHMID
Gewerbering Ost 24 · 93155 Hemau

tel: 09491 / 90 23 01
fax: 09491 / 90 23 02
www.kanzlei-hemau.de
info@kanzlei-hemau.de

werden und deshalb keine Regelung für den Fall seines Umzugs in ein Senioren- oder Pflegeheim getroffen wurde. Nur wenn die Verpflichtungen des Übernehmers - nach dem hypothetischen Parteiwillen - zur Alterssicherung des Übergebers beitragen oder diese umfassend gewährleisten sollten, entspricht es dessen Absicherungsinteresse, dass ihm im Umfang der ersparten Aufwendungen ein Anspruch auf Beteiligung an den Pflegekosten zusteht, wenn er in einem Maße pflegebedürftig wird, dass er professionelle Pflege braucht und der Übernehmer seine Pflegeverpflichtung deshalb nicht mehr selbst erfüllen kann.

An die Stelle nicht mehr zu erbringender Sachleistungen würden dann also Zahlungsverpflichtungen im Wert der ersparten Aufwendungen treten. Zu differenzieren ist hierbei aber zwischen vereinbarter Pflege- und sonstiger Dienstleistungen (wie z.B. Reinigung der Wohnung, Zubereitung von Mahlzeiten, usw.). An die Stelle von Leistungen, die nach der Vorstellung der Vertragsparteien von dem Übernehmer oder dessen Familienangehörigen persönlich erbracht werden sollten, tritt nämlich gerade kein Zahlungsanspruch des Übernehmers. Andernfalls würde die ergänzende Vertragsauslegung zu einer unzulässigen Erweiterung des Vertragsgegenstandes führen, so der BGH in seinem Urteil vom 29. Januar 2010 (Az. V ZR 132/09). Denn der Übernehmer verpflichtet sich zu der Pflege und Betreuung des Übergebers meist in der Annahme, die geschuldeten Dienste selbst oder durch Familienangehörige, also ohne finanziellen Aufwand, erbringen zu können. Es würde also nicht dem hypothetischen Parteiwillen entsprechen, dass Geldzahlungen an die Stelle der versprochenen Dienste treten.

Es empfiehlt sich somit jedenfalls eine konkrete Überprüfung der Rechtslage für jeden individuellen Einzelfall, denn derartige Vertragsvereinbarungen können je nach Konstellation zu völlig unterschiedlichen Ergebnissen führen.

TEXT: DIETER SCHMID, RECHTSANWALT

KFZ - Bierschneider



**Reifen
Service**



**Garten
Forstgeräte**



**KFZ + Anhänger
Service**



Markus Bierschneider

Kasernenstraße 2
93155 Hemau

✉ info@kfz-bierschneider.de

🌐 www.kfz-bierschneider.de

☎ 09491 / 955 86 34

**KFZ - LKW - NFZ - Anhänger Service
Verkauf - Ersatzteile - Reparatur von
Reifen - Scheiben - Klima - Garten + Forstgeräte**



MERKLINGER

SICHERHEITSTECHNIK

MERKLINGER GmbH
Triftäcker 39 | 93155 Hemau
Tel. +49 176 57726030
info@merklinger.gmbh
www.merklinger.gmbh
www.merklinger.shop



ÜBERWACHUNGSKAMERAS

Schützen Sie Ihr Privathaus oder Firmengelände mit einer präzisen Überwachungskamera. Einfach zu bedienen und garantierter Schutz vor unliebsamen Gästen.



ALARMANLAGEN

Das Abschrecken vor Einbrechern sowie der Schutz vor Feuer und Wasser war noch nie einfacher. Informieren Sie sich jetzt über die neueste Technik und staatlichen Fördermöglichkeiten.



RAUCHMELDER

Rauchmelder retten Leben, aber nur wenn sie einwandfrei funktionieren und professionell gewartet werden. Wir übernehmen auch die jährliche Rauchmelderwartung.

BREIT GEFÄCHERT

UND REGIONAL FIT!



Werben Sie erfolgreich im Magazin

REGIONALFit

UNSER MAGAZIN BIETET:

- Hochwertige Qualität und idealen Seitenumfang
- Konstante Erweiterung Ihres Kundenkreises
- Modernes, farbiges Design
- Auflage ca. 40.000 Exemplare
- Persönliche Kundenberater vor Ort
- Die Auflage wird direkt an Haushalte in Teilgebieten der Landkreise Regensburg, Kelheim, Neumarkt und Eichstätt verteilt
- An über 630 Verteilstellen werbewirksam ausgelegt
- Online-Ausgabe zum Blättern und Nachschauen unterwegs



Das Firmen-Magazin mit Fachinformationen und Berichten aus Ihrer Region

IHRE ANSPRECHPARTNER FÜR IHRE ERFOLGREICHE WERBUNG:
ALBERT WALDHIER, STEFANIE LANDFRIED
INFO@MEDIENHAUS-WALDHIER.DE, WWW.MEDIENHAUS-WALDHIER.DE
LAUTERSEE 3, 93155 HEMAU, TEL. 094 99 94 2722

waldhier
 medienagentur – marketing

REGIONALFIT INSERAT-AKTIONEN – JETZT BUCHEN!

LASSEN SIE SICH ZU DEN
LIMITIERTEN RABATT-OFFERTEN
BERATEN!

AKTIONSWOCHE DES FGK HEMAU

NUR VOM
14.-19. SEPTEMBER 2020:

30 % Rabatt

auf jede Anzeigenbuchung
in Ausgabe 33 (Winter 2020)

AKTION JAHRES-ABO 2021

NUR VOM
1. OKT. – 31. DEZ. 2020:

4 Anzeigen lt. Mediadaten
buchen, nur 3 zahlen!

1 GRATIS!



Verbreitungsgebiet
Haushaltsverteilung
und Verteilstellen

IHRE PERSÖNLICHEN MEDIENBERATER VOR ORT

REGIONALFit

TANJA ENGL:

Medienberaterin
Firmenmagazin RegionalFit
Tel. 0170 7 46 36 09
vertrieb@medienhaus-waldhler.de
www.medienhaus-waldhler.de



REGIONALFit

ALBERT WALDHIER:

Marketingleitung/Herausgeber
Firmenmagazin RegionalFit
Tel. 094 99 94 27 22
info@medienhaus-waldhler.de
www.medienhaus-waldhler.de





Entlassen aus der Reha - und dann?

Mobil 0151 210 871 73
Fon 09491 9 52 38 97

Praxis Elisabeth Schmid

Schlaganfall-Lotsin • Ergotherapeutin •
Feldenkrais-Trainerin • Angehörigen-Coach

25 Jahre Erfahrung in Rehabilitationskliniken

Vertrauen • Respekt • Wertschätzung

schlaganfall-regeneration.de



Entlassen aus der Reha – und dann?

Plötzlich Schlaganfall: Ein Schlaganfall ist ein massiver Einschnitt in den Alltag jedes betroffenen Menschen. Der erste Schock ist groß, die Genesungsperspektiven sind zunächst unklar. In der Klinik sind Patient und dessen Angehörige meist gut versorgt. Idealerweise stellen sich erste Behandlungs-Erfolge bei Patientin oder Patient ein. Danach folgt meist der Aufenthalt in einer Rehaklinik. Hier sind die Patienten weiter intensiv, ganzheitlich medizinisch versorgt. Sie beginnen, wieder etwas Mut zu fassen.

Aus der Reha entlassen und plötzlich wieder zuhause beginnt oftmals die Überforderung. Die Betroffenen und die Angehörigen müssen sich auf die neue Lebenssituation einstellen und alles selbst organisieren. Auch nach der Reha können in den meisten Fällen weitere Behandlungserfolge erzielt werden.

Ein sehr wichtiger Erfolgsfaktor dabei ist, die Behandlung nach der Reha unterbrechungsfrei weiterzuführen und die Sicherstellung einer koordinierten, fakultätsübergreifenden Behandlung.

Scheuen Sie sich nicht, sich dabei Hilfe und Unterstützung zu holen. Bauen Sie auf meine 25-jährige Erfahrung in einer neurologischen Rehabilitationsklinik. Gerade wenn Sie das erste Mal mit einem Schlaganfall konfrontiert sind, tauchen viele neue, unbekannte Themen auf. Holen Sie sich Unterstützung an Ihre Seite. Rufen Sie mich an, Tel. 09491 9523897, bevor Ihr Angehöriger aus der Reha entlassen wird. Vereinbaren Sie ein kostenloses Informationsgespräch.

Mein Leistungsspektrum: Schlaganfall-Lotsin, Rehabilitations-Ergotherapie, Angehörigen-Coaching, Feldenkrais. Ich bin für alle da: Privatpatienten oder Selbstzahler, mache Hausbesuche und mobile Therapie.

Sandras HAARKUNST

📍 Stadtplatz 20 • 93155 Hemau
☎ 0 94 91 / 77 0 99 40 www.sandras-haarkunst.de

Dienstag, Mittwoch & Freitag	09.00-13.00 Uhr und 14.00 Uhr-19.00 Uhr
Donnerstag	10.00 Uhr-20.00 Uhr
Samstag	08.00 Uhr-13.00 Uhr

Schreinerei Köbler

Treppenbau und mehr ...

Langenkreith – Tangrintelstr. 35 – 93155 Hemau
Tel. 09491 954705 – Fax 09491 954706
Mobil 0170 2413012
E-Mail info@koebler-schreinerei.de

Massagen-Energiearbeit Rosi Paulus

Psychologische Beratung
Mentaltrainer

Ich freue mich, bekannt zu geben, dass ich meine Ausbildung zum psychologischen Berater/Lebensberater mit Erfolg absolviert habe und begleitend in schwierigen Situationen und Lebenslagen zur Verfügung stehe.

- Psychologische Beratung • Mentaltraining
- Massage Füße – Rücken • Schröpfen
- Schock-Traumalösung • Autogenes Training
- Fußakupressur • Wirbel-/Atlaseinrichtung
- Familienaufstellungen

Untere Dorfstr. 3 • 93155 Hemau/Aichkirchen
www.massagen-paulus.de
rosipaulus671@gmx.de
Tel. 09491 9026000 oder 0171 6722257

Einkaufen in Hemau

Einkauf-Spass pur für die ganze Familie

Machen auch Sie mit, denn Einkaufen in Hemau...

...MACHT DIE STADT LEBENDIG.

Ein tolles und umfangreiches Angebot an Händlern direkt vor der Haustüre zu haben, sichert die Attraktivität unserer Stadt. Handel, Dienstleistung und Gastronomie stehen für Lebensqualität und machen unser Hemau für alle attraktiv. Mit Ihrem Einkauf steigern Sie darüber hinaus auch die Gewerbesteuererinnahmen unserer Stadt, was uns schließlich allen zugute kommt.

...SCHAFFT EIN STÜCK GEMEINSCHAFTSSINN.

Handel, Dienstleister und Gastronomie in Hemau stehen für echte Vielfalt und den Dialog zwischen den Menschen. Zusammen organisieren sie Events und Feste. Darüber hinaus unterstützen sie durch ihr Sponsoring auch viele Vereine und Initiativen.

...IST SHOPPEN BEI FACHLEUTEN, FREUNDEN UND NACHBARN.

Kein Internet kann die persönliche Beratung im Fachgeschäft und die Möglichkeit, sofort aus- und anzuprobieren ersetzen. Und eine nette Unterhaltung gibt es dabei sogar noch gratis mit drauf. Alles in Echtzeit und ganz ohne Alexa, Siri & Co...

WIR SEHEN UNS IN HEMAU!



Bilder: FGK Hemau

DER VEREIN HINTER DEM HEMAUER 10ER

Seit 1989 bietet der Fachgeschäftekreis Hemau e.V. viele Vorteile für seine Mitglieder und ist maßgeblich an der positiven Entwicklung des Wirtschaftsstandortes Hemau beteiligt. Die Fachgeschäftekreis-Mitglieder stellen dabei einen Großteil der heimischen Arbeitsplätze. Viele Mitgliedsbetriebe sind zudem verlässliche Ausbildungsbetriebe für den heimischen Nachwuchs.

Das Aushängeschild der Tangrintelstadt Hemau sind die ansprechenden

Gewerbeschaufenster mit jährlich wechselnden Attraktionen, die locken jedes Jahr viele Besucher an.



Der Hemauer 10er – das ideale Geschenk für alle, die gerne in Hemau einkaufen!

„Zur Stärkung unseres Einkaufsstandortes haben wir bereits vor über sechs Jahren den Hemauer 10er ins Leben gerufen – übrigens das ideale Geschenk für alle, die gerne in Hemau einkaufen“, erklärt FGK-Vorsitzender Christoph Pollinger. Der Hemauer 10er, eine schön gestaltete Münze, hat einen Gegenwert von zehn Euro und ist bei allen Mitgliedsbetrieben einzulösen. Er wird dabei wie Bargeld behandelt: Sie kaufen etwas um 9,99 Euro, legen einen Hemauer 10er auf die Theke und bekommen einen Cent zurück. So einfach ist das mit der Währung auf dem Tangrintel!

Der Hemauer 10er ist erhältlich bei: Malergeschäft Lindner (Nürnberger Straße 13a), Mode im Haus Lanzl (Stadtplatz 18), Scheib- und Spielwaren Frankhauser (TEZ) sowie bei der Tankstelle am TEZ.





Erntedank und Totengedenken

Traditionelle Bräuche in den Herbstmonaten

Die Monate mit „R“ in ihrem Namen machen deutlich, dass es wärmer (im Frühjahr) bzw. wieder kälter (im Herbst) wird. Doch unabhängig von den Temperaturen oder der Länge der Tage bzw. Nächte gibt es in unserer Region von September bis November, den traditionellen Herbstmonaten, viele lebendige Bräuche, die gerne gefeiert werden. Inwieweit die Corona-Pandemie dies heuer zulässt, steht freilich auf einem anderen Blatt.

Abgesagt wurden die Ende August/Anfang September sonst stattfindenden Volksfeste in Parsberg, Riedenburg und Hemau. Letztgenanntes verdankt seine Entstehung dem Abschluss der Ernte, einem damit verbundenen Bauernfest.

Aber auch im Kirchenjahr steht das Ernteende, d.h. das Erntedankfest am ersten Sonntag im Oktober oder eine Woche früher im Kalender. Mit einem Kirchenzug und einem feierlichen Gottesdienst wird das Fest begangen, bei dem die Erntekrone und ein üppiger Ernteartar im Mittelpunkt stehen. Weit über Breitenbrunn hinaus bekannt ist das dortige Erntedankfest. Heuer wird es nur einen

Gottesdienst in der Pfarrkirche und zuvor einen Sternzug zum Gotteshaus mit Erntekrone und einer begrenzten Anzahl an Personen geben. Ähnliche Reduzierungen sind auch in anderen Orten zu erwarten. Abgesagt ist in Breitenbrunn auch das traditionelle Tillyfest.

Mit dem Gedenktag der Erzengel Gabriel, Raphael und Michael am 29. September hängt auch der sonst am dritten Sonntag im September organisierte Michaelmarkt in Hemau zusammen.

Aber auch diese Veranstaltung kann heuer nicht stattfinden. Apropos Michael: In Hemau gibt es einen Michael-Verein für alle Michaelas und Michels bzw. Michaels. Zumindest diese Gruppe wird ihrem Namenspatron mit einem Gottesdienst würdigen.

Bleiben wir beim kirchlichen Bereich. Der Oktober ist in der katholischen Kirche traditionell der Rosenkranzmonat, in den Oktoberwochen gibt es verstärkt Rosenkranzandachten. Auch die so genannte

Fällt heuer leider der Corona-Pandemie zum Opfer: das Tilly-Fest in Breitenbrunn.

Bild oben: Die an den Tagen zuvor gebundene Erntekrone wird beim Kirchenzug – hier in Beratzhausen – durch das Ortszentrum getragen.

Allerweltskirchweih steht am dritten Oktobersonntag im katholischen Kalender. Da bei vielen Haupt-, Neben- und Filialkirchen in einer Pfarrei mit der Zeit auch zahlreiche Patrozinien bzw. Kirchweihfeste anfielen, wurde im Jahr 1866 ein verbindlicher und für alle gültiger Kirchweihtag festgelegt.

Der Monat November ist als Totenmonat bekannt mit den entsprechenden Gedenktagen Allerheiligen am 1. November und Allerseelen am 2. September sowie dem Totensonntag im weiteren Monatsverlauf.

TEXT UND BILDER: MB



Der Heilige Erzengel Michael wird – vor allem im Mittelalter – gerne als Seelenwäger mit Schwert und Waage dargestellt. Hier die Michael-Figur in der Michaelskapelle hinter der Beratzhausener Pfarrkirche.



Neuer Standort ein Glücksgriff

Unternehmerehepaar baut in Hemau auf neue Mitarbeiter

Vor fast einem Jahr wurde das neue Geschäftsgebäude im Kohlweg 5 in Hohenschambach eröffnet. Die Unternehmen joheß elektrotechnik GmbH & Co. KG und Schels Freisleben & Partner mbB, Steuerberater, freuen sich über die großzügigen Räume und die moderne und lichtdurchflutete Gestaltung der Arbeitsplätze.

„Jeden Morgen gehe ich gerne in mein neues Büro, setze mich an meinen Schreibtisch und widme mich freudig der Büroarbeit, bevor es auf die Baustellen geht“, gibt Jungunternehmer Johannes Heß einen Einblick auf seinen Arbeitsalltag.

Das angrenzende Lager nebst Werkstatt erlaubt dem Unternehmer eine effektive Vorratshaltung an diversen Einbauteilen, Kabelleerrohren sowie Schalterprogrammen für den täglichen Bedarf, um schnell auch auf außerplanmäßige Aufträge reagieren zu können.

Auch Steuerberaterin Rebecca Freisleben-Heß, Partnerin der Schels Freisleben & Partner mbB, ist von der verkehrsgünstigen Lage und dem angenehmen Klima der Räume im ersten Obergeschoss begeistert. „In diesen Räumen fühlen sich die Mitarbeiter wie auch unsere Mandanten in gleicher Weise wohl“, erzählt Frau Freisleben-Heß.

Beide Unternehmen möchten den Standort im Kohlweg weiter ausbauen. „Neben neuen

Kunden bzw. Mandanten benötigen wir dazu auf alle Fälle kompetente und verlässliche Mitarbeiter“, sind sich die Eheleute Rebecca Freisleben-Heß und Johannes Heß einig. Dazu ist der erste Schritt bereits gemacht. Ab September 2020 verstärken zwei neue Auszubildende das Team um Johannes Heß bei der joheß elektrotechnik GmbH & Co. KG.

TEXT UND BILD: REBECCA FREISLEBEN-HESS



Zur Weiterentwicklung unserer neuen Kanzleiniederlassung in Hohenschambach suchen wir in Voll- und Teilzeit zum nächstmöglichen Termin:

- **Steuerfachangestellte (m/w/d)**
- **Bilanzbuchhalter (m/w/d)**
- **Lohn- und Gehaltsbuchhalter (m/w/d)**

Als neues Teammitglied erwarten Sie flexible Arbeitszeiten, ein moderner Arbeitsplatz, anspruchsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeiten und ein kollegiales und vertrauensvolles Arbeitsklima.

Auf Ihre aussagekräftige Bewerbung freuen wir uns.

Diese senden Sie bitte an:

Schels Freisleben & Partner mbB
z. Hd. Frau Rebecca Freisleben-Heß
Kohlweg 5, 93155 Hemau
Tel.: 0 94 91 9544300
E-Mail: rfreisleben@schels-freisleben.de



Zur Vergrößerung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Termin in Voll- oder Teilzeit:

- **Elektroinstallateur (m/w/d)**
- **Elektrohelfer (m/w/d)**
- **Vorarbeiter mit Affinität zur KNX-Programmierung (m/w/d)**

Wir bieten ein kollegiales Arbeitsklima, eine leistungsgerechte Vergütung und ein vielfältiges Aufgabengebiet.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an folgende Adresse:

joheß elektrotechnik GmbH & Co. KG
Kohlweg 5 · 93155 Hemau · Mobil: 0171/1243219
info@johess-elektrotechnik.de · www.johess-elektrotechnik.de

AKTIONSTAGE* VOM 16.-19. SEPTEMBER

* unter Einhaltung der geltenden Hygieneregeln,
daher ist Anmeldung unter Tel. 09491 953957 erforderlich

16.-18. September von 13-18 Uhr, 19. September von 9-12 Uhr

- Neuvorstellung Pelletskessel der Fa. Solarfocus
Deutschlandpremiere bavariatop
Pelletskessel mit integriertem Feinstaubfilter:
kompakt – sparsam – sauber
- e-therm (Power to heat)
So nutze ich meinen überschüssigen PV-Strom zum Heizen
- Heiße Öfen für die kalte Jahreszeit!
Pelletsheizungen und Wallthermholzvergaser in Funktion:
 - Eder Fuego Kachelofen
 - Gilles Pellets-Kombi-Kessel & Hackschnitzelheizung



Förderberatung: Beim Austausch einer Ölheizung gegen eine moderne Pellets-, Hackschnitzel- oder Holzheizung gibt es 45 % BAFA-Förderung!

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

- KAMINÖFEN
- SOLARANLAGEN
- SCHICHTSPEICHER
- PELLETSHEIZUNGEN
- HACKSCHNITZELHEIZUNGEN

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

na uralis
energiesysteme

Oberreiselberg 3
93155 Hemau
Telefon 09491 - 953957

www.heizen-mit-holz-und-sonne.de



RELAX 2000

Aktion 16.-19. September:
10 % SONDERRABATT
auf Schlafsystem „Relax“
mit Matratze & Bettwaren

Ihrer
Gesundheit
zuliebe!

RELAX
Natürlich schlafen. Besser leben.

3D-Spezialfederkörper für
perfekte Körperanpassung

Das original **SCHLAFSYSTEM** für Ihren gesunden Schlaf.

98,6 % der Kunden bewerten das Relax 2000 positiv.

100 % natürlich und in Zirbe erhältlich!

EIBL

SCHREINEREI GmbH

www.schreinerei-eibl.de

Schreinerei Eibl GmbH
Obere Hauptstraße 9
93155 Neukirchen / Hemau
Tel. 0 94 91 / 9 00 18
info@schreinerei-eibl.de

Natürlich schlafen. Besser leben.



Kleingärtner in Aktion: im gefahrenfreien Raum die Natur entdecken
Quelle: pikselstock, Adobe Stock/BHW Bausparkasse

GARTENPARADIES FÜR KINDER – FREIRAUM FÜRS NATURERLEBNIS

Wenn Kinder einen naturnahen Platz zum Spielen, Klettern und Forschen haben, können sich auch Eltern entspannt zurücklehnen. Der eigene Garten und begrünte Innenhöfe bieten Familien dafür optimale Voraussetzungen. Für ein ungetrübtes Naturerlebnis eignen sich naturnahe Gärten besonders.

Familien mit Kindern unter sechs Jahren gärtnern besonders gerne und viel. Rund 44 Prozent von ihnen sind laut einer Studie der Gesellschaft für Konsumforschung (GfK) mindestens einmal pro Woche oder sogar täglich im Garten. Die Kleinen können nicht nur spielen, sondern lernen auch, die Natur zu schützen und ihre Vielfalt wahrzunehmen.

RAUMKONZEPTE FÜR KINDGERECHTE VIELFALT

Im Unterschied zur akkurat gestalteten Grünanlage ermöglicht ein kindgerechtes Gartenkonzept den Kleinen kreativen Bewegungsraum im Freien. Naturnahe Kinderparadiese bieten Abwechslung, eine intakte Tierwelt, ein gutes Mikroklima und jede Menge Entdeckungsmöglichkeiten für die Kleinen. Zum Beispiel, wie man Beete bepflanzt, sie richtig pflegt und später ihre Früchte erntet. Pflanzenarten, die Schmetterlinge, Bienen oder Vögel anlocken, und Vogelhäuschen, Insektenhotels oder Nistkästen, die ihnen eine Heimat bieten, sind weitere wichtige Bestandteile familienfreundlicher Gärten. Nutz- und Naschpflanzen wie Obstbäume oder Beerensträucher, aber auch schnell wachsende Gemüsesorten wie Radieschen, Bohnen oder Kartoffeln sollten im kindgerechten Garten nicht fehlen. Eine „Gartenapotheke“ mit Kräutern wie Spitzwegerich, Kamille oder Thymian hilft, die Heilkräfte der Natur schätzen zu lernen.

SPIELEN UND TOBEN – ABER SICHER!

Kinder sind neugierig und probieren gerne aus. Daher sind Pflanzen mit giftigen Nadeln, Blüten oder Früchten im kinderfreundlichen Garten ein absolutes Tabu, ebenso der Einsatz von chemischen Düngern und Pflanzenschutzmitteln. „Naturgärten vermitteln Kindern schon sehr früh, wie wichtig Umweltschutz für ein gesundes Leben ist“, sagt Stefanie Binder von der BHW Bausparkasse. Auch bei Spielgeräten sei Vorsicht geboten. Ob Schaukel, Rutsche oder Trampolin – Spielgeräte sollten stets mit der Plakette „geprüfte Sicherheit“ und „TÜV“ ausgezeichnet sein und regelmäßigen Sicherheitstests unterzogen werden.

QUELLE: BHW



**Wohlfühl
MALER**
Dieter Weber

Greinerstraße 1b
93155 HEMAU

**Ausstellung
nach
Vereinbarung!**

**Ihr Spezialist für Raum-
und Fassadengestaltung**

- Malerarbeiten aller Art
- **NEU:** fugenlose Bäder und Böden
- hochwertige Raumgestaltung
- Trockenbau, Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Gerüstbau und -verleih

Tel. 09492 - 90 61 30 • Mobil 01525 421 7723
Fax 09492 - 90 63 17 • info@wohlfuehlmalder-weber.de
www.wohlfuehlmalder-weber.de

**SIE WERDEN GESEHEN!
IMMER WIEDER AUFS NEUE
MIT EINER ANZEIGE IM
REGIONALFIT-MAGAZIN.**

Interesse an
**Zusatz-
verdienst?**



**Werden Sie unser...
Kundenkontakter*in.**

**Keine Beratung,
kein Verkauf!**

Sie gehen gerne auf Menschen zu, sind motivierend und überzeugend? Sie möchten Ihre finanziellen Spielräume erweitern und dabei zeitlich möglichst flexibel bleiben?
Sie sind aufgeschlossen für Themen rund um Versicherung, Vorsorge und Vermögen?
Dann freuen wir uns auf ein Kennenlernen!

Als Kundenkontakter*in bei der Allianz...

- Knüpfen Sie vielfältige Kontakte in Ihrem Umfeld und bauen so Ihr bestehendes Netzwerk intensiv weiter aus
- Erkennen Sie etwaigen Versicherungsbedarf
- Übermitteln Sie Ihre Kontakte Ihrem Allianz Betreuer, der seinerseits das Kundenberatungsgespräch führt
- Profitieren Sie von einer attraktiven Vergütung für vermittelte Kontakte (ohne Verkaufstätigkeit)
- Führen Sie selbst weder Beratung noch Verkauf durch

**Erkennen Sie sich wieder? Dann
freuen wir uns auf Ihre
Kontaktaufnahme mit uns:**

Pamela Nogueira
Fachwirtin für Versicherungen und Finanzen
Leiterin Kundenberatung

Mobil: 0175 1892332
pamela.nogueira1@allianz.de
https://vertretung.allianz.de/bg_neumarkt/

Allianz Beratungs- und Vertriebs-AG
Forchheimer Straße 8
90425 Nürnberg



Allianz

*n/w/d: Die Allianz Beratungs- und Vertriebs-AG fördert aktiv die Gleichstellung aller Bewerber/innen und begrüßt deshalb Bewerbungen von Frauen und Männern, unabhängig von deren Herkunft, Alter, Hautfarbe, Weltanschauung, Religion, Behinderung oder sexueller Identität.



Kelheim

Stadt mit zwei Flüssen

Liebe Leserinnen und Leser,
liebe Bürgerinnen und Bürger!

Leben, wo viele Urlaub machen. Das ist für die Einwohner Kelheims Alltag. Eingebettet zwischen Donaudurchbruch und Altmühltal und in den Ausläufen des fränkischen Jura liegt unsere Heimat, eine der ältesten Städte Bayerns.

In der Geschichte Kelheims hat es viele Veränderungen und Entwicklungen gegeben, die unser Stadtbild bis heute maßgeblich prägen. Der Gang durch die Altstadt, das Fischerdörfel, das ehemalige Oberkelheim, vom Mitterfeld bis Kelheimwinzer, ist ein Gang durch fast 1000 Jahre Stadtentwicklung. Diese Geschichte weiterzuschreiben und unsere Kreisstadt Kelheim in die Zukunft zu führen, sehe ich als meine Hauptaufgabe an. Unterstützt werde ich dabei von einer leistungsfähigen und dienstleistungsorientierten Verwaltung.

Mit fast 17.000 Einwohnern und vielen städtischen Gebäuden und Einrichtungen, mit einer breitgefächerten Gewerbelandschaft und einer regen Vereinskultur ist dies gerade in der heutigen Zeit eine große Herausforderung und Verantwortung. Gerade der Umgang mit unserer Umwelt und der Umgang miteinander unterliegt einem großen Wandel, den es zu moderieren gilt. Von Klein auf bis zum Schulabschluss spielt die Betreuung unserer Kinder und Jugendlichen eine entscheidende Rolle. Dies ist neben den klassischen Standortfaktoren ein wichtiger Punkt für die wirtschaftliche Entwicklung. Kelheim wird hier einen maßgeblichen Beitrag zur Work-Life-Balance von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern beitragen. Die Nähe zum überregionalen Zentrum Regensburg, sowie zu den Metropolregionen München und Nürnberg wird Arbeitsplätze und unseren starken Gewerbestandort auf lange Sicht positiv beeinflussen.

Ich lade Sie herzlich nach Kelheim ein. Zum Urlaub, zum Einkaufen, zum Genießen oder um hier zu leben.

Herzliche Grüße,

Ihr Christian Schweiger
Erster Bürgermeister



Bild: Attila Henning





HIRSCH

Kreative Bürolösungen

Büromöbel - Bandscheibenstühle - Kopiersysteme - Bürozubehör

Die Firma Hirsch Büroeinrichtungen GmbH ist ein mittelständisches Unternehmen mit Sitz in Kelheim. Vertrauensvolle Zusammenarbeit, Schnelligkeit und faire Preise – an diesen Maximen orientiert sich das Familienunternehmen. Besonders wichtig ist die Nähe zum Kunden und dessen 100 %ige Zufriedenheit. Daher steht der direkte Kontakt zu den Geschäftspartnern ganz oben. Bereits seit 40 Jahren legt man großen Wert auf einen verantwortungsbewussten und partnerschaftlichen Umgang mit den Kunden und ihren Mitarbeitern. Die Schwerpunkte liegen in den Bereichen Druck- und Kopiermanagement, All-in-Serviceverträge mit automatischer Toner- und Service-Anforderung, Büroeinrichtung mit Beratung und 3D-Planung, Ergonomie und Gesundheitsstühle, Verbrauchsmaterial, Bürozubehör und einem Online-Shop mit über 10.000 Artikeln.

Die Firma Hirsch bietet Ihnen:

- ein Team aus qualifizierten Fachberatern
- Beratung direkt vor Ort, Bedarfsanalyse/Aufmaß
- ein Ladengeschäft mit Ausstellungsraum
- die Erstellung von Raumkonzepten unter Berücksichtigung von Organisationsabläufen
- **Druck- und Kopiersysteme** mit All-in-Serviceverträgen
- die komplette Palette aller namenhaften Hersteller und Marken von Verbrauchsmaterial und Bürozubehör
- einen eigenen **Online-Shop** mit über 10.000 Büroartikeln mit Sonderpreisen und Schnell-Lieferung innerhalb 24 Std.
- eine eigene Service- und Kundendienst-Mannschaft
- Kompleteinrichtungen aus einer Hand
- ein ausgezeichnetes Preis-Leistungs-Verhältnis

**Zertifiziertes
Ergonomie-Kompetenz-Zentrum
der Rückenschullehrer IG**



BRINGT
BEWEGUNG
INS BÜRO

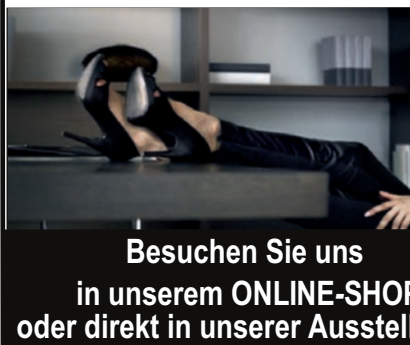


BRINGT
FARBE
INS BÜRO

- Reparatur
- Wartung
- Verkauf

HIRSCH

Kreative Bürolösungen



Besuchen Sie uns
in unserem ONLINE-SHOP
oder direkt in unserer Ausstellung

Gesundheitsstühle

**Büromöbel
Bürobedarf
Tinte-Toner**

Kopiergeräte

Büromöbel



Gesundheitsstühle

Hirsch Büroeinrichtungen u. Computer-Technik GmbH
93309 Kelheim Schäfflerstraße 20 Tel.: 09441 2975-0
weitere Info`s unter : **www.hirsch-buerotechnik.de**

Kopier-, Drucksysteme mieten, kaufen , ALL-INN-Serviceverträge



Kolorierter Stich Kelheim
mit Kapelle Maria Fels, um 1860

Stadtgeschichte von Kelheim

Mit frühester Siedlungsgeschichte eine der ältesten Städte Bayerns

Die topographische Lage der Kelheimer Altstadt auf der natürlichen Halbinsel, welche die Mündung der Altmühl in die Donau bildet, war seit jeher für eine geschützte Siedlung prädestiniert. Reiche archäologische Funde bezeugen, dass dieses Gebiet bereits in der Bronzezeit Schauplatz zahlreicher menschlicher Siedlungen und Bestattungen war.

DAS KELTISCHE OPPIDUM ALKIMOENNIS

Auf dem Michelsberg und talseitig zur Altmühl hin errichteten die Kelten im zweiten vorchristlichen Jahrhundert das Oppidum Alkimoennis mit einer Fläche von mehr als 600 Hektar. Damit zählt es zu den größten städtischen Siedlungen der Kelten in ganz Europa. Alkimoennis war eine gigantische eisenzeitliche „Industriestadt“, in der im Tagebau Eisenerz abgebaut und vor Ort verhüttet wurde. Die Schichten von Eisen-Schlacke und Holzkohlen-Brandresten im Waldboden auf dem Michelsberg sind an einigen Stellen fast drei Meter stark. Die bis zu sechs Meter hohen Umfassungsmauern und Abschnittswälle haben eine Gesamtlänge von über acht Kilometern und waren größtenteils als Pfostenschlitzmauer mit

senkrechten Baumstämmen und dazwischen geschichteten Kalksteinplatten ausgeführt. Bereits um die Mitte des ersten Jahrhunderts v. Chr. wurde die Siedlung aufgegeben. Vermutlich waren die Wälder im Umkreis weitgehend abgeholzt und der enorme Bedarf an Holzkohle zur Eisenverhüttung konnte nicht mehr gedeckt werden.

DAS WITTELSBACHISCHE KELHEIM

Das mittelalterliche Kelheim entstand aus mehreren einzelnen Siedlungskernen: Oberkelheim mit der ältesten Kirche St. Michael, die Siedlung um den heutigen Alten Markt und das Dorf Gmünd am linken Ufer der Altmühl sowie die direkt am Brückenkopf der Donaubrücke gelegene Burg. Die ältesten urkundlichen Nennungen einer Siedlung mit dem Namen „Chelheim“ gehen bis in die Jahre 863/885 zurück. Ältere Deutungen des Ortsnamens Kelheim als „Heim der Kelten“ oder eine Herkunft vom Wort „Kelter“ infolge des Weinbaus an den umgebenden Talhängen sind nicht nachweisbar und auch wenig wahrscheinlich. Vermutlich leitet sich der Ortsname vom althochdeutschen „Chela“ für eine topografische „Kehle“, einen markanten Geländeeinschnitt, ab

und bezeichnet somit die Lage des Ortes am Ausgang des Donaudurchbruchs.

Die Anfänge der Kelheimer Burg lassen sich durch archäologische Befunde in die Zeit um das Jahr 1000 datieren. Ihre Lage auf einer langgestreckten Insel in der Donau war ideal für die Errichtung einer Befestigung zur Sicherung des strategisch bedeutsamen Donauübergangs. Um 1100 besaß die Burg eine halbkreisförmige Ringmauer mit vorgelagertem Wall und Graben. Seit 1130 waren dort wittelsbachische Ministerialen ansässig, welche die Titel Marschall und Schenk trugen und sich über mehrere Generationen Ulrich bzw. Liutold von Kelheim nannten.

Ende des 12. Jahrhunderts unter dem bayerischen Pfalzgrafen und (ab 1180) Herzog Otto I., wurde das „Castrum Chelheim“ zur bevorzugten Residenz der Wittelsbacher. Dessen Sohn Ludwig, 1173 wohl in dieser Burg geboren, erhielt später gar den Beinamen „Der Kelheimer“.

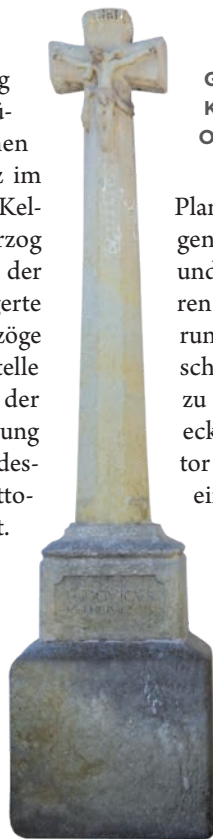
Das von Aventinus (1477-1534), dem ersten bayerischen Landeshistoriker, genannte Jahr der Stadtgründung Kelheims 1181 ist durch mittelalterliche Urkunden nicht nachweisbar. Aventinus nennt ein entsprechendes Stadtgründungsprivileg von Herzog Otto I.

Mit der heimtückischen Ermordung Ludwig des Kelheimers auf der Brücke über den Donauarm zwischen Stadt und herzoglicher Residenz im Jahr 1231 endet die Blütezeit der Kelheimer Burg. Ludwigs Sohn, Herzog Otto II. (1206-1253) ebenfalls in der Kelheimer Burg geboren – verlagerte die Residenz der bayerischen Herzöge von Kelheim nach Landshut. Anstelle des Torhauses an der Nordseite der Brücke, die Schauplatz der Ermordung seines Vaters war, stiftete Otto zu dessen Andenken die sogenannte „Ottokapelle“, die spätere Spitalkirche St. Johannes. Die Burganlage wurde auf den kleineren Bereich um den Bergfried reduziert und diente als Amtssitz der wittelsbachischen Pfleger und Burgverwalter.

DIE MITTELALTERLICHE STADTANLAGE

Obwohl Kelheim ab Mitte des 13. Jahrhunderts seine Funktion als Residenz der Wittelsbacher Herzöge an Landshut hatte abtreten müssen, konnte es seine Bedeutung als strategisch wichtige Grenzstadt am nordöstlichen Rand des 1255 gegründeten Teilherzogtums Niederbayern beibehalten.

So erfolgte im späteren 13. Jahrhundert unter Herzog Heinrich XIII. (1255-1294) der planmäßige Ausbau der Stadt mit dem charakteristischen kreuzförmigen Straßenmarkt unter Einbeziehung des älteren Siedlungskerns „Alter Markt“, der noch heute deutlich erkennbar vom ansonsten annähernd rechtwinkligen Straßenplan abweicht. Auch die offenbar bereits bestehende Siedlung um die Pfarrkirche im Nordosten wurde in die planmäßig angelegte Stadtgründung einbezogen. Das Straßenkreuz teilt die Altstadt in vier nahezu gleich große Teile. Die Ost-West-Achse ist im Bereich zwischen dem Rathaus und der Stadtpfarrkirche Mariä Himmelfahrt, dem heutigen Ludwigsplatz, deutlich verbreitert und hatte wohl von Anbeginn die Funktion des Straßenmarktes – der bis in unsere Tage hier abgehalten wird. An der Nordseite des Platzes an der Ecke zur Altmühlstraße befand sich vom 13. bis ins 16. Jahrhundert das Rathaus. Das Donautor wurde nach Errichtung der Ottokapelle so weit nach Westen versetzt neu errichtet, dass es genau in einer Flucht mit dem im Norden gegenüberliegenden Altmühltor liegt. Der Errichtung der beiden gänzlich neu und im Wortsinne „gegründeten“ Stadtviertel nach Osten zum Michaelsberg hin gingen umfangreiche Aufschüttungs- und



Gedenkkreuz für Ludwig den Kelheimer an der Außenwand der Ottokapelle am „Alten Markt“

Planierungsmaßnahmen im ehemaligen Schwemmland zwischen Donau und Altmühl voraus, die einen sicheren Baugrund schufen. In Verlängerung des Straßenmarktes entstand die schmalere Mittergasse, nach Westen zu erhielt die nunmehr nahezu rechteckige Stadtanlage mit dem Mittertor ein drittes Stadttor und wurde mit einer komplett umlaufenden Stadtmauer befestigt.

RENAISSANCE- UND BAROCKZEIT

Im Spätmittelalter und der Renaissancezeit waren innerhalb der Stadtbefestigung zahlreiche stattliche Bürgerhäuser entstanden, von denen heute noch viele erhalten sind. Hinter den meist schlichten Fassaden des 17. bis 19. Jahrhunderts verbirgt sich, oft bis heute noch unerkannt, spätmittelalterliche Bausubstanz aus der ersten Blütezeit des wittelsbachischen Kelheim.

Teilherzogtums Niederbayern gedrängt. Schon 1326 war die Stadt zur Finanzierung des hohen Aufwands für Stadtbefestigung und -Verteidigung aufgrund der Grenzlage von der herzoglichen Steuer befreit worden. Die Ausbreitung des Hochstifts Eichstätt im mittleren Altmühltal und die Separierung der Oberpfalz von Altbayern ab 1329 sowie die Schaffung des Fürstentums Pfalz-Neuburg ab 1505 hatten die Stadt von großen Teilen ihres Hinterlandes isoliert.

Dies hinderte die Kelheimer Bürgerschaft jedoch nicht daran, ein florierendes städtisches Gemeinwesen aufzubauen. Für den wirtschaftlichen Erfolg bot die Lage Kelheims an der Alten Salzstraße von Landshut nach Nürnberg ideale Voraussetzungen. Zudem war die Donau in Mittelalter und Früher Neuzeit einer der am stärksten frequentierten Fernhandelswege Europas. Die durch adelige und bürgerliche Stiftungen finanzierten beiden großen Kirchenbauten des 15. Jhd. – die Stadtpfarrkirche und das Franziskanerkloster – zeugen von der Wirtschaftskraft Kelheims im Spätmittelalter.

Die Stadtbefestigung wurde beständig ausgebaut. 1548/49 errichtete man im Zentrum des Straßenkreuzes als Zeichen des Bürgerstolzes ein neues, freistehendes Rathaus. Neben Handel und Handwerk waren



Die Vogelperspektive zeigt die kreuzförmige Aufteilung der Altstadt unter Einbeziehung des Alten Marktes und der katholischen Kirche „Maria Himmelfahrt“.

Seit dem 14. Jahrhundert hatten einschneidende territorialpolitische Veränderungen Kelheim in eine Randlage des

Fischerei, Schifffahrt und Schiffbau wichtige Wirtschaftszweige. Noch bis in das 19. Jahrhundert hinein waren die sogenannten „Kelheimer“ die größten Schiffe des Warentransportes auf der Donau – gewaltige hölzerne Frachtkähne von bis zu 40 Metern Länge.

Mountainbike • Kinderräder • Rennräder • Trekkingräder Pedeles • Fitnessgeräte • Zubehör



Life

BIKE & CO life

...mehr als nur Fahrräder!
2RAD JESSEN

Björn Jessen · Schäfflerstr. 12 · 93309 Kelheim
Tel. (09441) 504850 · Internet: www.my2rad.de

An den sonnigen Hängen des Altmühl- und Donautals wurde bis zum Dreißigjährigen Krieg intensiver Weinbau betrieben, und die Kelheimer Braukunst war überregional geschätzt. Das damals noch exklusive Weißbier des herzoglichen „Weißen Brauhauses“ wurde bis nach Ingolstadt, Regensburg und Landshut exportiert.

Im Weissen Brauhaus Kelheim wird seit 1608 ununterbrochen Weissbier gebraut – zunächst herzogliches Weissbier. Seit 1928 befindet sich die Braustätte im Besitz der Familienbrauerei G. Schneider & Sohn.

Bild: Verena Lindner

In den Wirren der Reformationszeit und der Bauernkriege war Kelheim von den bayerischen Herzögen weiter befestigt und militärisch ausgebaut worden und spielte eine bedeutende Rolle in der bayerischen Landesverteidigung – die erst gegen Ende des 16. Jahrhunderts auf die spätere Landesfestung Ingolstadt übergang.

Im Dreißigjährigen Krieg war die Verteidigung der Donaulinie für die katholischen Mächte Bayern und Österreich von entscheidender Bedeutung, entsprechend wurde auch Kelheim militärisch ausgebaut. Dennoch wurde die Stadt von schwedischen Truppen



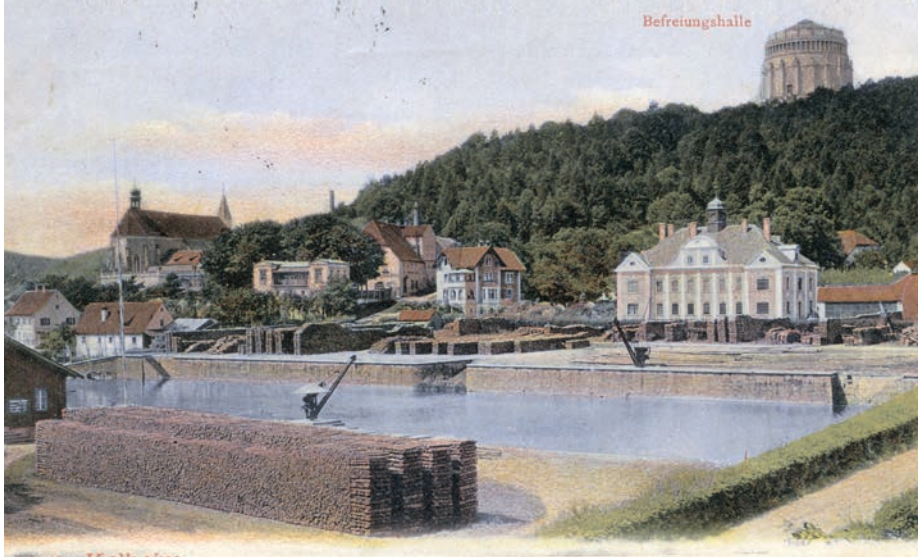
erobert und geplündert. 1634 wütete nochmals die Pest. Nach dieser Katastrophe wurde die Stadtbefestigung massiv verstärkt, doch von den wirtschaftlichen Schäden hatte sich Kelheim über zwei Jahrhunderte hinweg nicht mehr vollständig erholen können.

Zu Beginn des 18. Jahrhunderts hatte die Stadt unter den Folgen des spanischen Erbfolgekrieges zu leiden. Die Besatzer stießen



Neben dem Gemälde am Mittertor weist auch ein Gedenkstein in der Grünanlage vor dem Donautor aus dem Jahr 1905 auf den Widerstandskämpfer Matthias Kraus hin.

auf starken Widerstand der Bevölkerung – der in Kelheim 1705 in den Bürgeraufstand des Metzgermeisters Matthias Kraus mündete. Der Aufstand wurde blutig niedergeschlagen und Kraus vor den Toren der Stadt geköpft und gevierteilt. Er wird von den Kelheimern bis heute als mutiger Widerstandskämpfer verehrt, an der Ostseite des Mittertors befindet sich ein großes Wandgemälde, das an seinen Aufstand erinnert.



Kolorierte Ansichtskarte (um 1900) des Kanalhafens unterhalb der Befreiungshalle – Teil des alten Ludwig-Donau-Main-Kanals, der 1846 eröffnet wurde.

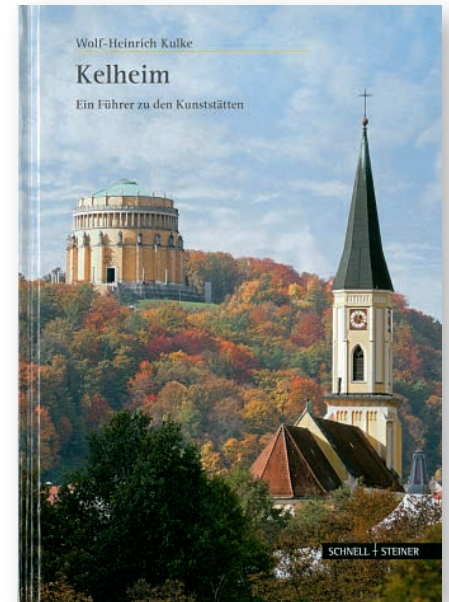
Das für Kelheim ruhig verlaufene 18. Jahrhundert brachte der Bürgerschaft nach dem Wiederaufbau eine bescheidene wirtschaftliche Blüte, und so erreichte die Stadt das Zeitalter der Aufklärung und der napoleonischen Kriege noch nahezu in ihrer spätmittelalterlichen Gestalt.

DAS 19. UND 20. JAHRHUNDERT

Nach der Neuordnung des Königreichs Bayern 1803 blieb das Landgericht Kelheim bestehen. Die Stadt wurde zum Sitz zahlreicher staatlicher Behörden wie des kurfürstlich-königlichen Rentamtes.

Einen erheblichen Schub bekam die Stadtentwicklung mit dem Bau des Ludwig-Donau-Main-Kanals und der Errichtung der Befreiungshalle auf dem Michelsberg durch König Ludwig I. Wirtschaftlich verschafften diese vor allem der Steinbruchindustrie nördlich der Altmühl einen deutlichen Aufschwung, der Kelheimer Kanalhafen wurde zu einem wichtigen Warenumschlagsplatz.

Mit dem Anschluss Kelheims an die Bahnstrecke Ingolstadt-Regensburg 1875 waren schließlich die Voraussetzungen für eine schnelle Industrialisierung geschaffen, die mit der Ansiedlung der Simoniusschen Zellstofffabrik 1882 ihren Anfang nahm. 1938 folgte die Süddeutsche Zellwolle AG, nach dem Zweiten Weltkrieg siedelten sich zahlreiche weitere Großbetriebe an. Der Neubau des Main-Donau-Kanals in den 1970er und -80er Jahren brachte Kelheim wieder den Anschluss an einen international bedeutenden Fernverkehrsweg. Die breite Trasse des neuen Kanals im vormaligen Flussbett der Altmühl brachte beträchtliche städtebauliche Veränderungen mit sich – welche jedoch die mittelalterliche Struktur der Wiltelsbachischen Gründungsstadt glücklicherweise unberührt ließen. Heute ist Kelheim eine industriell voll entwickelte und wirtschaftlich starke niederbayerische Stadt, der es gelungen ist, den Charakter ihrer historischen Altstadt weitgehend zu bewahren – und die mit ihren Sehenswürdigkeiten eine jährlich steigende Zahl von Touristen anzieht.



TEXTQUELLE:

WOLF-HEINRICH KULKE: KELHEIM – EIN FÜHRER ZU DEN KUNSTSTÄTTEN
HARDCOVER 17 X 24 CM, 64 SEITEN,
KUNSTDRUCK, PREIS € 9,95
Erhältlich bei der Touristinfo in Kelheim oder
unter <https://www.kelheim.de/shop/>

BILDER: **STADT KELHEIM** bzw. wie angegeben

ANZEIGE

Keine Kompromisse

Unsere Gesundheit ist wertvoll, deshalb vertraue ich der Nummer 1 in Bayern.

www.aok.de/bayern/gesundheit

Einfach nah. Meine AOK.

DIE NEUEN MODE TRENDS

Das Modehaus im Altmühltal

Mode ist unsere Leidenschaft! Was gibt es Schöneres als in unserer schönen Region einzukaufen. Weit ab von der stickigen Luft in überfüllten, anonymen Einkaufszentren in den Großstädten. Bei uns wird Shopping mit tollen Menschen, kulturellen Erlebnissen und viel Genuss groß geschrieben.

Die neuen Herbst-Kollektionen sind da. Wir laden Sie herzlich zum Herbst-Shopping in Beilngries, Dietfurt und Kelheim ein.



NEU



DIE NEUEN TRENDS

Diesen Herbst dürfen wir uns auf einige neue Trends freuen. Neue Muster, coole Cowboyboots, Lederpieces und hübsche Braun-Nuancen sind nur einige der Trend-Favoriten, die schon jetzt auf unserer Shopping-Liste vermerkt sind. Entdecken Sie die neuen Trends bei uns!



SCHON GEWUSST?

Die Shopping-Freude-Box für Sie & Ihn
Jetzt online bestellen unter:
www.goetz-box.de



NEUE MARKEN

Ganz neu bei uns sind die Marken Mosh Mosh, NA-KD, Bianca, Cinque... .

Entdecken Sie neue Lieblingsstücke, machen Sie einen kleinen Abstecher in das leckere Café Bay.Chi, um regionale Köstlichkeiten zu genießen: das alles gehört zu einem unvergesslichen Einkaufserlebnis dazu. Lassen Sie sich bei uns verwöhnen. Ganz nach dem Motto: **Mode Genuss Erlebnis.**

Besuchen Sie uns und entdecken Sie eine besondere Modewelt.

und das Götz Modeteam

*Herzlichst
Ihre Familie Götz*



Götz.modehaus | Hauptstraße 30 | Dietfurt
Götz.fashion | Donaustraße 18 | Kelheim
Götz.trend | Donaustraße 17 | Kelheim

Götz.men | Donaustraße 3 | Kelheim
Cecil Store | Hauptstraße 27 | Beilngries
Trend Women | Ringstraße 22 | Beilngries

GÖTZ.

Archäologisches Museum

Mit dem „Archäologiepark Altmühltal“ Bewahrer von „anno dazumal“

Das Archäologische Museum der Stadt Kelheim im spätgotischen Herzogkasten ist ein ganz besonderes Kleinod. Durch jahrzehntelange Tätigkeit des historischen Vereins von Kelheim und die gigantischen Ausgrabungen im Bereich des Main-Donau-Kanals und der näheren Gegend präsentiert das Museum die Nutzung der Landschaft und Besiedelung durch den Menschen der letzten 100.000 Jahre: vom Neandertaler im Altmühltal bis zur Herzogsresidenz der Wittelsbacher in Kelheim.

der Bewohner und die Geschehnisse der Stadt. Fischer und Schiffsleute werden bereits um 1300 urkundlich genannt. Die stadthistorische Abteilung zeigt außerdem, wo, wie und wovon die Kelheimer lebten: Welche Handwerke man ausübte, wie Wein und Bier das Stadtbild prägten, und was Kelheims Exportschlager waren. Im idyllischen Hof des mächtigen Herzogkastens, der für die Abgaben des Zehnts im 15. Jahrhundert erbaut wurde, sind 13 Meter Originalmauer des keltischen Oppidums Altkimmoennis wie-



Das Museum befindet sich selbst in historischen Mauern: Der Herzogkasten ist Ende des 15. Jahrhunderts aus den Buckelquadern der ehemaligen Burg Kelheim als Speicher für die Abgaben an den Herzog mitten in der male-
rischen Altstadt errichtet worden.

Ergänzend zu Originalfunden, wie zum Beispiel ein seltenes Brotlaibidol, eine ein Meter lange Bronzenadel (Weltrekord!), ein winziges keltisches Geierköpfchen, der „Lange Lulatsch“ oder ein römischer Silberschatz stellen Rekonstruktionen, Illustrationen und Modelle das Leben anno dazumal anschaulich dar: Geschichte(n) der Menschen vom Jäger und Sammler der Eiszeit, von geschickten Steinhandwerkern und mutigen Bergleuten, weit gereisten Händlern, den Kelten und Römern bis hin zum adligen Bajuwaren.

Mit dem Modell Kelheims zur Zeit Karls des Großen leitet die Ausstellung über zur stadthistorischen Abteilung im ersten Stock: „Kelheim – Stadt am Fluss“. Stets vom Hochwassergebiet bedroht, bestimmte die strategisch günstige Lage zwischen Michelsberg, Donau und Altmühlmündung das Leben

deraufgebaut. Der Höhepunkt des Archäologieparks Altmühltal informiert hier über die Ausgrabungen am Main-Donau-Kanal und ist Startpunkt für die Erkundung des gesamten Archäologieparks Altmühltal.

Zusätzlich zu den beiden Dauerausstellungen zeigt das Museum wechselnde Sonderausstellungen zu archäologisch-historischen Themen und zeitgenössischer Kunst. Darüber hinaus bietet es ein umfangreiches Programm für Jung und Alt: museumspädagogische Angebote für Kinder, Führungen, geführte Wanderungen und Exkursionen, Vorträge, experimentelle Archäologie und Mitmachaktionen.



Versteckte Denkmäler in Kelheim

Die Befreiungshalle, das Wahrzeichen Kelheims, ist zweifelsohne das bekannteste, auffälligste und alles überragende Monument der Stadt. Doch gerade in ihrem Schatten stehen aber noch zahlreiche andere Denkmäler. Es lohnt sich, auch mal einen Blick auf sie zu werfen, denn sie haben einen direkten Bezug zu unserer Heimat und zu unserer Geschichte. Nicht immer muss ein „großpolitisches“ Ereignis wie die „Befreiungskriege“ hinter ihnen stehen. Meist von einheimischen Künstlern geschaffen und/oder von Kelheimer Bürgerinnen und Bürgern gestiftet, erinnern sie oftmals an ganz regionale Geschichten, an die Sorgen der Bevölkerung, an Wohltäter oder auch an echte Originale. Manche Denkmäler sind direkt als Mahnmale geschaffen, andere sind erst durch die Zeit zu einem Denkmal geworden. Häufig sind Grund und Anlass darauf vermerkt und unterstützen dadurch die Erinnerungsarbeit. Oft sind die Denkmäler aber lediglich aus ihrer Zeit heraus verständlich und haben im Lauf der Jahre ihren diesbezüglichen Wert eingebüßt. Schauen Sie sich die Denkmäler im Kelheimer Stadtgebiet an, oder besuchen Sie **bis einschließlich 8. November 2020 die Museums-Sonderausstellung „Im Schatten der Halle“**. Begeben Sie sich auf einen Spaziergang durch Kelheim und betrachten die steinernen und bronzenen Zeugnisse aus vielen Jahrhunderten! Sie werden sehen, es lohnt sich.

ARCHÄOLOGIEPARK ALTMÜHLTAL

Eine spannende Zeitreise in die Welt der Neandertaler und Kelten erwartet die Besucherinnen und Besucher im Altmühltal zwischen Kelheim und Dietfurt. Wie erlebte der Eiszeit-Bewohner vor 50.000 Jahren ein Mammut? In welcher Höhle schnitzten unsere Vorfahren erste Kunstwerke? Wie lebten die Siedler der Jungsteinzeit?

Das und vieles mehr erfährt man im Archäologiepark Altmühltal an 18 Stationen. Die gut ausgeschilderte Route von rund 39 Kilometern liegt größtenteils am Altmühltal-Radweg und lässt sich hervorragend zu Fuß und per Fahrrad erkunden. Die meisten Stationen sind bequem mit dem Auto oder Bus erreichbar.

Nachgebautes Keltentor an der Grönsdorfer Schleuse westlich von Kelheim



Bild: Stadt Kelheim

Mit dem „KEXI“ flexibel unterwegs

Neuer On-Demand-Service im Landkreis Kelheim seit dem 1. Juli 2020

Der neue Expressbus „KEXI“ (kurz für: Kelheim Express individuell) ergänzt den klassischen ÖPNV im Landkreis Kelheim. Kunden des barrierefreien Expressbus-Angebots sind unabhängiger von Fahrplänen und Taktfrequenzen. Das bedeutet mehr Komfort und mehr Mobilität.

Seit 1. Juli 2020 verkehren im Landkreis Kelheim zwei Kleinbusse („Zenzi“ und „Poldi“) von Montag bis Samstag zwischen 6 und 21 Uhr. Kunden werden auf Abruf und flexibel zwischen den rund 150 Haltestellen und je nach Fahrtziel auf unterschiedlichen Routen befördert. Während der Fahrt können weitere Mitfahrer einsteigen, die ein ähnliches Ziel haben. Durch das sogenannte Ridepooling können Fahrzeuge optimal ausgelastet, Straßen und Umwelt entlastet werden. Die Haltestellen befinden sich in Abständen von maximal 250 Metern und bieten somit ein dichtes Netz.

Fahrgäste buchen den neuen bedarfsgerechten Service bequem per Smartphone App. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, „KEXI“ telefonisch über eine Mobilitätszentrale anzufordern. Neben der Sofortbestellung kann der Expressbus, der über eine Rollstuhlrampe barrierefrei zugänglich ist, auch zu einem bestimmten Termin im Voraus gebucht werden.

Das Servicegebiet des neuen Angebots ist in zwei Zonen unterteilt und umfasst als Pilotprojekt vorerst nur das Stadtgebiet Kelheim mit dem Ortsteil Kelheimwinzer (ohne Eingemeindungen) und dem Bahnhof in Saal a.d. Donau. „KEXI“ soll jedoch weiter ausgebaut werden und langfristig im gesamten Landkreis Kelheim verfügbar sein.

Der Fahrpreis ist zonenbezogen und beträgt zwei bzw. drei Euro pro Person und Fahrt. Durch die ebenfalls erhältlichen Sechserkarten bekommt der Fahrgast eine kostenlose Fahrt geschenkt.

Mehr Infos erhalten Sie unter www.kexi.de oder über die gebührenfreie Infohotline 0800 9999800.



Bild: Landratsamt Kelheim

Zeitlich flexibler als der ÖPNV und durch Ridepooling wirtschaftlich und umweltschonend: Mit dem barrierefreien KEXI kommen Sie günstig und bequem durch Kelheim und bis nach Saal a.d. Do.

ANZEIGE

Herbstzeit ist Heidezeit!

Wir haben für Sie eine große Auswahl an Heidepflanzen und passende Begleiter wie Gräser, Astern und vieles mehr.



Gärtnerei Biller

Kelheimwinzerstraße 50, 93309 Kelheim
Tel.: (09441) 3538
info@gaertnerei-biller.de
Mo – Sa: 08:00 – 18:00 Uhr
Sa: 08:00–13:00 Uhr | So: 10:00–12:00 Uhr

NEHMEN SIE SICH MAL WIEDER ZEIT FÜR SICH!

Ziehen Sie ein paar gemütliche Bahnen und schwelgen dabei in Gedanken oder poweren Sie sich auf unserer Sportschwimmbahn aus. Machen Sie es sich im Warmbecken auf den Unterwasserbänken gemütlich und entspannen Sie bei angenehmen Wassertemperaturen. Ganz gleich, ob Sie das **KELDORADO** am Morgen als guten Start in den Tag nutzen oder abends, nach getaner Arbeit den Abend ausklingen lassen möchten.

Wir sind von Montag bis Freitag von 9.00 – 21.00 Uhr für Sie da und zusätzlich am Dienstag und Freitag sogar bis 22 Uhr.

Und wenn Sie dazu noch sparen möchten: Wie wäre es mit einer Geldwertkarte? Mit den verschiedenen Rabattstufen bieten wir Ihnen den richtigen Wert für Ihre Bedürfnisse.

Sparen Sie 10 % : Bezahlen Sie 45 Euro und nutzen Sie 50 Euro
Sparen Sie 12,5 % : Bezahlen Sie 87,50 Euro und nutzen Sie 100 Euro
Sparen Sie 15 % : Bezahlen Sie 170 Euro und nutzen Sie 200 Euro
Sparen Sie 20 % : Bezahlen Sie 240 Euro und nutzen Sie 300 Euro

Wir freuen uns auf Sie!

Ihr KELDORADO



Zeit für dich



Rennweg 60 - 93309 Kelheim - www.keldorado-kelheim.de

JAHRES- und GEBRAUCHTWAGEN
Vermittlung von EU-Fahrzeugen
Finanzierung & Leasing



KFZ-Meisterbetrieb · HU- & AU-Abnahme Reparaturen nach Herstellervorgaben

In unserer neu gebauten Werkstatt warten und reparieren wir neben PKW's auch Transporter und größere Fahrzeuge. Benötigen Sie für Ihr Firmenfahrzeug verstärkte Böden und Wände, Regalsysteme, Anhängerkupplung oder Rückfahrkamera? Dann sind Sie bei uns genau richtig! Um Reifen- und Gelenkverschleiß zu minimieren und die einwandfreie Funktion der Assistenzsysteme zu gewährleisten empfehlen wir eine regelmäßige Achseinstellung.

Unser Portfolio umfasst:

**Kfz-Reparatur · Unfallinstandsetzung
Klima-Service · Marderschutzsystem
Glasreparatur und Scheibentausch
Abschlepp- & Pannenhilfe · Reifenservice**

Tel. 09441/7039376
Fax 09441/7039379

info@autopark-kirche.de
www.autopark-kirche.de



Hunter Hawk-Eye Elite, derzeit die modernste Anlage, geeignet vom Smart bis zum 5t-Wohnmobil



Renault Trafic, Tagenzul. 01/2020, ab € 19.000,00

Entspannt und günstig die Region entdecken

Freizeitbus-Saison 2020 mit neuen Haltepunkten in Biburg und Dürnhart

Bis zum 3. Oktober drehen die Freizeitbusse wieder an allen Wochenenden und Feiertagen ihre Runden durch das traumhaft schöne Donau- und Altmühltal und entlang der Abens bis ins idyllische Hopfenland Hallertau.

Manchmal sind es die einfachen Dinge, die einen Tag unvergesslich machen: Rauf aufs Radl und gemütlich durchs Hopfenland fahren oder den Wanderstock eingepackt und die Natur im Donau- und Altmühltal genießen. Die Region vor der Haustür bietet eine Vielzahl an Möglichkeiten für einen erlebnisreichen Tag mit oder ohne Fahrrad. Da die Freizeitbusse mit einem Fahrradanhänger ausgestattet sind und entlang malerischer Rad- und Wanderwege verkehren, kann man eine Strecke der Tour ganz entspannt radeln oder wandern und die andere mühelos mit dem Bus zurücklegen.

LINIE NORD (DONAU-ALTMÜHLTOUR): REGENSBURG - KELHEIM - ESSING - RIEDENBURG - DOLLNSTEIN

Die Route zwischen Regensburg und Dollnstein führt durch das reizvolle Donau- und Altmühltal vorbei an steil

aufragenden Felshängen und idyllisch gelegenen Orten. Bad Abbach mit Kaiser-Therme und Kurpark, Saal a. d. Donau und die alte Herzogstadt Kelheim mit der hoch auf dem Michelsberg thronenden Befreiungshalle liegen ebenso auf der Strecke wie Essing mit der Burgruine Randeck, Prunn mit der gleichnamigen Ritterburg und Riedenburg, „Die Perle des Altmühltals“. Von Riedenburg aus geht es weiter über Dietfurt, Beilngries und Eichstätt bis nach Dollnstein.

LINIE MITTE (RÖMER-WELNESSTOUR): KELHEIM - WELTENBURG - EINING - BAD GÖGGING - ABENSBERG

Von Kelheim aus fährt der Freizeitbus über Weltenburg nahe dem imposanten Donaudurchbruch und der ältesten Klosterbrauerei der Welt weiter zum Römerkastell Abusina bei Eining. Von da aus geht es zur Limes-Therme, dem beliebten „Wellnesstempel“ in Bad Gögging, bis nach Neustadt a. d. Donau. Angekommen im mittelalterlich geprägten Abensberg mit dem KunstHaus und den nach den Plänen von Hundertwasser erbauten Kuchlbauer Turm macht sich der Freizeitbus wieder auf den Weg zurück nach Kelheim.



Bild: Agentur Rubel

LINIE SÜD (HOPFENTOUR): ABENSBERG - BIBURG - SIEGENBURG - RATZENHOFEN - MAINBURG

Diese Tour führt durch eine herrliche Kulturlandschaft mit den landschaftsprägenden Hopfengärten der Hallertau, dem größten zusammenhängenden Hopfen-Anbaugebiet der Welt. Der Freizeitbus pendelt zwischen der Spargel- und Hopfenstadt Abensberg, Siegenburg, dem Schloss Ratzenhofen mit einem der schönsten Biergärten in der Hallertau und der inmitten des Hopfenlandes gelegenen Stadt Mainburg.

Neu ab 2020: Die Orte Biburg und Dürnhart wurden als Haltepunkte in den Fahrplan der Linie Süd mit aufgenommen.

UNSCHLAGBAR GÜNSTIGE FAHRPREISE:

Das Tagesticket für Erwachsene kostet 5,80 Euro, für Kinder 3,50 Euro und für Familien 15,00 Euro. Das Ticket gilt den ganzen Tag lang auf allen drei Freizeitbuslinien. Die Mitnahme des Fahrrads ist im Preis inbegriffen. Zusätzlich ist beim Busfahrer noch ein Kurzstreckenticket erhältlich, das für bis zu vier Haltestellen gilt und für Erwachsene 3,00 Euro und Kinder 2,00 Euro kostet (zuzüglich 3,50 Euro für den Transport pro Fahrrad).

MEHR INFOS UNTER:

www.freizeitbusse.de sowie telefonisch unter 0800 9999800 (gebührenfrei).

**Radeln, Wandern,
Entdecken!**

Der Freizeitbus mit Fahrradanhänger bringt Sie zu den schönsten Ausflugszielen in der Region.

Einsteigen und den Tag alleine, mit Familie oder Freunden genießen!

Freizeitbus

Tagesticket schon ab 3,50 Euro

Info-Telefon:
0800 9999800
Verkehrsgemeinschaft
Landkreis Kelheim

www.freizeitbusse.de



Besondere Erlebnisse in Kelheim

Sehenswürdigkeiten und Naturschönheiten entdecken

Altehrwürdige Historie, einzigartige Natur und regionale Spezialitäten: In Kelheim gibt es viel zu entdecken. Die Kelten errichteten hier ihre Stadt Alkimoennis, die Römer nutzten die Donau als „nassen Limes“, später herrschten von hier aus die Wittelsbacher über ihr Reich.

Rund um die Stadt liegt eine einzigartige Naturlandschaft: Zu Fuß, mit dem Rad oder an Bord eines Ausflugsschiffs lassen sich die Weltenburger Enge mit ihren schroffen Felsen, das Altmühltal, die Donau und der Main-Donau-Kanal erkunden. Beliebtes Ausflugsziel am Donauufer ist Kloster Weltenburg, wo man auf fast 1000 Jahre Brautradition zurückblickt. Und es gibt noch viel mehr zu entdecken:

BEFREIUNGSHALLE

Über der Kreisstadt erhebt sich auf dem Michelsberg das Kelheimer Wahrzeichen, die Befreiungshalle. Die von König Ludwig I. in Auftrag gegebene Gedenkstätte für die siegreichen Schlachten gegen Napoleon in den Befreiungskriegen 1813-1815 wurde

von Friedrich von Gärtner in Anlehnung an antike und christliche Zentralbauideen begonnen und 1863 von Leo von Klenze nach geänderten Plänen vollendet. Die Strebepfeiler der Außenfassade bekrönen 18 Kolossalstatuen als Allegorien der deutschen Volksstämme. Die Zahl 18 versinnbildlicht auch das Datum der Völkerschlacht

bei Leipzig (18.10.1813), an dem die Truppen Napoleons von der Koalition vernichtend geschlagen wurden.

Den Anstieg zur Befreiungshalle bewältigt man am besten bequem mit der Ludwigsbahn. Regelmäßig startet der weiß-blaue Minizug an der Schiffsanlegestelle Donau und fährt die zweite Station in Kelheims





Ein Meer aus rot-grünen Wimpeln bereichert optisch das Altstadtbild in den Sommermonaten während der Festezeit.

Altstadt an. So gelangt man nicht nur mühelos auf den Michelsberg und genießt die Aussicht auf die Stadt, sondern erfährt unterwegs auch viel Wissenswertes.

KLOSTER WELTENBURG UND ASAMKIRCHE

Idyllisch am Donaudurchbruch im Naturschutzgebiet Weltenburger Enge gelegen, befindet sich das Kloster Weltenburg mit der ältesten Klosterbrauerei der Welt.

Die von den Gebrüdern Asam in den Jahren 1716-1739 erbaute und ausgestaltete Abteikirche St. Georg zählt zu den bedeutendsten des europäischen Barocks. Sie ist die erste Kirche, für deren Bau und imposante Innenausstattung die berühmten Asambrüder Cosmas Damian und Egid Quirian verantwortlich sind. Noch heute beeindruckt Architektur und Fresken die Betrachter. Am schönsten wirkt die Kirche in den frühen Morgenstunden, wenn die Sonne durch die drei rückwärtigen Fenster scheint und den Raum in strahlendes und zugleich warmes Licht taucht.

Das Kloster Weltenburg ist am Eingang des romantischen Donaudurchbruchs gelegen. Es wurde von den iroschottischen-columbanischen Wandermönchen Eustasius und Agilus von Luxeuil (Burgund) um das Jahr 600 gegründet und ist somit die älteste klösterliche Niederlassung Bayerns.

ALTER KANALHAFEN

Eine weitere visionäre Idee von König Ludwig I. war die Schaffung einer schiffbaren Verbindung zwischen Nordsee und Schwarzem Meer, so entstand der ca. 173 km lange alte Ludwig-Donau-Main-Kanal. Nach elf Jahren Bauzeit wurde er 1846 in Betrieb genommen.

In Kelheim zeugen heute noch das alte Kanalhafenbecken, eine Schleusenanlage, Kräne sowie Lagerhalle und Schleusenhaus am Fuße des Michelsbergs von dem Großprojekt. In unmittelbarer Nähe befindet sich der „Deutsche Hof“, hier logierte König Ludwig I., König der Bayern, bei seinen Besuchen in Kelheim, um die Baufortschritte verfolgen zu können. Das 600 m lange Bauwerk ist als Denkmal der Ingenieurbaukunst unter Schutz gestellt, funktionsfähig und benutzbar.

WANDER- UND RADWEGE

In Kelheim laden zahlreiche ausgewiesene Wanderwege zu Spaziergängen, Halbtages- und Tagestouren mit unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden ein. Die Kreisstadt fungiert auch als wichtiger Knotenpunkt für Fernwanderwege. Beispielsweise der Jurasteig startet, der Altmühltalpanoramaweg endet und der Donaupanoramaweg passiert Kelheim. Auch bei Fahrradfahrern ist die Kreisstadt ein lohnenswertes (Etappen-)Ziel. Zwei der überregional bekanntesten Fernradwege, der Altmühltal- und Donauradweg, führen vorbei.

ALTSTADT

Ein weiteres Schmuckstück ist die Altstadt Kelheims, welche inmitten des Zusammenflusses von Donau und Altmühl liegt. Farbenreich und aufwändig gestaltete Hausfassaden, kleine Gässchen und gemütliche Cafés machen Lust auf einen entspannten Aufenthalt.

MICHAELSKIRCHE UND FRANZISKANERKIRCHE (ORGELMUSEUM)

Die Klosterkirche wurde zwischen 1461 und 1506 errichtet. Durch die Säkularisation wurde das Kloster 1802 aufgehoben, die Kirche entweiht und die Einrichtung öffentlich

Daten & Fakten

Kelheim ist Kreisstadt des gleichnamigen Landkreises. Einwohnerzahl: 16.901 (Stand 01.08.2020)
Ortsteile: Herrnsaal, Kapfelberg (inkl. Lindach und Schultersdorf), Kelheimwinzer (inkl. Frauenhäusl), Lohstadt (inkl. Gundelshausen und Rosengarten), Staubing, Stausacker (inkl. Klösterl, Nierand, Schlott, Schwaben), Thaldorf (inkl. Großberghofen, Unterwendling und Schlait) und Weltenburg (inkl. Arzberg).

versteigert. Heute beherbergt die Kirche ein Orgelmuseum, das aufwändig renovierte historische Orgeln präsentiert. In unmittelbarer Nähe liegt auch die Michaelskirche, welche die älteste Kirche Kelheims ist. Der romanische Bau aus dem 12. Jahrhundert stand des Öfteren kurz davor, abgerissen zu werden. Dem Engagement der Kelheimer Bürger ist es zu verdanken, dass das Kirchlein mit dem verhältnismäßig hohen Turm heute noch steht.



TEXT UND BILDER: **STADT KELHEIM** bzw. wie angegeben

Mit Herz und Verstand

Neutrale Pflegeberatung Miersch unterstützt und berät Pflegepatienten und Angehörige



Mein Name ist Sandra Miersch, ich lebe mit meiner Familie im schönen Ihrlerstein. Während meines beruflichen Werdegangs habe ich immer häufiger festgestellt, dass für die sinnstiftende Beratung keine oder nur wenig Zeit vorhanden war. Wobei sich vielleicht jeder mal mit dem Thema PFLEGE auseinander setzen muss. Aber die wenigsten tun es frühzeitig – meist erst, wenn sie direkt betroffen sind.

Als zertifizierte Pflegeberaterin § 7a SGB XI sowie Pflegefachkraft weiß ich, welche Belange und Sorgen pflegende Angehörige betreffen. Aus diesem Grund habe ich im Januar 2020 die Pflegeberatung Miersch – eine anerkannte Beratungsstelle der Pflegekassen – ins Leben gerufen. Mein Ziel ist es, die betroffenen Menschen schnell und bestmöglich zu unterstützen und ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen. Interessierte dürfen sich gerne unter 09441-7036941 oder 0176-55279923 melden.



Die Erstberatung am Telefon ist kostenlos. Ich freue mich auf Sie! Weitere Informationen finden Sie auch auf meiner Homepage.

MEINE LEISTUNGEN:

- Hilfestellung und Beratung zu Leistungen aus der Pflegeversicherung
- Individuelle Beratung und Unterstützung bei der Beantragung eines Pflegegrades (Vorbegutachtung)
- Begleitung bei der Begutachtung
- Widerspruchsverfahren bei falscher Eingradierung
- Vermittlung stundenweiser Betreuungskräfte
- stundenweise Verhinderungspflege
- Beratungsbesuch § 37.3 SGB XI bei Pflegegeld oder Pflegesachleistungsbezug
- individuelle Pflegeschulung im häuslichen Bereich



Inh.: Sandra Miersch
Hauptstr. 77, 93346 Ihrlerstein, 09441-7036941, 0176-55279923
www.pflegeberatung-miersch.de



Kelheimer Schmankerlwochen

vom 9. bis 31. Oktober 2020



Ein Leben für die Schönheit

31 Jahre Kosmetikstudio Schoder

Entspannen, sich Wohlfühlen und Schönheit tanken – all das bietet Marianne Schoder in ihren Kosmetikstudios: seit 31 Jahren in Beratzhausen, Bayerwaldstraße 13, seit 13 Jahren auch in Kelheim, Donaustraße 1.

Hier wie da können sich Frauen und Männer auf die qualifizierte Behandlung durch die Kosmetikerin Marianne Schoder und – seit gut einem Jahr – auch ihrer Schwester Martina Oehmke aus Neukirchen verlassen. Gut geschult und gezielt ausgebildet hat sich Oehmke auf ihre neuen Aufgaben vorbereitet und beherrscht längst das komplette Angebot, das Schoder laufend ergänzt, erneuert, verbessert, anpasst.

So erklärt sich auch die Erfolgsgeschichte von Marianne Schoder, die vor 31 Jahren ihre Prüfung zur Kosmetikerin abgelegt hat. Mit dem Diplom in der Hand begann Marianne Schoder am 28. Juni 1989 – einen Tag nach der Prüfung – ihr eigenes Studio einzurichten, damals noch im kleinsten Zimmer ihres Einfamilienhauses. Schnell hatte sich die gefühlvolle und erfolgreiche Behandlung durch die junge Kosmetikerin herumgesprochen. Die angenehme Atmosphäre im Behandlungsraum, das ausgeprägte Fachwissen und der gute Geschmack von Marianne Schoder ließen den Kundenstamm kontinuierlich wachsen.

Und auch die Angebotspalette wurde immer umfangreicher. Bald war das ansprechend gestaltete Kosmetikstudio zu klein. Heute arbeitet die Fachfrau für gutes Aussehen in den wohligh gestalteten Souterrain-Räumen ihres Hauses. Durch regelmäßige Weiterbildung, spezifische Schulungen, Qualifikation mit Zusatz-Prüfungen können sich die Kunden darauf verlassen, stets nach den neusten Entwicklungen der Kosmetikindustrie bedient zu werden.

Neben dem klassischen Repertoire eines Kosmetikstudios bietet Schoder noch weitere effektive Behandlungen an, etwa die **WIMPERN-WELLE** und das **PERMANENT-MAKEUP** an Augenbrauen, Lidstrichen und Lippen. Dafür verwendet sie seit 19 Jahren ausschließlich Naturfarben, die mit technisch aktuellen Pigmentier-Geräten eingearbeitet werden.

Dazu kommen so dauerhafte Erfolgsrezepte wie die **ANTI-AGING-BEHANDLUNG MIT DEM ULTRASCHALLGERÄT** (LDM-Sonoskin), das die Feuchtigkeit im Gewebe aufschüttelt und so das Hautbild deutlich verbessert. Auch **MANIKÜRE** und **MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE** gehören zum Wohlfühl-Programm. Neuestes Produkt ist die „schmerzfreie **ONYFIX-NAGELKORREKTUR**“ bei eingerollten und eingewachsenen Nägeln.

Mit der **SKIN-REJUVINATION** (gepulstes Licht) behandelt die Kosmetikerin Altersflecken, Couperose (geplatzte Äderchen) und kleine Falten. Wer seinen Körper in Form bringen möchte, kann sich bei Marianne Schoder einer ganzheitlichen Behandlung unterziehen: „Mit **DIVINIA** kann schon nach dreißig Minuten eine Umfangreduktion erreicht werden.“ Auch bei der **DAUERHAFTEN HAARENTFERNUNG** mit dem Pitanga (ELOS) Elektro-Optisches-Synergie-Gerät kann Schoder seit 17 Jahren „sichtbare Erfolge sanft und schnell“ verzeichnen.



Marianne Schoder gewährt derzeit in ihren Studios für die jeweils erste Behandlung zur Haarentfernung einen Rabatt von 30 Prozent. Weitere Informationen gibt es unter Telefon 09493 1029.

TEXT & FOTO: KOSMETIKSTUDIO SCHODER



Endlich haarfrei!

Sicher, sanft und dauerhaft

Oberlippe/Kinn  Brust  Achseln  Rücken  Bikinizone  Beine

17 Jahre Erfahrung mit Elos!  Ohne Laser!

Rufen Sie mich an - kostenlose Beratung!

0 94 93 - 10 29

Ihr Privates Kosmetikstudio

Marianne Schoder

Bayerwaldstr. 13 · 93176 Beratzhausen
Tel. 09493 / 10 29
Donaustr. 1 · 93309 Kelheim
Tel. 09441 / 174 69 41
Mail: kosmetikstudio-schoder@t-online.de
www.marianne-schoder.de

Der nächste Sommer kommt bestimmt!

Gutschein 30 %
auf die 1. Behandlung

Vom Herzen Kelheims auf die Weltbühne

PCO seit über drei Jahrzehnten internationaler Vorreiter für Spezialkameras

PCO – das bedeutet mehr als 30 Jahre Erfahrung in der Entwicklung von spezialisierten Kamerasystemen für wissenschaftliche und industrielle Anwendungen. Dazu zählen Bio- und Naturwissenschaften, Highspeed-Applikationen sowie industrielle Forschung. Gegründet im Jahr 1987 von Dr. Emil Ott und zunächst ansässig mitten am Marktplatz in Kelheims Altstadt, zog PCO 2001 ins firmeneigene Gebäude im Donaupark um. Hier sind in mittlerweile zwei Gebäuden und auf 5.000 m² über 90 Mitarbeiter beschäftigt.

Die Kameras von Dr. Ott finden schon seit vielen Jahren ihren Einsatz in außergewöhnlichen Umgebungen. Hätten Sie z. B. gewusst, dass die Kelheimer Kameras 2011 in Cape Canaveral (Florida, USA) aus sicherer Entfernung den letzten Start eines NASA Space-shuttles im Hochgeschwindigkeitsmodus dokumentiert haben? Oder dass der Hollywood-Regisseur James Cameron die Kameras bei seiner Titanic-Expedition in 3840 Meter Tiefe für Detailaufnahmen eingesetzt hat?

Die Anwendungsbereiche mit den komplexen und hochwertigen Kameras sind sehr vielfältig. So wird z. B. die pco.dimax-Highspeed-Serie wegen ihrer hohen Bildrate und -qualität in Crashtest-Anlagen bei namhaften internationalen Automobilherstellern



verwendet. Doch auch bereits vor dem Einstieg in den Crashtest-Markt war PCOs Highspeed-Technologie gefragt: Optimiert für das Fernsehen, wird sie damals wie heute für Slow-Motion-Szenen in Dokumentationen und sogar Kinofilmen angewandt. Zudem werden die Kamerasysteme in der Medizintechnik, einem der wichtigsten Märkte für PCO, und dem derzeit allgegenwärtigen Thema der Covid-19-Forschung an vorderster Front eingesetzt.

Sämtliche Geschäftseinheiten und relevante Techniksparten sind unter einem Dach vereint. Das hausinterne Know-how, ergänzt durch Partnerschaften mit führenden Sensorherstellern, garantiert modernste Technologie „Made in Kelheim“. Zudem hat das

Kunden-Feedback immer einen direkten Draht zu den Entwicklungs- und Support-Teams des Unternehmens und gestaltet so die Produktentwicklung aktiv mit.

Firmengründer Dr. Emil Ott: „Wenn man etwas Besonderes erschaffen möchte, muss man eigene Bildsensoren entwickeln – gerade im Highend-Bereich. Aus diesem Grund arbeiten wir mit Partnerfirmen, die speziell für uns maßgeschneiderte Sensoren entwickeln. Dies geschieht kontinuierlich, sodass wir bereits heute an der nächsten Generation von Kameras arbeiten, die wir in den kommenden Jahren vorstellen werden.“

TEXT UND BILD: PCO

GUT ZU WISSEN!

„PCO, das sind doch die mit den schnellen Kameras, oder?“

Nicht nur! Der Highspeed- und insbesondere Automobilmarkt ist nur ein Bereich, den PCO mit seinen Produkten bedient. Einen der wichtigsten Märkte stellt die medizinische Forschung dar, z. B. Mikroskopie. Für diese sind nicht unbedingt schnelle Bildabfolgen wie bei Crashtests nötig, dafür aber z. B. eine hohe Auflösung und hoher Kontrastreichtum.

Wie funktionieren die Kameras?

Bei PCO-Kameras handelt es sich um wissenschaftliche Messgeräte. Damit filmt oder fotografiert man nicht per Hand, z. B. wie bei einer herkömmlichen Digital- bzw. Smartphone-Kamera für Urlaubsfotos. PCO-Kameras sind per Kabel mit einem Steuerrechner verbunden, auf einem Stativ, einem Mikroskop, an einer Hallendecke etc. montiert und werden per Software bedient. Je nachdem, ob die Kamera einen internen Speicher hat oder

direkt an den Rechner überträgt, muss dieser ggf. sehr leistungsstark sein.

Wofür steht der Firmenname „PCO“?

Durch Fachwissen und Erfahrung hat sich PCO als führender Spezialist und Innovator in der digitalen Kameratechnik positioniert. Der Name „PCO“ bedeutet „Pioneer in Cameras and Optoelectronics“ und steht damit genau für diese Kompetenzen.

kobold

Immer muss er alles besser wischen!

Kabellos. Tadellos. Schwerelos.

Kobold VB100 Akku-System mit SPB100 Akku-Saugwischer live erleben!

Ich berate Sie gerne in Kelheim, Ihrlerstein, Painten und Hemau

René-Jochen Bröcker

Tel: 01604804803

rene-jochen.broecker@kobold-kundenberater.de



Neu!



Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG, Mühlenweg 17 – 37, 42270 Wuppertal

Mein Service für Sie:

- Persönliche und individuelle Beratung • Kostenlose Service-Checks
- Hilfe bei Produktfragen • Testen der Kobold-Produkte • Original Vorwerk-Verbrauchsmaterial
- Kostenloser Lieferservice des Verbrauchsmaterials

Arbeit beginnt mit einem Lächeln

In der Grafikschmiede brennt die Leidenschaft für professionelles Design

Die Freude am Gestalten brachte Frontfrau und Einzelunternehmerin Verena Lindner von der Grafikschmiede vor 25 Jahren zu ihrem Beruf als Mediengestalterin. „Es macht mir unglaublich viel Spaß, die Werbe-wünsche meiner Kunden grafisch umzusetzen. Dazu braucht es – wie in der Werbung oft üblich – kein großes Imponiergehabe: Ein gutes Gespräch, eine konkrete Zielsetzung, eine zündende Idee und die saubere und ästhetisch passende

Gestaltung führen zu einer erfolgreichen Bewerbung des

Kundenprojekts – und der Kunde hat dann das letzte Lächeln, so soll's schließlich sein.“ Seit 19 Jahren selbstständig, ist Frau in der Grafikschmiede Termindruck und knifflige Aufgaben gewöhnt und freut sich über anspruchsvolle Bildmontage-Herausforderungen genauso wie über ein auf den ersten Blick langweiliges technisches Prospekt. Aus allem immer das Beste rauszuholen ist Anspruch und Ziel zugleich.

Zum Leistungsspektrum in der Grafikschmiede gehört neben der Erarbeitung von Inhalts- und Gestaltungskonzepten,

Werbetexten, der Bildbearbeitung und dem klassischen Grafikdesign auch die Produktionsabwicklung. „Neben der Konzeption und Gestaltung führe ich auf Wunsch die Auftragsabwicklung bis zur fertigen Drucksache aus, von der Angebotseinholung bis zur Lieferung direkt zum Kunden.“ Bedruckt werden kann dabei heutzutage fast alles: Papier in Form von Flyern, Broschüren, Etiketten, Speisekarten, Geschäftsdrucksachen, dazu Verpackungen, Fahrzeuge und Planen, Give aways wie Kugelschreiber, Stofftaschen, Dosen u.v.m.

Die Leidenschaft lebt in der Grafikschmiede, denn in der Werbung ist nichts unmöglich. Daher gilt bei Verena Lindner seit 19 Jahren die Devise „Fragen kostet nichts“ – außer vielleicht ein Lächeln.



~~UNMÖGLICH.~~

Erfolgreicher mit professioneller Werbung

www.diegrafikschmiede.de

Die Grafikschmiede Verena Lindner
Mediengestaltung & Druckservice
Kranichstraße 8 | 93309 Kelheim
Tel. +49 94 41 68 39 86
www.diegrafikschmiede.de
info@diegrafikschmiede.de

Alles für die Zahngesundheit

Die Zahnärztliche Tagesklinik Riedenburg stellt sich vor

Der Grundstein für die Erfolgsgeschichte der Zahnärztlichen Tagesklinik wurde 1987 mit der Gründung einer Zahnarztpraxis in Schmidmühlen gelegt. 2005 wurde diese zur ersten Zahnärztlichen Tagesklinik umbenannt, und seither kommen immer mehr Standorte in Deutschland hinzu.

Der Standort Riedenburg wurde bereits 2007 eröffnet. Drei Zahnärzte/innen und ein hochmotiviertes Team bieten ihren Patienten bei ausgedehnten Öffnungszeiten von 8.00 Uhr bis 20.00 Uhr das ganze Behandlungsspektrum rund um die Zahngesundheit unter einem Dach. In fünf mit modernster Technik ausgestatteten Behandlungsräumen wird mit fundiertem Fachwissen minimalinvasiv und schonend für die optimale Behandlung gesorgt.

Bei uns dreht sich alles um das Wohl des Patienten. Wir begegnen ihm stets so, wie wir selbst behandelt werden möchten. Unser Behandlungsspektrum:

- Professionelle Zahnreinigung
- Bleaching
- konservierende und ästhetische Zahnheilkunde
- hochwertiger Zahnersatz
- Implantologie
- Zahnwurzelbehandlung



- minimalinvasive und schonende Behandlungsmethoden
- Eingehen auf Ihre persönlichen Sorgen und Ängste
- Teilzahlung bei Implantaten und Zahnersatz möglich
- Ausgedehnte Öffnungszeiten von 8.00 Uhr bis 20.00 Uhr
- Erinnerungsservice: Wir erinnern Sie an Ihren nächsten Termin

Unser Standort ist behindertengerecht und kann mühelos erreicht werden. Im gleichen Gebäude befindet sich neben einer Physiotherapie- und Hausarztpraxis auch eine Apotheke. Parkplätze sind ausreichend rund um die zahnärztliche Tagesklinik vorhanden.



 **ZAHNÄRZTLICHE
TAGESKLINIK**

ZTK Zahnärztliche Tagesklinik Riedenburg
Kelheimer Straße 5 | 93339 Riedenburg
Tel: 09442 92108-0
riedenburg@z-tagesklinik.de
www.z-tagesklinik.de

IHRE ZAHNÄRZTE FÜR RIEDENBURG UND UMGEBUNG

Die Zahnärztliche Tagesklinik in Riedenburg bietet Ihnen alle zahnmedizinischen Leistungen und einen ganzheitlichen Behandlungsansatz unter einem Dach.

- ✓ Alle zahnmedizinischen Leistungen unter einem Dach
- ✓ Ausgedehnte Öffnungszeiten bis 20:00 Uhr
- ✓ Minimalinvasive und schonende Behandlungsmethoden
- ✓ Hochwertige Kunststofffüllungen

ZTK Zahnärztliche Tagesklinik Riedenburg | riedenburg@z-tagesklinik.de | www.z-tagesklinik.de

Danke an die Helden der Krise

Die Bayerische sagt Danke!

Mitarbeiter*innen



in der Pflege
bei der Feuerwehr
bei Rettungsdiensten
Medizinische Angestellte
in Apotheken

in Arztpraxen +
Krankenhäusern
bei sozialen Diensten
in der Lebensmittelbranche
bei ÖPNV etc.
und ...alle Helden



„Jetzt ist die Zeit, den unzähligen Helferinnen und Helfern während der Corona-Pandemie die Anerkennung auszusprechen, die sie verdienen“,

sagt Martin Gräfer, Vorstand der Bayerischen.

„Durch ihren unermüdlichen Einsatz im Hintergrund haben sie uns vor dem Schlimmsten bewahrt. Dafür sagen wir herzlich Danke an die Helden der Krise.“

Hier können Sie ihre

„Belohnung“ abholen



In einer Sonderaktion wird die Bayerische als ein Zeichen der Anerkennung allen Berufstätigen im öffentlichen Dienst sowie den Menschen in systemrelevanten Berufen (etwa Angestellten im Einzelhandel, Pflegekräften, Krankenhauspersonal oder Postzustellern) für das **Vorzeige-Produkt „Meine-eine-Police“ dauerhaft einen Rabatt von bis zu 20 Prozent einräumen.**



die Bayerische

Michael Weigert

Bahnhofstrasse 3 | 93180 Deuerling

T 09498/9075721

M 0175/5778800

F 09498/9075722

E-Mail: Michael.Weigert@diebayerische.de



die Bayerische

Versichert nach dem Reinheitsgebot

DER HERBST KANN KOMMEN – MIT BUNTEN KARTOFFELN!

Leichte Sommerkost mit knackigen Salaten, kalten Suppen und köstlichem Obst – das war lecker in den letzten Monaten. Doch kaum sinken die Temperaturen, steigt unser Appetit auf Herzhaftes. Wir haben da ein supereinfaches, aber herrliches Rezept für Sie!

BUNTE KARTOFFELN AUS DEM BACKOFEN

Christina Scheffthaler aus Affecking kann das Gericht wärmstens empfehlen: „Man braucht 1 kg Kartoffeln (z.B. Rote Emma, Linda, La Ratte oder die Blaue Trüffelkartoffel), Olivenöl, Salz, Pfeffer, drei Zweige Rosmarin und zwei Zehen Knoblauch. Dann den Backofen vorheizen, Kartoffeln in dünne Spalten schneiden (geschält



oder ungeschält, wie man mag). Die Spalten mit Salz, Pfeffer und Olivenöl in einer Schüssel vermischen. Alles auf dem mit Öl bestrichenen Backblech verteilen und im Ofen bei 180 bis 200 Grad ca. 45 Minuten goldbraun backen. Kurz vor Backzeitende gehackten Knoblauch und Rosmarin auf den Kartoffeln verteilen. Als Beilage oder mit einem Dip genießen!“

TEXT: **BETTINA VON SASS**

Bild: Scheffthaler

Hofladen in Pittmannsdorf

FOLLOW US ON
 Kinderbauer's Hennen-Himmel

Nachhaltig erzeugte Produkte FRISCH, REGIONAL UND LECKER

Eier, Kartoffeln, Honig, Milch, Käse, Joghurt, Säfte uvm.

**Verkauf täglich von 8 bis 20 Uhr
Selbstbedienung im Hofladen**

Kinderbauer - Gutes aus der Region
 Pittmannsdorf 6 · 93155 Hemau · Tel.: 09498/8877

Tratner

**Gastwirtschaft · Hofvermarktung
Partyservice**



Kesselfleischessen

Freitag:

30.10./06.11./20.11./11.12.

Samstag:

24.10./14.11./28.11./05.12./19.12.

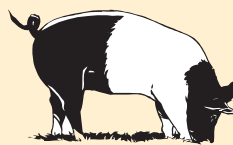
Weitere Termine in der nächsten Ausgabe der RegionalFit.

Beginn jeweils

Freitag um 19.00 Uhr, Samstag um 11.00 Uhr

Nur mit vorheriger Anmeldung bis Dienstag vor dem jeweiligen Termin. Bei Gruppen ab 25 Personen weitere Termine nach Vereinbarung möglich. Änderungen vorbehalten.

Wir schlachten selbst und wursten frisch.



Besuchen Sie unseren Hofladen

Öffnungszeiten:

Freitag	8.00 - 12.00 Uhr
	14.00 - 18.00 Uhr
Samstag	8.00 - 12.00 Uhr

Partyservice mit Zeltverleih (10 x 5 m)

Josef Tratner jun.

Perletzhofen 11 · 93339 Riedenburg

Telefon 094 42-427 97 82

E-mail: hofvermarktung.tratner@web.de



Fotos: Stefanie Maun



**CAMPINGPLATZ
&
LANDGASTHOF
HARTLMÜHLE**



Liebe Gäste und Besucher,

im September haben wir geänderte Öffnungszeiten:

Montag bis Mittwoch ist Ruhetag. Wir öffnen Donnerstag bis Sonntag von 17 bis 22 Uhr, kalte und warme Küche gibt es von 17 bis 20.30 Uhr.

Kioskbetrieb und Frühstück gibt es von Donnerstag bis Montag von 8 bis 11 Uhr.

Ab Montag, den 28. September 2020 schließt der Landgasthof und geht in seinen alljährlichen Winterschlaf.

Der Campingplatz mit den Apartments, Fremdenzimmern und Campingfässern sind wie immer ganzjährig geöffnet. Wir bitten um telefonische Anmeldung: 0171 4457947.

Wir sehen uns in alter Frische an Ostern 2021.
Wir freuen uns auf Sie!

– Ihr Team der Hartlmühle

Campingplatz und Landgasthof Hartlmühle
Hartlmühle 1, 93164 Laaber, Tel: 09498 533,
Fax: 09498 691, info@hartlmuehle.de



Tangrintler Gwax

Hagebutten-Wissen von Kräuterfrau Sabine Rosner, Painten

Leuchtendrot strahlen jetzt kleine Früchte an wilden Rosensträuchern. Es ist die Zeit, um reife Hagebutten zu sammeln. Die kleinen Vitamin C-Bomben sind das richtige Mittel, um sich auf die kalte Jahreszeit vorzubereiten. Die Rose kommt eigentlich aus Persien und ist über Babylon, Ägypten, Griechenland und Italien zu uns gekommen.

Ihre Schönheit erwächst aus ihren Gegensätzen. Sie ist kräftig, aber auch weich, wehrhaft doch zart, dornig und gleichzeitig samtig, abweisend stolz und doch verlockend. Solche Gegensätze in sich zu vereinen, ohne sie zu vermischen, sie nebeneinander zu ertragen und zu beherrschen und dabei im Ganzen die reinste Schönheit und Harmonie wieder zu spiegeln, das kann nur die Königin unter den Pflanzen, die Rose.

Der Name Hagebutte, Hundsrose oder Heckenrose, lateinisch *Rosa canina*, leitet sich vom mittelhochdeutschen Hag, was dichtes Gebüsch bedeutet, und von „butte“, was das Gefäß, in dem die Samen sitzen bezeichnet, ab. Im Inneren der Hagebutte befinden sich steinharte Schließfrüchte, sogenannte Nüsschen, die die eigentlichen Früchte der

Hagebutte darstellen und keine Samen sind. Die Hagebutte selbst ist eine Scheinfrucht. Das Fruchtfleisch der Hagebutte ist süß-sauer und reich an Vitamin C. Die „Samen“ sind mit Widerhaken versehen, deshalb ist der Inhalt der Hagebutte auch als Juckpulver bekannt und sollte nicht mitverarbeitet werden.

Verwendet werden die Schalen der Hagebutte, die ebenfalls sehr Vitamin C-reich sind. Sie enthalten fünfmal mehr Vitamin C als Zitronen und wurden früher vor allem als Tee bei Erkältungen und Bronchitis angewendet.

Die letzten Jahre ist in der Forschung zunehmend die entzündungshemmende und schmerzlindernde Wirkung der Heckenrose in den Vordergrund getreten. Hier werden vor allem fettlösliche Auszüge aus der Hagebutte verwendet, aber auch Hagebuttenpulver. Besonders bei Arthrose und rheumatoider Arthritis zeigt die Heckenrose gute Erfolge. Auch in der Gemmotherapie, die mit den Auszügen aus den Triebspitzen verschiedener Pflanzen und Bäume arbeitet, ist die Heckenrose eine sehr wichtige Pflanze. Hier wird sie bei Infekten der Atemwege, des Hals- und Rachenraumes, bei chronischen Entzündungen, Herpes und Arthrose der Kniegelenke eingesetzt.



Die reifen Hagebutten werden im Herbst gesammelt, von den Kernen befreit und geschnitten. Man sollte sie an einem warmen, trockenen Ort oder bei maximal 40 Grad im Backofen trocknen.



Als Haustee gegen Erkältungen kann man die Hagebutte zu gleichen Teilen mit Lindenblüten mischen und den fertigen Tee noch mit Zitronensaft versetzen.

Kräuterfrau Sabine Rosner,
Apothekerin und Heilpraktikerin

An wilden Rosensträuchern reifen jetzt gegen Ende des Sommers die Hagebutten



In der Bachblütentherapie wird die Wildrose als „Wild Rose“ für Menschen eingesetzt, die resigniert haben. Hier schenkt sie neue Lebensfreude und Hoffnung. Bach beschreibt, dass sie ein Energiepotential freisetzt, ein inneres Feuer, ein vitales Interesse am Leben, ein Gefühl innerer Flexibilität und Freiheit und freudigen Willen, sich den inneren Lebensgesetzen hinzugeben.

Auch die vielen Körperöle und Lotionen mit Wildrose haben nicht nur pflegende und beruhigende Effekte auf die Haut, sondern wirken auch auf die Psyche, sie schenken Geborgenheit und hüllen den Körper samtig und liebevoll ein.

TEXT UND BILDER: SABINE ROSNER

Innovationen braucht das Land

Wie Unternehmen mit neuen Impulsen gestärkt aus der Krise hervorgehen können

Die von der Coronakrise schwer getroffene Wirtschaft hofft dringend auf den Aufschwung. Bis es soweit ist, werden in Unternehmen viele Projekte gebremst und die dafür notwendigen Budgets gekürzt. Gerade bei Innovationsprojekten ist das fatal. Deshalb hat die FIT AG einen Innovationsbonus ins Leben gerufen, damit innovative Ideen auch in diesen schwierigen Zeiten Wirklichkeit werden können.

Laut einer aktuellen Studie von McKinsey werden, mit Ausnahme der Medizintechnik und des Gesundheitswesens, alle Branchen bis Ende 2024 in ihrem Wachstum durch Corona betroffen sein. Besonders hart wird es den Automobil- und Flugzeugbau treffen. Aber auch der Maschinenbau oder die Bauwirtschaft werden stark belastet sein, weil sich die Märkte und die Nachfrage in vielen Fällen vollständig verändern werden. In dieser Phase gewinnt die Innovationsfähigkeit von Unternehmen zunehmende Bedeutung.

INNOVATION DURCH ADDITIVE FERTIGUNG FÖRDERN

Allerdings neigen Unternehmen gerade in Krisenzeiten dazu, Innovationsprojekte zu bremsen und die erforderlichen Budgets zu kürzen. „In dieser sensiblen Phase darf Innovation nicht auf der Strecke bleiben,

denn das wird verheerende Konsequenzen für die zukünftige Entwicklung haben. Statt eines Innovationsmangels braucht es jetzt einen Innovationsbooster. Deshalb möchten wir Unternehmen für kurze Zeit mit einem Innovationsbonus von 80 % unterstützen, um neue Ideen umsetzbar zu machen“, erklärt Carl Fruth, Gründer und Vorstandsvorsitzender der FIT Additive Manufacturing Group, einem der weltweit führenden Industriepartner für Additive Fertigung und industriellen 3D-Druck.

EINSTIEG IN ADDITIVE FERTIGUNG FÜR GESCHÄFTSKUNDEN ERLEICHTERN

Der Innovationsbonus in Höhe von 80 % (maximal 5.000 EUR) steht ab sofort zur Verfügung und richtet sich an Unternehmen, die erstmalig ein metallisches Bauteil mit einer spezifischen 3D-Druck-Technologie herstellen möchten. Mehr dazu: www.fit.technology/innovationsbonus

ÜBER DIE FIT ADDITIVE MANUFACTURING GROUP

Die FIT Additive Manufacturing Group ist ein international führender Industriepartner für die Additive Fertigung. Als Pionier der Branche mit über 25 Jahren Erfahrung entwickelt und fertigt das Unternehmen für ein



Innovatives Kaltschweißverfahren SP3D (Supersonic 3D Deposition)

breites Kundenspektrum Prototypen, Produktionshilfsmittel, 3D-gedruckte Ersatzteile oder additiv gefertigte Endbauteile. Vom Produktdesign über die Konstruktion und Herstellung bis hin zur Nachbearbeitung stellt der AM-Spezialist dabei die gesamte Wertschöpfungskette des 3D-Drucks zur Verfügung. Zusätzlich verfügt FIT auch ergänzend über zahlreiche konventionelle Verfahren, wie z.B. CNC-Fräsen, Spritzguss, Vakuumguss oder die Verarbeitung von Elastomeren zur effizienten Kleinserienfertigung. Der Umsatz der FIT AG lag 2019 bei rund 25 Mio. EUR. Insgesamt beschäftigt das Unternehmen derzeit 300 Mitarbeiter am Firmenstammsitz in Lupburg sowie an weiteren Standorten in Feldkirchen, Bologna (Italien), Brasov (Rumänien), Modletice (Tschechische Republik), Schukowski (Russische Föderation), Nagoya (Japan) sowie in Peoria (USA). www.fit.technology

TEXT: FIT AG, BILDER: FIT AG/LISA KIRK

Gelebte Innovation: LPM-Anlage bei FIT (Layered Powder Metallurgy)





Wir brauchen Dich!



Du hast besonderen Spaß an Deinem Beruf und Lust an einem besonderen Produkt mitzuwirken? Dann bist Du genau richtig!

- **Zimmerermeister/Techniker** (m/w/d)
für Arbeitsvorbereitung und Bauleitung
- **Zimmerer/Schreiner** (m/w/d)
für Montage und Innenausbau
- **Bauzeichner/Kalkulator** (m/w/d)
für Kalkulation und Arbeitsvorbereitung

Wir freuen uns Dich kennen zu lernen!
Bewerbung gerne persönlich, telefonisch oder per Mail

Holzbauhaus GmbH
Bundesstr. 23 • 92331 Willenhofen
Tel. 09492/6002-0 • info@holzbauhaus.de

WOLLEN SIE

unser motiviertes und kollegiales Team verstärken?

WIR SUCHEN

zum nächstmöglichen Zeitpunkt in Voll- oder Teilzeit

STEUERFACHANGESTELLTE m/w/d BILANZBUCHHALTER m/w/d

Flexible Arbeitszeiten, anspruchsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeiten sowie leistungsgerechte Vergütung sind für uns selbstverständlich. Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung, die Sie bitte an folgende Adresse senden:

MAXIMILIAN LINDNER
STEUERBERATER / RECHTSANWALT

Roter Bügel 4
93155 Hemau-Hohenschambach

Tel 094 91/954 398-0
Fax 094 91/954 398-10
E-mail info@kanzlei-lindner.de



Die Ing. Ludwig Freitag Elektro-GmbH & Co. KG ist Teil der Firmengruppe Freitag. Wir sind ein energietechnisches Unternehmen mit über 2700 Mitarbeitern. Im Bereich Medienversorgung und Telekommunikation sind wir das führende private Dienstleistungsunternehmen in Deutschland.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir einen:

ELEKTROMEISTER (M/W/D) ELEKTROINSTALLATION

Ihre Aufgaben:

- Ansprechpartner für Kunden
- Kalkulation und Aufmaßerstellung
- Betreuung mehrerer Baustellen
- Qualitätssicherung
- Auftragsvorbereitung inkl. Abstimmung mit Behörden

Ihr Profil:

- Abgeschlossene Berufsausbildung zum Elektrotechnikermeister
- Hohe Motivation und Einsatzbereitschaft
- Professionelles Auftreten sowie selbstständige Denkweise
- Engagement und organisatorisches Geschick
- Qualitätsbewusstsein
- Führerschein Klasse B/BE

Ihre Vorteile:

- Führungsverantwortung
- Attraktive tarifliche Vergütung
- Wertschätzung
- Sicherheit
- Festanstellung und Auslöse
- Flache Hierarchien
- Top Ausstattung und super Betriebsklima

Ist das Ihre Position? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige Online-Bewerbung unter: www.be-the.energy

Ing. Ludwig Freitag Elektro-GmbH & Co. KG
Herrn Martin Hösl
Industriestraße 3, D - 92331 Parsberg
E-Mail: martin.hoesl@elektro-freitag.de

Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an
Herrn Martin Hösl, Tel. +49 9492 604-0



**SIE WERDEN GESEHEN!
IMMER WIEDER AUFS NEUE.**

**GEWINNEN SIE FÄHIGE MITARBEITER
MIT EINER STELLENANZEIGE IM
REGIONALFIT-MAGAZIN.**

Letzte Chance 2020 Sport und Spaß für Alle

Altmühlgolf Beilngries GmbH
Ottmaringer Tal 1
92339 Beilngries
T.: 08461 6063333
info@altmuehlhof.de

Entdecken Sie die neue Lebensqualität vor Ort!
Es ist ein großes Privileg für alle Bewohner im Umkreis
unseres wunderschönen Golfplatzes, den Gesundheits-
sport Golf vor der eigenen Haustür genießen zu können!

Warum Golf?

Golf ist der ideale Sport für alle zwischen 5 und 85!
Denn der Golfsport ist der optimale Ausgleich zum
Beruf, zur Schule oder sonstigen Betätigungen. Aktive
Erholung und Vitalität bis ins hohe Alter sind durch
den Golfsport möglich. Wer Golf nicht für sich ent-
deckt, beraubt sich der Chance, Jahre länger gesund
und fit zu bleiben.

Testen Sie selbst!

Platzreifekurs nur
ab 149,- €



Der beste und günstigste Einstieg in ein gesundes und schönes Leben
beginnt mit dieser Einladung zu unserem kostenlosen Schnupperkurs
am 03. Oktober von

16.00 bis 18.00 Uhr mit unserer PGA Golfakademie Bernhard Wargel.
Anmeldung erwünscht unter info@altmuehlhof.de



So stärken Sie Ihre Abwehrkräfte!

In ein paar Wochen beginnt die klassische Erkältungszeit –
und mit ihr die Unsicherheit, ob das Kratzen im Hals nur der
Beginn eines Schnupfens ist ... oder vielleicht Corona?

Wie stark sich das Virus noch verbreiten wird, wissen wir natür-
lich nicht. Fest steht: Viren können uns viel leichter attackie-
ren, wenn das Immunsystem geschwächt ist. Und so können
Sie es während der Pandemie stärken:

ERNÄHRUNG SPIELT EINE GROSSE ROLLE

Essen Sie nur wenig Fleisch. 200 Gramm gegartes Gemüse und
Salat plus 200 Gramm rohes Obst sollten wir täglich zu uns
nehmen und mindestens 1,5 Liter trinken (am besten Was-
ser oder Tee). Das empfiehlt die Deutsche Gesellschaft für
Ernährung.

FRISCHE LUFT UND MODERATER SPORT TUN GUT

Tanken Sie außerdem Vitamin D bei Spaziergängen in der
Sonne. Und stärken Sie Ihre Lunge bei moderatem Sport, zum
Beispiel beim Joggen, Walken oder Schwimmen – idealerweise
nicht weniger als 150 Minuten in der Woche. Bestimmte Yoga-
Übungen können auch helfen, die Lunge zu stärken.

ERHOLUNGSZEITEN SIND WICHTIG

Genügend Schlaf sorgt dafür, dass die Abwehrzellen (T-Zellen)
gut arbeiten können. Zu wenig Schlaf schwächt dagegen das
Immunsystem. Und denken Sie bitte auch an Ihr psychisches
Wohlbefinden. Kontakt und Berührungen (natürlich unter
Einhaltung der zur Zeit geltenden Regeln) tun nicht nur Kör-
per und Seele gut – sie stärken ebenfalls das Immunsystem.
Bleiben Sie gesund!

TEXT: BETTINA VON SASS



Schwarzkünstler seit 1803

BAUER-DRUCK

ENTWURF ★ DRUCK ★ INTERNET & DATEN



**Wir machen
uns gerne die Hände
für Sie schmutzig!**

www.bauer-druck.de



Ringstr. 11 • 92339 Beilngries • Tel. 08461-1206
facebook.com/bauer.druck • e-mail: info@bauer-druck.de



StVO-Kompromiss nicht zerreden

Korrekturen tragen der Kritik durch den ADAC Rechnung

Der ADAC fordert, den Kompromissvorschlag zur StVO nicht reflexartig zu zerreden und damit eine rechtssichere Handhabung zu verschleppen. ADAC Verkehrspräsident Gerhard Hillebrand: „Der vorgelegte Kompromiss trägt der Kritik an einer überzogenen Sanktionierung von Autofahrern bei Geschwindigkeitsverstößen Rechnung, ohne das Ziel der StVO-Novelle in Frage zu stellen: Den stärkeren Schutz schwächerer Verkehrsteilnehmer. Dieses Anliegen wird von allen Parteien geteilt, so dass das teilweise kategorische Nein unverständlich ist. Die Neuregelung des Bußgeldkatalogs darf nicht am Parteienstreit scheitern.“

Nicht jede Überschreitung um 21 bis 31 km/h innerorts bzw. 26 bis 41 km/h außerorts sei als grober Verkehrsverstoß anzusehen, so Hillebrand weiter: „Die Differenzierung je nach Gefährdungslage ist richtig. Dabei innerorts Verstöße vor Kindergärten und Schulen härter zu sanktionieren und mit einem Fahrverbot zu belegen, erscheint sinnvoll.“



Bild: Stock.adobe.com/rcfotostock

Sinnvoll für den ADAC:
Keine pauschale Sanktionierung von Temposündern, sondern eine Einstufung nach Gefährdungslage.



Wumms für mehr Freiheit.

Wir schenken Ihnen bis zu **16%¹**



5 JAHRE SUBARU GARANTIE

Das Subaru Konjunktur-Paket

Profitieren Sie jetzt mit viel Wumms von unserem Preisnachlass von bis zu 16%¹ für unsere Aktionsmodelle², u. a. für Impreza, Forester, Subaru XV und Outback.

Wumms ...

- fürs überall Durchkommen - mit serienmäßigem Allradantrieb
- für mehr Sicherheit - mit dem Fahrerassistenzsystem EyeSight³
- für Umweltbewusstsein - u. a. mit modernen e-BOXER Mild-Hybrid-Motoren
- für modernes Infotainment - u. a. mit Apple CarPlay⁴ und Android Auto⁵
- für 5 Jahre Vollgarantie - bis 160.000 km*

¹ Der individuelle Rabatt ist unterschiedlich und hängt vom Modell ab. Der Maximalrabatt von 16% bezieht sich auf eine Motorisierungsvariante der Modellreihe Impreza. Der Preisvorteil bezieht sich dabei auf die UVP der SUBARU Deutschland GmbH. ² Die Aktion gilt vom 01.07.2020 bis 30.09.2020 in Verbindung mit dem Kauf eines aktuellen Subaru Aktionsmodells (Neu- oder Vorführwagen). ³ Zulassung/Bestimmungsschreibung bis 30.09.2020 bei teilnehmenden Subaru Partnern. Die Aktion wird gemeinsam von der SUBARU Deutschland GmbH und den teilnehmenden Subaru Partnern getragen und ist nicht mit anderen Aktionen der SUBARU Deutschland GmbH kombinierbar mit Ausnahme bestimmter Kundenfinanzierungs- und Kundenleasingangebote. Weitere Detailinformationen erhalten Sie bei Ihrem teilnehmenden Subaru Partner oder unter www.subaru.de. ⁴ Die Funktionsfähigkeit des Systems hängt von vielen Faktoren ab. Details entnehmen Sie bitte unseren entsprechenden Informationsunterlagen. ⁵ Apple CarPlay ist ein Markenzeichen von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern. ⁶ Android™ und Android Auto™ sind Markenzeichen von Google Inc. * 5 Jahre Vollgarantie bis 160.000 km. Die gesetzlichen Rechte des Käufers bleiben daneben uneingeschränkt bestehen. Abbildungen enthalten Sonderausstattung.

Weltgrößter Allrad-PKW-Hersteller

www.subaru.de



Robert Christl
Schellnecker Straße 1a
93343 Essing
Tel. 09447/344

Autorisierter Vermittler von
SUBARU-Neufahrzeugen

Der Kompromissvorschlag des Bundes zur StVO sieht nach Medienberichten vor, dass die beschlossenen Sanktionen für Tempoverstöße entschärft werden. Den Führerschein für einen Monat abgeben muss demnach nur, wer mit mindestens 21 Kilometern pro Stunde zu schnell vor Schulen und Kindergärten geblitzt wird. Ursprünglich sollte diese Grenze grundsätzlich innerorts gelten. Außerorts sah der ursprüngliche Entwurf ein einmonatiges Fahrverbot bereits ab 26 km/h vor. Dieses soll nun nur greifen, wenn die Geschwindigkeit an Autobahnbaustellen um diesen Wert überschritten wird. In der Regel soll das Fahrverbot erst wieder bei 31 km/h innerorts bzw. 41 km/h außerorts gelten.

Der Kompromiss sieht vor, dass die Bußgelder auch ab 21 km/h angehoben werden. Hillebrand: „Dass diese Bußgelder angehoben werden sollen, ist aufgrund der Verdoppelung der Verwarnungsgelder bis 20 km/h konsequent.“ Wichtig aus Sicht des ADAC: „Bei der Neuregelung von Bußgeldern muss aber auch sichergestellt werden, dass das Verhältnis der Bußgelder für Pkw gegenüber Verstößen mit Lkw und Bussen wiederhergestellt wird. Denn es darf nicht sein, dass Verstöße mit schweren Fahrzeugen geringer bestraft werden als identische Verstöße mit einem Pkw oder Motorrad.“

TEXT: ADAC E.V.

Kfz-Lackierbetrieb

Feuerer & Schenke

Unfallreparatur / Lackierarbeiten aller PKW Fahrzeuge
Reifenhandel / Klimaservice / Oldtimerlackierungen
Autoglas / Spotrepair /

Tel.: 09498/906766 Fax: 09498/9493001
Riegelweg 5 / 93164 Laaber-Hinterzhof

E-Mail: info@feuerer-schenke.de
www.feuerer-schenke.de



Problembaumfällung effektiv und gefahrlos

Inhaber Jörg Schmid: „Die von mir entwickelte Ladekrantechnik setzt einen Meilenstein bei der Fällung von Problembäumen! Sie ist die derzeit sicherste und effektivste Methode, Problembäume zu fällen und Sturmschäden zu beseitigen.“

Dabei werden die Bäume stehend von oben nach unten mit der montierten Greifersäge abgetragen und sofort in den mitgeführten Container verladen: ein Arbeitsgang mit nur einer Maschine. Der Einsatz der Motorkettensäge wird auf ein Minimum reduziert.

Mittlerweile wird diese Baumfälltechnik erfolgreich an Autobahnen, Bundesstraßen, Staatsstraßen, unter Stromleitungen, an Böschungen, in öffentlichen Parks, auf Friedhöfen und in privaten Gärten in einem Umkreis von bis zu 150 km eingesetzt.

Es gibt nur Vorteile:

- kein großer körperlicher Einsatz
- kein Einsatz von Hubarbeitsbühnen oder anderen Maschinen
- kein Aufenthalt im Gefahrenbereich aufgrund der Funkfernbedienung
- kein Betreten von Hängen und Wildwuchs
- keine Gefahr eines Zeckenbisses
- praktisch keine Unfallgefahr!

Rettungs-Lösch-Bergetechnik Jörg Schmid

Am Schlossberg 9 · 93343 Essing
Telefon 09447 652, Mobil 0170 9301164
Fax 09447 991796, E-Mail: schmid-joerg@freenet.de



www.Rettungs-Lösch-Bergetechnik.de



Der Spezialist für Bergetechnik

Jörg Schmid hilft nicht nur, wenn es brennt

Retten – Löschen – Bergen – das ist nicht nur die Aufgabe der Feuerwehr. Auch Jörg Schmid aus Essing hat sich mit einem einzigartigen Einsatzfahrzeug selbstständig gemacht und ist bei kniffligen technischen Einsätzen unterwegs. Mit einer umfangreichen technischen Ausstattung für seinen Ladekran ist es ihm möglich, Feuerwehren, Rettungsdienste und das THW bei ihrer Arbeit sehr effektiv zu unterstützen – in Einsatzbereichen, wo die Ehrenamtlichen an ihre technischen Grenzen stoßen und sich zum Teil unnötig Gefahrensituationen aussetzen müssten.

Sichtlich stolz ist Schmid auf sein Spezialfahrzeug: „Mein Lkw mit Ladekran und Abrollsystem sucht in der Region seinesgleichen.“

DAS ALLES HAT DAS EINSATZFAHRZEUG ZU BIETEN:

- Rotzler-Fahrzeugwinde mit einer Zugkraft von 10 t
- Abrollsystem für Container bis zu einer Größe von 6 m
- Ladekran mit einer max. Hubkraft von 10 t und einer max. Reichweite von 28 m/600 kg
- Kranwinde mit einer Hubkraft von 2 t
- Container mit folgenden Anbaugeräten: Greifersäge, 2 Schalengreifer, Fassgreifer, Stahlschere zum Durchtrennen von Stahlträgern bis ca. 15 cm, Arbeitskorb, 1 Palettengabel hängend, 1 Palettengabel hydraulisch, Steinzange, Mehrzweckgreifer, Kranverlängerung

HIER KOMMT DIE KRANTECHNIK ZUM EINSATZ:

- Sturm- und Unwettereinsätze
 - Brandeinsätze aller Art
 - Explosionen
 - Lade- und Gefahrgutbergung
 - Problembaumfällungen
- und bei vielen weiteren technischen Problemen

Darüberhinaus steht Schmid mit seinem Knowhow als technischer Fachberater vor Ort zur Verfügung und gibt ebenso professionelle Schulungen für:

- taktische Brandbekämpfung
- Druckluftschaumsysteme
- Druckzumischanlagen
- Seilwinden
- Schaummittelkunde

TEXT: VERENA LINDNER

BILDER: JÖRG SCHMID



Mehr Sicherheit im Badezimmer

Smart ins hohe Alter

Wer im Alter möglichst lange im eigenen Haus leben möchte, ist gut beraten, bei der nächsten Badrenovierung auf eine altersgerechte Planung zu achten. Dazu gehören beispielsweise ausreichend breite Türöffnungen, eine bodenebene Dusche und unterfahrbare Waschbecken.

Idealerweise ist alles so geplant, dass eine Nachrüstung zum Pflegebad ohne großen Aufwand möglich ist. Da das Durchschnittsalter der Bäder in Deutschland bei circa 20 Jahren liegt, lohnt sich zudem der Blick in die Zukunft.



Möglichst lange selbstständig leben – dabei ist ein altersgerechtes Bad unverzichtbar. Künftig werden intelligente Smart Home-Anwendungen eine immer größere Rolle spielen. Innungsbetriebe aus dem Sanitärhandwerk beraten hierzu kompetent.

TXN-Bild: iakovenko@123rf

Stichwort „Smart Home“ – was heute möglich ist, schien vor wenigen Jahren noch Science-Fiction zu sein. Und da die Entwicklung smarter Technologien in Riesenschritten vorangeht, wird die intelligente Vernetzung im Badezimmer künftig zum Standard. Für Senioren bedeutet das mehr Komfort und Sicherheit. Denn bereits heute gibt es Sprachassistenten, die im Notfall Hilfe holen. Messgeräte können ihre Werte an den Pflegedienst oder an Angehörige senden und der Badezimmerspiegel

erinnert an die Einnahme von Tabletten. Frank Ebisch vom Zentralverband Sanitär Heizung Klima: „Das smarte Bad ist längst keine Spielerei mehr, sondern wird Bestandteil eines vernetzten Wohnumfelds, das mit durchdachten Assistenzanwendungen den Alltag einfacher und sicherer macht.“ Deswegen empfiehlt es sich, bei einer Badsanierung die Experten aus dem Fachbetrieb vor Ort auf das Thema Smart Home anzusprechen.

Denn selbst wenn die technischen Möglichkeiten heute noch nicht umgesetzt werden, sollte das Badezimmer auf die Entwicklungen von morgen vorbereitet sein. Unter www.wasserwaermeluft.de finden sich Ansprechpartner, die zu allen Aspekten der barrierefreien und altersgerechten Badplanung ebenso informieren wie zu den staatlichen Förderungen.

TEXT UND BILD: TXN



elements
BAD / HEIZUNG / ENERGIE

DER EINFACHSTE WEG ZUM NEUEN BAD

DIE BADAUSSTELLUNG IN IHRER NÄHE.

ELEMENTS REGENSTAUF
GUTENBERGSTR. 26
93128 REGENSTAUF
T +49 9402 505 106

✦ ELEMENTS-SHOW.DE



HIER BERÄT
DAS FACH-
HANDWERK

WALLNER

HEIZUNG • SANITÄR • SOLAR   

GmbH & Co. KG Geschäftsführer Markus Blank

Hauptstraße 42
93346 Ihrlerstein

Tel. 09441 9745
Fax 09441 21320

info@haustechnik-wallner.de
www.haustechnik-wallner.de



Inh. Hartmut Küffer

Pechackerstraße 2 • 93342 Saal a.d. Donau
Tel.: 0941-86 20 • Mail: info@fliesen-lingl.de

www.fliesen-lingl.de



find ich einfach gut!

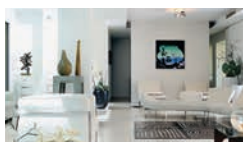
FLIESEN **HAIDER**

GmbH

Im Gewerbepark 8
93158 Teublitz

Tel.: 09471-93 87
Fax: 09471-980 16

www.fliesenhaider.de



Haben Sie Lust auf schöne Fliesen?



Wir haben noch mehr zu bieten:

- Fliesen und Natursteinarbeiten
- Komplettsanierungen für Bad, Balkon und Terrasse,
- Elektroheizung
- Reparaturarbeiten

Bei uns bekommen Sie das, was sie verdienen: 100% Qualität!

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 8-12 Uhr
und 13-17.30 Uhr
Samstag: 8.30-12 Uhr

KUFFER

Exklusive Haus - & Eingangstüren



Industriestr. 69 | 92345 Dietfurt | Telefon 08464-9023 | www.kuffer-baelemente.de

M. HOFINGER

Elektrotechnik & Wärmetechnik

unsere Leistungen

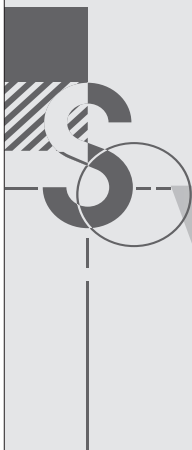
Elektroinstallation Alt- und Neubau
Elektrogeräte und Reparaturen
Elektrische Fußbodenheizungen
Marmorheizungen
Wohnraumlüftungen dezentral



Elektrische Fußbodenheizungen für Einbau in Wand und Boden

M. Hofinger
Rappelshofen 9
93346 Ihrlerstein

Tel: 09447-1231
Fax: 09447-991510
mail: m.hofinger@t-online.de
www.elektro-hofinger.de



schneider

BAUINGENIEURE GmbH

Josef Schneider Dipl.-Ing. (FH)

Keilsdorfer Str. 21
93339 Riedenburg
Ortsteil Baiersdorf

Fon +49(0) 9442-9217410
Fax +49(0) 9442-9217411
mobil +49(0) 160-94416355
mail@schneider-bauing.de
www.schneider-bauing.de

SONNENSTROM 24 STUNDEN NUTZEN

Bei uns erhalten Sie das komplette Paket – Planung, Verkauf, Montage und Inbetriebnahme – alles aus einer Hand!

Bei Interesse melden Sie sich gerne bei uns!






Elektroinstallationen und Gebäudetechnik

- Planung und Montage
- Hausinstallation
- Daten- und Netzwerktechnik
- Sat-Anlagen
- Miele-Fachhändler
- Haushalts- und Elektrogeräte

Michael Pfisterer ☎ 0175-7247021
Konrad Pfisterer ☎ 0170-2336441

PARTNER KNX LOXONE

Frühlingstrasse 35 | 93164 Laaber | Tel: 09498-2158
Elektrohandel.Pfisterer@t-online.de

KUFER PLATTEN

Steinstark

Unsere Ideen für Ihr Zuhause.



65 Jahre

Stark in Qualität seit 1953

Freundlicher Service, exzellente fachkundige Beratung, Betonwerksteinplatten, Keramik in großer Auswahl, Keramik 2 und 3 cm, Naturstein.

Sulzbürger Str. 36 • 92318 Neumarkt • Tel. 0 91 81-80 36 • Fax 0 91 81-88 55
E-Mail: info@kufer-platten.de • Internet: www.kufer-platten.de

Große Freude bei Vorschulkindern

Aktion „Bauen“ kam bei den Kleinsten in Breitenbrunn riesig an

Die Aktion heißt „Baumeister gesucht... und gefunden in Bayerns Kitas“ und läuft über die Verbände der Bayerischen Bauwirtschaft. Firmeninhaber Richard Bögerl von der Firma Holzbau Bögerl in Breitenegg hatte dem Kindergarten St. Marien den Vorschlag gemacht, sich um die Aktion zu bewerben, er übernehme die Patenschaft. Es handelt sich um ein handwerkliches Projekt, wie man mit Werkzeug umgeht.

„Diese Aktion ist ein Highlight für die Vorschulkinder in der Corona-Lage und soll ein Ersatz für den Ausflug sein“, freute sich die Leiterin der Kindertagesstätte Breitenbrunn, Birgit Neuner. Die Erzieher wurden einen Tag vorher geschult, damit sie für die Zukunft jederzeit mit den Kindern handwerkliche Projekte in Angriff nehmen können.

Am Freitagmorgen, den 24. Juli 2020 kamen dann vom Institut für innovative Bildungskonzepte die Protagonisten Harry Hammer und Nicki Nagel auf ihrer Tour in den Kindergarten St. Marien in der Dürner Straße 23. In der ersten Runde mit Harry Hammer und Nicki Nagel fand für die Kinder diezeugeinführung statt. Als dann wurde in der zweiten Runde an vier Stationen gehämmert, gesägt, geraspelt und gefeilt – und es entstand eine Stadt, denn jedes Vorschulkind baute sein eigenes Häuschen. Zweck der Aktion ist, Kinder an Bauberufe heranzuführen. Richard Bögerl hat den Kindergarten

nun auch eingeladen, sich die Firma Holzbau Bögerl auch mal anzuschauen. Am Ende des Aktionstages freuten sich alle Kinder des Kindergarten St. Marien über das überreichte Baumeisterpaket mit schöner Werkbank, Helmen, gefüllter Werkzeugtasche und Baumeister-Handbuch – denn in jedem von uns steckt ein Baumeister.

TEXT UND BILD: I. GREINER



**HOLZBAU
BÖGERL**

Kemnather Straße 98 – 92363 Breitenbrunn

Tel.: 09495 909750

info@holzbau-boegerl.de

www.boegerl.de

Ihr Spezialist in Sachen
Massivholzhäuser



DAS MASSIVHOLZHAUS
Holzbau neu definiert.

**Seidl
Scherübl**

Tief-, Pflaster- und
Rohrleitungsbau GmbH



- Tiefbau
- Straßenbau
- Rohrleitungsbau
- Tankstellenbau
- Pflasterbau
- Baumaschinenverleih



Am Bach 12
93180 Deuring
Tel.: 0 94 98 / 90 23 70
Fax: 0 94 98 / 90 23 71
Seidl_Scheruebl@t-online.de
www.Seidl-Scheruebl.de

Demnächst im Gewerbepark Hemau

SB PUTZ
Stuckateurmeister
Sebastian Bauer
Marktplatz 12a · 93351 Painten

- Innenputz - Außenputz
- Altbausanierung
- Denkmalschutz
- Fließestrich
- Wärmedämmverbundsystem
- Stuckarbeiten

Email: info@sb-putz-painten.de
www.sb-putz-painten.de

Tel.: 0160-973 10 501
Fax: 094 99-942 51 75

K&MBau GmbH
Kopfmüller u. Maurer

Geschäftsführer:
Stefan Maurer
Franz Kopfmüller
Palmberg 4a
93346 Ihtrstein
Tel.: (09441) 1 74 43 58
Fax: (09441) 1 74 43 59
www.kmbau.de

SCHRÜFER^{GMBH}

FUSSBODENTECHNIK



- Teppichböden
- Vinylböden
- Teppiche nach Wunschmaß mit oder ohne Einfassung
- PVC- und CV-Beläge
- Parkettböden und Landhausdielen
- Schleifen von Parkettböden inklusive Ölen und Versiegeln
- Korkböden
- Industrieböden verlegen, sowie fräsen und kugelstrahlen
- Sika-Epoxidharzböden
- Garagenbeschichtungen
- Einstreubeläge aus farbigem Quarz
- Natursteintepiche in sämtlichen Farben
- Einbau von Fließestrichen inklusive Dämmung
- Laminatböden

Besuchen Sie unsere Ausstellung, wir beraten Sie gerne.

Schrüfer GmbH
Fußbodentechnik Meisterbetrieb
Ockerweg 2
93164 Laaber/Hinterzhof
an der A3, Ausfahrt „Laaber“

Telefon: 0 94 98 / 87 28
Telefax: 0 94 98 / 27 65
info@schruefer-fussbodentechnik.de
www.schruefer-fussbodentechnik.de

Mit Optimismus in die Zukunft

Wohnen 2025

Wie schätzen die Deutschen ihre zukünftige Wohnsituation ein? Machen sie sich Sorgen oder schauen sie optimistisch auf die nächsten fünf Jahre? Laut der neuen Umfrage „Wohnen 2025“ der BHW Bausparkasse sind 40 Prozent der Deutschen „sehr optimistisch“. Sorgen machen sich hingegen vor allem die über 60-jährigen und die unter 30-Jährigen.

Nicht alle Altersgruppen blicken gleichermaßen positiv in ihre Wohn-Zukunft: Nur 27 Prozent der unter 30-Jährigen sind „sehr optimistisch“. Fast ebenso viele, 21 Prozent, machen sich Sorgen, wie sie künftig wohnen werden. Und sogar 25 Prozent der über 60-Jährigen bereitet es Kopfzerbrechen, ob sie in fünf Jahren ihren Wohnstandard noch finanzieren können. Über alle Altersgruppen hinweg machen sich 18 Prozent der Befragten Sorgen um das Wohnen.

TOPTHEMA:

BEZAHLBARER WOHNRAUM

„Bezahlbaren Wohnraum mit guter Qualität und Ausstattung zu schaffen – das wird das entscheidende Thema der nächsten Jahre“, erklärt Henning Göbel, Vorstandsvorsitzender der BHW Bausparkasse. „Hier braucht es dringend innovative Angebote im Markt, die den Bedürfnissen der

Älteren gerecht werden, aber genauso denen der Berufsanfänger.“ Wer noch in der Ausbildung ist oder am Anfang seiner beruflichen Laufbahn steht, ist besonders von den Preissteigerungen der Mieten betroffen. Die eigenen vier Wände versprechen da Sicherheit und neue Freiräume. Sie sind ein bevorzugtes Ziel vieler junger Menschen. „Je früher man mit der Bildung von Eigenkapital beginnt, desto besser sind die Aussichten, später eine eigene Immobilie kaufen oder bauen zu können“, betont Henning Göbel. Zudem begünstigen die weiter niedrigen Zinsen für Baugeld Eigentumspläne.

WOHNWÜNSCHE FÜR 2025

Glauben die Deutschen, dass sie ihre persönlichen Wohnwünsche in den nächsten Jahren verwirklichen können? 59 Prozent sind optimistisch. Bei den unter 30-Jährigen geben dies nur 52 Prozent an. Besonders positiv sind die Erwartungen mit 70 Prozent bei den 50- bis 59-Jährigen.

QUELLE: BHW



www.raabkarcher.de



Alles für Ihr Bauprojekt: Fenster, Fliesen, Tore und Türen.

Ob Neubau, Renovierung oder Modernisierung – ganz egal, welches Projekt bei Ihnen ansteht: Wir unterstützen Sie mit individuellen Lösungen und fachkundiger Beratung. Die passende Inspiration finden Sie in unseren Ausstellungen mit einer großen Auswahl an Fenstern, Fliesen, Laminat, Parkett und Türen sowie in den Garten- und Landschaftsausstellungen im Freien.

Raab Karcher Niederlassungen
Regensburger Straße 29 • 93326 Abensberg • Tel. 09443/930-0
Graslitzer Straße 2 • 93073 Neutraubling • Tel. 09401/608-0
Am Gewerbering 1 • 84069 Schierling • Tel. 09451/9310-0

Warum wir?

Sanitär-, Heizungs- und Klimaproducte von Schuhmann – dem Fachmann!

Bei Produkten aus den Bereichen Sanitär, Trinkwasser, Bad, Heizung und Klima geht es um bedeutend mehr als bei „einfachen“ Gebrauchsgegenständen: Es geht um Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden.

Die große Bedeutung der Qualität der Produkte einerseits und die einer professionellen Installation andererseits bemerken Sie als Endkunde meist leider erst, wenn es durch qualitativ minderwertige Arbeit oder Produktmängel zu Problemen mit Ihrem Haustechnikprodukt kommt. Belastungen wie eine nicht funktionierende Heizung in einem harten Winter, das erneute Aufstemmen von Badezimmerwänden aufgrund von Montagemängeln oder Überschwemmungen durch unprofessionelle Arbeitsmethoden sind häufige Folgen. Mit hochwertigen Sanitärösungen und fachgerechter Montage lässt sich all dies vermeiden.

Die fachmännische Montage als Voraussetzung für die einwandfreie Funktionalität sowie die hierfür in Anspruch zu nehmenden Services sind mit die wichtigsten Bestandteile eines Produkterwerbs.

VORORT^{plus}

**KOMPETENTE BERATUNG +
IDEENREICHE KONZEPTE +
FACHMÄNNISCHE UMSETZUNG**

Das versprechen wir Ihnen, wenn Sie uns bei der Planung Ihres (Um-)Bauvorhabens Ihr Vertrauen schenken. Ungetrübte Freude für Sie vom ersten Beratungsgespräch bis zur „schlüsselfertigen“ Übergabe – mit Leistungen aus unserem Haus ist das nicht nur

möglich sondern für uns selbstverständliches Ziel.

Unser Angebot als kompetenter Partner in den Gewerken Sanitär – Heizung – Klima gilt selbstverständlich gleichermaßen für den privaten, den gewerblichen und den öffentlichen Bereich.

Testen Sie uns und vereinbaren Sie einen Termin für ein Beratungsgespräch.

TEXT: LUDWIG SCHMID

**KOMPETENTE BERATUNG +
IDEENREICHE KONZEPTE +
FACHMÄNNISCHE UMSETZUNG**



Testen Sie uns! Mit unserer technisch ausgezeichnet ausgestatteten Betriebsstätte und einem Team von 15 engagierten Mitarbeitern sind wir in der Region seit 1982 ein bedeutender Anbieter für moderne Haustechnik. Wir sind bekannt für kompetente Beratung, fachgerechte Montage und die Installation technisch innovativer und ökologischer Anlagen. Unseren Kunden bieten wir einen zuverlässigen Rundumservice.

SCHUHMANN
HEIZUNG • LÜFTUNG • SANITÄR • PHOTOVOLTAIK

Ziegelfeld 10 · 93351 Painten · Tel. 09499 942960
info@schuhmann-heizung.de · www.schuhmann-heizung.de

Wir von KSFlüssiggas GmbH & Co. KG in Painten sorgen als regionaler Energieversorger bayernweit für eine günstige Versorgung mit Gas an jedem Ort. Flüssiggas wird nicht über ein Leitungsnetz an die Haushalte verteilt, sondern außerhalb des zu versorgenden Gebäudes in einem Tank gelagert. Somit ist es möglich, die Vorzüge einer Gasheizung, egal an welchem Ort, zu nutzen. Entscheidet sich der Bauherr für eine kostengünstige, wirtschaftliche und umweltfreundliche Flüssiggasheizung, wird auf dem eigenen

Grundstück ein vertraglich ungebundener KSFlüssiggasbehälter platzsparend eingelagert. Flüssiggastanks können im Garten aufgestellt oder auch als Erdtanks unter der Erdoberfläche verborgen werden. Sie haben die Möglichkeit, zwischen drei verschiedenen Größenordnungen zu wählen. Wir von KSFlüssiggas kümmern uns somit um Ihren kompletten Gasanschluss ohne jede vertragliche Bindung. Ihre Vorteile liegen auf der Hand, fragen Sie uns. Wir beraten Sie gerne!



„FLÜSSIGGAS ist unsere Sache...“

www.ks-autogas.de

Familie Kersch

Ziegelfeld 9 · 93351 Painten
Telefon: (0 94 99) 90 27 00
E-Mail: info@autogastanke.de

- **Brenngas**
- **Flaschengase**
- **(Erd)-Gastanks**
- **Prüfung / Wartung**
- **Gasgeräte / Zubehör**
- **Autogas-Tankstellen**

mayer + stark

interior design
schreinerei

| innovatives Design | innovative Technik | Ihre Schreinerei Mayer |

KÜCHEN & BÄDER
EINBAUSCHRÄNKE
MASSIVHOLZMÖBEL
SCHLAFZIMMER
ANKLEIDEN
GARDEROBEN
INNENTÜREN
PARKETTböDEN
INNENAUSBAU
OBJEKTEINRICHTUNG
ARZTPRAXEN
INNENARCHITEKTUR
RAUMKONZEPTE
.... und vieles mehr



mayer schreinerei gmbh

Donaustraße 18 | 93342 Saal a. d. Donau | Tel. 09441-688880 | info@mayer-stark.de
Haselweg 2 | 93339 Riedenburg-Jachenhausen

www.mayer-stark.de

[mayer_schreinerei](https://www.instagram.com/mayer_schreinerei)

Die Suche nach einem Handwerker...

... wie zum Beispiel einem Klempner oder einem anderen Dienstleister kann langwierig werden. Denn oft wird online einfach eine Suchmaschine wie Google befragt. Dort gibt es dann viele Treffer – die aber nur schwer zu bewerten sind. Denn tatsächlich landen auf den ersten Plätzen bei der Onlinesuche nicht unbedingt die besten Handwerker, sondern die Unternehmen mit den größten Werbebudgets oder dem besten Wissen über Suchmaschinenoptimierung. Verbraucher haben es deshalb schwer, online einen passenden Dienstleister zu finden.

Und auch für lokale Gewerbetreibende ist der Kontakt mit Neukunden über Google und Co. keine leichte Sache. Aber es geht auch anders: Eine aktuelle GfK-Studie zeigt, dass 98,6 Prozent der



Online den passenden Handwerker vor Ort finden?
Wie das ganz einfach geht, zeigen die Verzeichnismedien. Die vertrauten Marken Das Örtliche, Gelbe Seiten und Das Telefonbuch bieten heute digitale Angebote mit hohem Mehrwert für Verbraucher und Gewerbetreibende.

Bild: Andrea De Martin/123rf.com/DT Medien



FORSTER TRANSPORTE

GmbH & Co. KG

☎ 09492 / 52 33 🏠 92331 Lupburg 🌐 www.forster-degerndorf.de

Unsere Tätigkeiten:

- Transportleistungen für das Baugewerbe z.B. unbelasteter / leichtbelasteter Erdaushub, schüttbare Güter aller Art, z.B. Kies, Schotter, Sand usw.
- An- und Verkauf von LKW's, Anhängern und Baumaschinen
- Vermietung von Baggern und anderen Baumaschinen mit erfahrenem Personal



Für Hausbauer:

Aushubarbeiten mit Entsorgung des Erdmaterials

Gerne in Zusammenarbeit mit Ihrer Baufirma

Unser Fuhrpark umfasst derzeit LKW-Kippfahrzeuge von 2 Achs 18 to / 3 Achs 26 to / 4 Achs 32 to Anhänger und Sattelzüge 40 to Gesamtgewicht



Deutschen nicht nur Das Örtliche, Gelbe Seiten oder Das Telefonbuch kennen. 45,5 Millionen haben zudem die Print- und Digital-Ausgaben dieser Verzeichnisse in den letzten zwölf Monaten genutzt. Und in fast der Hälfte der Fälle kam es am Ende zu einem konkreten Kontakt mit dem Dienstleister vor Ort mit anschließendem Umsatz.

Für Gewerbetreibende ist ein Ergebnis der Studie besonders interessant: Knapp 58 Prozent dieser Kunden haben zum ersten Mal Kontakt mit einem Anbieter aufgenommen. Experten gehen davon aus, dass der Grund für diese sehr guten Werte im hohen Vertrauensvorschuss liegt, den Verzeichnismedien vor allem in Zeiten des digitalen Wandels mit einer großen, oft unüberschaubaren Dichte an Möglichkeiten habe.

TEXT: TXN

NACHHALTIGES BAUEN – GÜNSTIG WIE NIE!



Planen Sie ein Haus zu bauen? Wenn Sie das gerne auf nachhaltige Weise tun möchten, unterstützt Sie dabei der Staat! Die Förderbank KfW hat das Programm „Energieeffizient Bauen“ entwickelt. Damit werden Neubauten gefördert, die wenig Energie zum Heizen brauchen und wenig

Wärme nach draußen entweichen lassen. Häuser dieser Art heißen „KfW-Effizienzhaus“. Bevor Sie bauen, gibt es eine Bedingung: Sie müssen Ihren Plan mit einem Energieberater

besprechen. Qualifizierte Berater sind auf der Internetseite der KfW aufgelistet.

UND SO FUNKTIONIERT DIE FÖRDERUNG: Um Ihre Immobilie zu finanzieren, beantragen Sie bei der KfW einen Kredit (max. 120.000 Euro) – der Zinssatz beträgt nur 0,75 Prozent. Als Belohnung, dass Sie bei Ihrem Vorhaben an die Umwelt denken, müssen Sie nur einen Teil zurückzahlen. Je nachhaltiger, desto mehr Schulden werden erlassen (zwischen 15 und 25 Prozent). Fazit: Es war noch nie so günstig, nachhaltig zu bauen.

Der Kredit muss übrigens immer **VOR** dem Kauf oder Bau bei der Hausbank beantragt werden. Dann können Sie in Ihre grüne Zukunft starten!

TEXT: **BETTINA VON SASS**

Konrad Niebler

Trockenbau und Sanierungen



tagsüber
mobil erreichbar:
0171 7340423

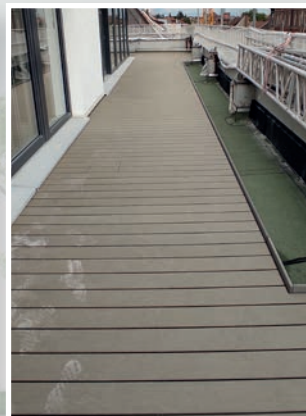
Bügel 4
93155 Hemau

Ihr Montageteam | Meisterbetrieb

www.montageteam-niebler.de
info@montageteam-niebler.de

- Türen
- Fenster
- Vinylböden
- Insektenschutz
- Schallschutzdecken
- Wandverkleidungen
- Eingangsüberdachungen

Erfahrung seit 1977!



„Geht nicht – gibt's nicht!“: Herbstzeit = die beste Zeit für neue Ideen

Fragen Sie jetzt bei uns Ihre neuen Bauvorhaben an.

IMPRESSUM

HERAUSGEBER & GESAMTPRODUKTION:

Medienagentur Waldhier, Lautersee 3, 93155 Hemau,
Tel. 0 94 99 94 27 22, www.medienhaus-waldhier.de,
info@medienhaus-waldhier.de

REDAKTION:

Albert Waldhier, Bettina von Sass (freie Journalistin),
Markus Bauer – MB (freier Journalist),
Verena Lindner (Editorial, Basteln, Rezepte, Kinder)

MEDIENBERATUNG:

Stefanie Landfried, Tanja Engl

MARKETINGLEITUNG:

Albert Waldhier

LAYOUT & GRAFIK:

Die Grafikschmiede Verena Lindner,
Kranichstr. 8, 93309 Kelheim, Tel. 0 94 41 68 39 86,
www.diegrafikschmiede.de

LEKTORAT:

Verena Lindner

AUFLAGE:

40.000 Exemplare + online Klicks
Verteilung an alle Haushalte im Verteilungsgebiet

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers erlaubt. Für eingesandte Bilder und Texte erfolgt keine Haftung. Die Beiträge müssen frei von Copyright und selbst verfasst sein. Alle Angaben erfolgen nach bestem Wissen, jedoch ohne Gewähr.

waldhier
medienagentur – marketing

Baustoff für jede Lebensphase

Flexibel im Ziegelhaus



Vorausschauend geplant wurde dieses Einfamilienhaus in Ziegelbauweise. Der flache Anbau in Rot besitzt einen separaten Eingang und beherbergt Gewerberäume, die auch als Home Office genutzt werden können.

Bild: Lebensraum Ziegel / Deutsche Poroton

HITZEFREI IM ZIEGELBAU

Guter Nachtschlaf ist selbst in heißen Sommern gesichert – ohne aufwendige Klimatechnik. Das liegt am hohen Wärmespeichervermögen einer Ziegelwand, was sommers vor der Überhitzung der Räume und winters vor zu schnellem Auskühlen schützt.

ENERGIE SPAREN

Das schont auch den Haushaltsetat. Weil weniger Wärme durch die Wand verloren geht, muss auch weniger Energie eingesetzt werden, um in der kalten Jahreszeit Wohlfühltemperaturen zu erreichen. Im Vergleich zu einem Haus in Leichtbauweise lassen sich bis zu zehn Prozent Heizkosten im Jahr einsparen, so eine aktuelle Studie der Universität Kaiserslautern.

Familienkonstellationen ändern sich und mit ihnen die Wohnbedürfnisse. Ein Zuhause aus Ziegel lässt sich anpassen, wächst mit. Nicht umsonst sind Standzeiten von 100 Jahren und mehr bei einem Ziegelhaus nicht ungewöhnlich. Die Spuren, die jede Generation von Bewohnern hinterlässt, zeigen: Ziegel liebt Veränderung.

Weitere Infos rund um das Bauen mit Ziegeln gibt es im Internet unter www.lebensraum-ziegel.de. Hier finden Bauherren u. a. eine Fördermitteldatenbank, hilfreiche Checklisten sowie Kontakt zu Ziegelspezialisten.

TEXT: **LEBENSRAUM-ZIEGEL.DE (PRG)**

Kinder werden flügge, das Haus zu groß für zwei, Familien nehmen die Großeltern zu sich: Die Gründe für einen Umbau oder eine Modernisierung sind vielfältig. Etwa, wenn sich Lebensumstände so gravierend ändern wie in den letzten Wochen. Muss das Zuhause plötzlich Büro, Klassenzimmer und Spielplatz zugleich sein, stehen individuelle Bedürfnisse nach Freiraum und Rückzug auf dem Prüfstand.

Wer plant, Wände zu versetzen, etwa um Platz für einen funktionalen Arbeitsbereich zu gewinnen oder das Erdgeschoss zur barrierefreien Einliegerwohnung auszubauen, kann in einem Ziegelhaus dieser Herausforderung gelassen entgegensehen.

VERÄNDERUNG LIEBT ZIEGEL

Kaum ein Baustoff bietet so viel Flexibilität wie der Stein aus gebranntem Ton. Massive Ziegelwände sind in Ein- und Zweifamilienhäusern statisch kaum ausgelastet. Nichttragende Wände entfernen oder nachträglich neue Öffnungen

schaffen ist in der Regel problemlos möglich. So lassen sich Grundriss, Raumanordnung, -größe und -anzahl relativ einfach und vor allem wirtschaftlich an neue Bedürfnisse anpassen.

EINS DRAUFSETZEN? ODER DRAN?

Auch einen Anbau oder die Erweiterung nach oben um ein zweites oder drittes Geschoss macht Ziegelmauerwerk spielend mit. Moderne Hochleistungsziegel können ohnehin hoch hinaus und erfüllen bis zu neun Geschossen alle statischen Anforderungen.

WOHLGEFÜHL FÜR GROSS UND KLEIN

Ziegel ist ein wohngesunder Naturbaustoff, der nachweislich keine schädlichen Substanzen ausdünstet, die etwa Allergien auslösen können. Seine feuchteregulierenden Eigenschaften sorgen zudem für ein angenehmes und wohngesundes Raumklima. Denn der sehr gute Feuchtetransport reduziert bzw. vermeidet die Entstehung von Nährböden etwa für die Bildung von Schimmel.



INGENIEURBÜRO FÜR KOMMUNALE PLANUNGEN

STÄDTEBAU | LANDSCHAFTSPLANUNG
GEWÄSSERENTWICKLUNG
FREIRAUMPLANUNG | DIGITALISIERUNG

Leukstraße 3 · 84028 Landshut · Tel. 0871 974087-0 · info@komplan-landshut.de · www.komplan-landshut.de
Niederlassung Kelheim: Donaustraße 7 · 93309 Kelheim · Tel. 09441 70317-11



Deufel Bau GmbH

- Gerüstbau • Neubau • Sanierung • Putzarbeiten • Pflasterarbeiten
- Baugeräte- und Schalungsverleih

Rappelshofen 10 a · 93346 Ihrlerstein · Tel. 0 94 47 - 4 36 · Mobil 01 51 - 18 47 82 08
e-mail: deufel-bau@t-online.de

Ihr zuverlässiger Partner
von der Planung bis zur Ausführung

E. Pollinger

HEIZUNG · BÄDER · SANITÄR
SOLARTECHNIK · KUNDENDIENST

Sollerweg 3 93339 Jachenhausen
Telefon: 09442 / 905106
Service: 0171 / 9960702
E-Mail: E.P@Pollinger-Heizung.de

grün bauen.

bunt leben.

EMPFOHLEN VOM:
IIBN
Institut für
Baubiologie +
Nachhaltigkeit
Kinskofer
Holz-Lehm-Haus
Natur-Massiv
Prüfnummer 011120
baubiologie.de

REGIONALFIT ONLINE

Alle Ausgaben finden Sie **auch online**
zum Blättern und zum Nachschauen,
wenn Sie unterwegs sind:
WWW.REGIONAL-FIT.DE oder



REGIONALFIT ABONNEMENT

Wir versenden die RegionalFit auch im
Abo zum Preis von 19,50 €/Jahr.
Bestellen Sie einfach per Tel. 09499 942722 oder
E-Mail: info@medienhaus-waldhier.de.

Holzhäuser mit natürlicher Wohnqualität
und **schadstoffgeprüften** Baustoffen.



kinskofer
holz - lehm - haus

An der Autobahn 14a
92331 Parsberg

Telefon 0 94 92 - 60 186-0
www.kinskofer-holzhaus.de



flachdachbau-badrenovierung

spenglerei

G. RITZINGER

meisterbetrieb

www.ritzinger-bad-design.de



nürnbergstraße 20 93155 hemau | talring 21 93356 teugn | 0151 127 30 382

FischerHaus baut Häuser mit Liebe

Mit Liebe Bauen zahlt sich mehrfach aus. FischerHaus ist Vorreiter und baut alle Häuser bereits als „Niedrigstenergiegebäude“. Deshalb werden FischerHaus-Baupare vom Staat gefördert – mit höchsten Tilgungszuschüssen und Zinsvorteilen. Ein besseres Haus für weniger

Geld. Denn allein die Zuschüsse übersteigen die Mehrinvestition, die ein besseres Haus erfordert. Ein besseres Haus heißt: Perfekt gedämmte FischerHaus-Hülle, Photovoltaikanlage zur Stromerzeugung und Stromspeicher für maximale Eigennutzung des selbst erzeugten Stroms.



MUSTERHAUS SEEGARTEN

FISCHERHAUS
Mit Liebe bauen.

Wann: Samstag - Sonntag von 13.00 - 17.00 Uhr
Wo: Rathausplatz 4-6 • 92439 Bodenwöhr



Werner Riedl - freier Handelsvertreter für FischerHaus
Tel. 0170/2 35 27 26 • werner.riedl@fischerhausberater.de
www.fischerhaus.de



WIR SIND IHR WÄRMEPUMPEN- SPEZIALIST

Unsere Wärmepumpen sparen Energiekosten und schonen Ihren Geldbeutel!

Energiekosten sparen

Unsere modernen Wärmepumpen bestechen durch eine hohe Effizienz und sparen damit nachhaltige Energiekosten.

Besonders leiser Betrieb

Der Schalldruckpegel liegt bei einem Abstand von 1,5 m bei 35 dB(A) und entspricht der höchsten Anforderung der TA Lärm (Grenzwert in reinen Wohn- und Kurgebieten).



Profitieren Sie von der

MEHRWERTSTEUER-SENKUNG!

Wir geben die Mehrwertsteuer-Senkung zu 100% an Sie weiter!

WALLNER

HEIZUNG • SANITÄR • SOLAR



GmbH & Co. KG

Geschäftsführer Markus Blank

Wallner GmbH & Co. KG
Hauptstraße 42
93346 Ihrlerstein
Tel. 09441 9745
E-Mail: info@haustechnik-wallner.de

WWW.HAUSTECHNIK-WALLNER.DE



Setzen Sie gemeinsam mit uns Ihre Pläne vom Eigenheim oder anderen Bauprojekten, von der ersten Idee bis zur Bezugsfertigkeit, um.

Unser erfahrenes Team garantiert Ihnen einen hohen Qualitätsstandard und die reibungslose Umsetzung Ihrer Wünsche & Ideen. Wir beraten Sie gerne persönlich.



Gerne erstellen wir vorab für Sie ein maßstäbliches Modell Ihrer Baumaßnahme, um Sie im vollen Umfang bei der Entscheidungsfindung zu unterstützen.

Wir kaufen Grundstücke

Sie sind Eigentümer eines Grundstücks und auf der Suche nach einem Käufer? Dann sind Sie bei uns genau richtig.

Niebler Bau GmbH

Bundesstr. 16b
92331 Parsberg-Willenhofen

Telefon: 09492-600636
E-Mail: nieblerbau.gmbh@t-online.de
Website: www.niebler-bau.de



pco.



Vor mehr als 30 Jahren im Herzen von Kelheim gegründet, entwickelt die **PCO AG** seit 2001 im Donaupark Kelheim Hightech-Kamerasysteme für wissenschaftliche und industrielle Zwecke.

Altstadt

Donaupark

PCO AG

PCO AG

Donaupark 11
93309 Kelheim
09441 2005 0
info@pco.de

Wir suchen Verstärkung!
Initiativbewerbungen richten Sie bitte an application@pco.de.

pco.de